

SPÉCIAL PIANO Première partie / Part 1

La Scena Musicaale

*Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music*

**GRATUIT
FREE**

Vol. 5.5 - Février 2000 / February 2000



Yannick Nézet-Séguin :
Un talent sans mesure
A Soaring Talent

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC



NOUVEAU MAGASIN
aux
HALLES D'ANJOU

CLASSIQUE

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE, PAR LA POSTE,
PAR FAX OU PAR INTERNET
ARCHAMBAULT 500, rue Sainte-Catherine Est,
Montréal (Québec), H2L 2C6 Tél.: (514) 849-6202
Fax: (514) 849-1481 Internet: www.archambault.ca

En concert à Montréal le 14 février

En concert à Montréal le 11 février



• DOUBLE •

13⁹⁹

Schubert
Impromptus op.90 et 142.
R. Lupu, piano.



24⁹⁹

R. Lupu
Oeuvres pour piano de
Beethoven, Brahms, Grieg,
Schubert et Schumann.



• DOUBLE •

18⁹⁹

J. Norman
The Jessye Norman collection.
Mélodies et airs d'opéras.



NOUVEAU

18⁹⁹

J. Norman
I was born in love with you.



NOUVEAU

• DOUBLE •

34⁹⁹

Berlioz
Requiem.
J.M. Ainsley, ténor.
O.S.M., C. Dutoit, dir.



NOUVEAU

18⁹⁹

Durufle
Requiem et autres œuvres
sacrées.
A.S. Von Otter, T. Hampson,
M. Plasson, dir.



NOUVEAU

18⁹⁹

Rota
2 concertos pour piano.
G. Tomassi,
R. Muti, dir.



NOUVEAU

20⁹⁹

R. Strauss
Airs d'opéras.
J. Varady,
D. Fisher-Dieskau, dir.
En vente dès le 8 février.



NOUVEAU

17⁹⁹

**L. Beauséjour et
H. Niquet**
Musique française pour 2
clavecins.



NOUVEAU

15⁹⁹

Blavet
Sonates pour flûte et continuo,
op. 2.
C. Guimond, flûte baroque.



NOUVEAU

15⁹⁹

Vivaldi
Oeuvres sacrées pour soprano
et orchestre.
S. Le Blanc.



NOUVEAU

• DOUBLE •

39⁹⁹

Diáspora Sefardí
Romances vocales et musique
instrumentale séfardes.
M. Figueras, soprano. J. Savall, dir.



NOUVEAU

18⁹⁹

Mozart
3 sonates jouées sur le violon
d'enfance de Mozart.
M.-E. Lott.



NOUVEAU

18⁹⁹

A. Scarlatti
Stabat Mater et autres oeuvres
sacrées.
G. Lesne, haute-contre.
S. Plau, soprano.



NOUVEAU

18⁹⁹

D'amours loial servant
Chansons d'amour XIVe et XVe
siècles.
B. Lesne, soprano.
G. Lesne, haute-contre.



NOUVEAU

18⁹⁹

Sola m'iré
Chansons polyphoniques espagnoles,
XVe et XVIe siècles.
Ensemble Gilles Binchois.
D. Vellard, dir.

WWW.ARCHAMBAULT.CA

Promotion en vigueur jusqu'au 29 février 2000

☉ Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Shawinigan • St-Georges de Beauce • Sherbrooke • Ste-Foy • Trois-Rivières

500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Les Halles d'Anjou • Galeries Laval • Mail Champlain

Sommaire CONTENTS

EN COUVERTURE COVER STORY

- 6 Yannick Nézet-Séguin – Un talent sans mesure
Yannick Nézet-Séguin – A Soaring Talent

ARTICLES / FEATURES

- 20 Philip Glass – artiste multidisciplinaire
- 42 Jazz, The Second Century, Part I
- 43 L'orchestre FACE : un enrichissement pour les jeunes musiciens
- 44 Les grandes figures musicales du début du XX^e siècle
- 45 The Great Figures at the Start of the 20th Century

LE CALENDRIER / CALENDAR

- 22 Montréal, Québec, Ottawa, Radio, TV
- 26 Calendrier mensuel détachable
Monthly pull-out calendar

SPÉCIAL - PIANO Première partie / Part I

- 8 Les grands pianistes / The Great Pianists
- 12 Glenn Gould
- 14 Richter, roi du silence
- 16 La musique pour piano avant le XX^e siècle
Pre-20th Century Piano Compositions
- 18 Chopin
- 38 La technique pianistique : évolution ou révolution ?
Piano Technique: Evolution or Revolution?
Leon Fleisher

LES DISQUES / RECORDINGS

- 46 Les disques – CD Reviews

**PROCHAIN
NUMÉRO
NEXT
ISSUE**

Mars 2000 • March 2000

PIANO - 2^e PARTIE / PART II

DATE DE TOMBÉE / DEADLINE

16 février 2000 / February 16, 2000

**PUBLICITÉ – ADVERTISING
(514) 484-3890**

**La Scena
Musicale** Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music

Founding Editors / Rédacteurs fondateurs
Philip Anson & Wah Keung Chan

Février 2000 / February 2000 • Vol. 5.5

Éditeur / Publisher La Scène musicale,
Directeurs: Wah Keung Chan (Président),
Annie Prothin, Sandro Scola

Rédacteur / Editor Wah Keung Chan,

Rédactrice, Spécial - piano Lucie Renaud

CD Editor Philip Anson

Collaborateurs / Contributors Frederic Cardin, Marc
Chenard, Françoise Davoine, Philip Ehrensaft,
Marielle Leroux, Lucie Renaud, Philippe Tétreau,
Stéphane Villemin, John Winiarz

Traducteurs / Translators Pierre Bellemare, Jane
Brierley, Alain Cavenne, Agathe Deveau

Réviseurs Jane Brierley, Alain Cavenne, Daniel
Desrochers, Mark Ellinger, Michèle Gaudreau, Tom
Holzinger, Annie Prothin

Calendrier / Calendar Eric Legault

Graphisme / Graphics Albert Cormier, Lee Ehler

Publicité / Advertising (514) 484-3890, Mike
Webber (Gérant/Manager), Elisabeth Starenkyj,
Noah Wohl, Bernadette Bjornson

Distribution La Scène musicale (Montréal),
Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart
(Ottawa), Print Distribution Services (Toronto)

Site web Alan Li

Administration Eric Ginestier, Marielle Leroux

Bénévoles / Volunteers Anne-Marie Babkine, Alain
Cavenne, Seth Cooper, Michèle Gaudreau, Jean-
Pascal Hamelin, Tom Holzinger, Peggy Lin-Duthie,
Valerie Moreau, Lise Pelletier, Natalie Rebelo,
Barbara Scales, Phyllis Stewart, Deborah Wright

Remerciements à / Thanks to Wah Wing Chan

Imprimeur / Printer Payette & Simms

Photo Credit:

Yannick Nézet-Séguin : Ed Shapiro (couverture/cover),
Magalie Guérin (intérieur)

Adresses/Addresses

5409, rue Waverly, Montréal
Québec, CANADA H2T 2X8
Tél : (514) 274-1128 / Fax : (514) 274-9456

Publicité/Advertising: (514) 484-3890
email : info@scena.org • Web : www.scena.org
Artwork - Production : scena@videotron.ca

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est
consacré au plaisir de la musique vocale et instru-
mentale. Chaque numéro contient un calendrier de
concerts, de conférences, de films, d'émissions ainsi
que des critiques et des articles. LSM est publié par
La Scène musicale, un organisme à but non lucratif.
La Scena Musicale est la traduction italienne de La
Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the enjoyment of
classical music. It is published ten times per year.
Inside readers will find listings of live concerts, lec-
tures, films, broadcasts as well as articles and
reviews. LSM is published by La Scène musicale, a
registered non-profit organization. La Scena Musicale
is Italian for The Music Scene.

Abonnements/Subscriptions:

L'abonnement postal (Canada) coûte 25 \$/an (taxes
incluses). S.V.P. envoyez votre nom, adresse, no.
téléphone/télécopieur et courrier électronique. Tous
les dons seront appréciés.

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$25/yr
(taxes included) to cover postage and handling costs.
Please mail, fax or email your name, address, tele-
phone no., fax no., and email address. Donations
and volunteers are always welcome.

Ver: 2000-1-25 © La Scène musicale.

Le contenu de La Scena Musicale ne peut
être reproduit, en tout ou en partie, sans
autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable
d'aucun document soumis à la revue.

All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced without the written permission of La Scène
musicale.

ISSN 1486-0317 Version imprimée/Printed
ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente / Canada
Post Publication Mail Sales Agreement No. 1225561

Distribution
Assermentée
AVDA
membres 2000

UNE PREMIÈRE À MONTRÉAL POUR LES AMATEURS D'OPÉRA !

L'Atelier d'opéra de l' Université de Montréal

Direction musicale : Robin Wheeler

et

L'Orchestre de l'Université de Montréal

Direction : Jean-François Rivest

présentent

l'opéra

Béatrice

Bénédict

de Berlioz



d'après le texte Much Ado About Nothing de Shakespeare

mise en scène : Alice Ronfard

scénographie et costumes : Marie-Pierre Fleury

éclairage: Anne-Catherine Simard

assistance à la production : Charles-Antoine Roy

les jeudi 24, vendredi 25 et samedi 26 février 2000 à 20 h

le dimanche 27 février à 14 h 30

Salle Claude-Champagne

220, avenue Vincent-d'Indy métro Édouard-Montpetit)

Billetterie articulée : (514) 844-2172

Prix : 15\$ / 12\$ (étudiants et aînés)

Renseignements : (514) 343-6427

Université 
de Montréal

À GAGNER! 

Courez la chance d'assister à l'une des quatre représentations en nous retournant le coupon suivant à:

Faculté de musique de l'Université de Montréal - Bureau B-310 - C.P.6128, succursale Centre-Ville, H3C 3J7

Tirage le 14 février de quatre paires de billets

Nom : _____

Adresse : _____

No de téléphone : _____

Yannick Nézet-Séguin – un talent sans mesure

A Soaring Talent

Par Wah Keung Chan

by Wah Keung Chan

« À l'âge de dix ans, déjà, je voulais devenir un chef d'orchestre », nous dit Yannick Nézet-Séguin, un jeune maestro de 24 ans, « la découverte de l'année et le récipiendaire du « prix public » des Prix Opus décernés en décembre dernier par le Conseil québécois de la musique. Yannick attribue sa carrière fulgurante à sa persévérance, ainsi qu'à un destin favorable, comme il nous l'expliquait récemment, dans une entrevue accordée à *La Scena Musicale*.

En juin 1998, la carrière de Nézet-Séguin a pris un essor rapide lorsqu'il a reçu un téléphone de Bernard Uzan, directeur général et artistique de l'Opéra de Montréal. Un an après que Jacques Lacombe (voir l'entrevue à notre site Web : <http://www.scena.org>) eût quitté son poste de chef des chœurs et de directeur musical adjoint, l'Opéra de Montréal était toujours en quête d'un remplaçant permanent. « J'ai été vraiment surpris lorsqu'il m'a offert le poste, dit Nézet-Séguin. Il n'y avait guère qu'un an que je commençais à m'intéresser à l'opéra. J'ai donc passé deux mois à lire, à étudier, à écouter les enregistrements des grands chanteurs et des grands chefs d'orchestre. » Cette année-là, où l'on entendait surtout des fausses notes à l'Opéra de Montréal, la nomination de Nézet-Séguin a été saluée comme un événement des plus positifs. L'an dernier, en plus de faire ses débuts à l'Orchestre Métropolitain, à la demande de Joseph Rescigno, il a dirigé le Gala de l'Opéra, remplaçant un des chefs annoncés. Cette année, on a pu l'entendre à deux reprises à titre de chef invité à l'OSM, et c'est lui qui s'est chargé de la plupart des représentations du *Casse-Noisette* des Grands Ballets. À l'Opéra de Montréal, il a déjà dirigé une production de *Lakmé* (en janvier 2000) et assumera la direction d'orchestre du *Couronnement de Poppée* au printemps prochain. Chaque fois, ses prestations ont été reçues avec enthousiasme, tant par les musiciens que par le grand public et les critiques.

Nézet-Séguin s'est depuis longtemps méthodiquement préparé à cette carrière. « Lorsque je me suis joint aux Petits chanteurs de la cathédrale du Chœur Polyphonique, le rôle joué par le directeur musical, et surtout la façon dont il définit l'interprétation de l'oeuvre, m'a tout de suite fasciné. » Charles Dutoit a été son premier modèle.

« J'ai téléphoné au Conservatoire de Montréal et je leur ai dit que je voulais devenir un chef d'orchestre. C'était plutôt amusant, car je n'avais aucune idée des préalables », comme il l'avoue aujourd'hui. Mais il a très vite appris. « Je me suis inscrit aux cours exigés, je me suis spécialisé dans l'étude du piano et j'ai fait de la musique de chambre. Un chef d'orchestre doit comprendre le fonctionnement de chaque instrument. J'ai beaucoup aimé l'approche du Conservatoire, parce qu'elle m'a permis de progresser à mon propre rythme. » Des occasions de faire ses premières armes se sont rapidement offertes. C'est ainsi que, à l'âge de 14 ans, il commençait à diriger des répétitions du Chœur polyphonique, avant d'en devenir le directeur musical, en 1995, âgé de 19 ans.

Cette période a joué un rôle très important dans son cheminement. « Je me posais des questions au sujet de la direction d'orchestre auxquelles je ne pouvais trouver les réponses dans des livres : Comment diriger une répétition? Doit-on commencer en s'adressant aux musiciens ou en les faisant jouer? Et comment tirer le meilleur parti du temps qui nous est imparti? Comment s'adapter à un orchestre de calibre international? À un orchestre de jeunes? » Nézet-Séguin a communiqué avec les Jeunesses Musicales du Canada et, à force de persistance, au printemps de 1996, il s'envolait pour la Suisse, où il assistait aux répétitions de l'Orchestre mondial des jeunes, sous la direction de Temirkanov, Pappano et Nagano. « Cela m'a donné l'occasion de rencontrer des musiciens et des chefs d'orchestre. J'ai été absolument étonné de voir que leurs opinions au sujet des répétitions étaient presque toujours différentes des miennes. »

Depuis qu'il a commencé à acheter des enregistrements, en 1988, Nézet-Séguin a toujours été un grand admirateur du maestro italien Carlo Maria Giulini. « Tout ce qu'il a fait m'émeut. Alors que je me trouvais en Europe, j'ai communiqué avec lui

« I knew I wanted to be a conductor when I was 10, » said 24-year-old maestro Yannick Nézet-Séguin, winner of both the «Discovery of the Year» and the «Public Prize» at the Conseil québécois de la musique's 1999 Opus Awards held last December. Nézet-Séguin owes his soaring career to perseverance and happenstance, as he told *La Scena Musicale*.

In June 1998 Seguin's career got on the fast track with a phone call from l'Opéra de Montréal's General and Artistic Director Bernard Uzan. One year after Jacques Lacombe (visit <http://www.scena.org> for an interview) had left the post of Chorus Master and Assistant Music Director, the Opéra de Montréal was still looking for a permanent replacement. «I was really surprised when he offered me the position,» said Séguin. «I had only become interested in opera the year before, so I spent two months reading, studying, listening to the great singers and great opera conductors.» In a year of



mostly false notes at the O d M, Séguin's appointment has been the most positive. Last year, in addition to making his debut with the Orchestre Métropolitain at the invitation of Joseph Rescigno, filling in for a cancellation, Séguin conducted at the 1998 Opéra Gala. This season he made two guest appearances with the Montreal Symphony Orchestra and conducted most of the performances of Les Grands Ballets' *Nutcracker*. With the Opéra de Montréal Séguin has already

conducted a concert version of *Lakmé* (January 2000) with great poise, and will be directing Monteverdi's *Coronation of Poppea*. The response from musicians, the public, and the critics has been extremely enthusiastic.

His path to becoming a musician and conductor has been paved methodically. «When I joined the Petits chanteurs de la cathédrale of the Chœur Polyphonique, I became fascinated with what the choral conductor did, how one person could influence the music.» Charles Dutoit was his early idol.

«I called the Conservatoire de Montréal and told them that I wanted to be a conductor. It was pretty funny, because I had no idea what it took,» Nézet-Séguin confessed. However, he picked it up very quickly. «I studied the required courses, specialized in piano, and did chamber music. It is important for a conductor to know how each instrument works. I liked the Conservatory approach because I could go at my own pace.» Opportunities followed. Nézet-Séguin started leading rehearsals at the Chœur Polyphonique at age 14, becoming its musical director in 1995 at age 19.

This period was very important to Nézet-Séguin. «I had questions about conducting that you couldn't learn from books, such as: How to do a rehearsal? Do you start with talking or with the music? How do you organize your time? How do you adapt to a world-class orchestra or a youth orchestra?» Nézet-Séguin contacted the Jeunesses Musicales du Canada and, after much persistence, in the summer of 1996 travelled to Switzerland to observe the rehearsals of the World Youth Orchestra under Temirkanov, Pappano, and Nagano. «I had

par l'entremise de l'ambassade d'Italie. Par la suite, je lui ai écrit pour lui expliquer ma situation et lui dire ce qu'il représentait pour moi. » D'octobre 1997 à juillet 1998, alors que le maître s'apprêtait à prendre sa retraite, il a pu le rencontrer à cinq reprises, en privé et lors de répétitions et de concerts. « Il m'a enseigné à respecter mon travail, l'orchestre, la partition et le compositeur. C'était un spectacle extraordinaire que celui de l'intensité des mouvements de son corps, de ses yeux et ses mains. Il m'a appris qu'avant tout, il faut savoir être naturel et que c'est la meilleure façon de rester fidèle aux intentions du compositeur. Il m'a également donné des conseils sur la façon de créer mes propres mouvements de baguette. »

Lorsque l'on écoute Nézet-Séguin parler de l'art de la Callas, de son admiration pour Tebaldi, de l'intelligence des interprétations de Fischer-Dieskau, de sa vénération quasi religieuse pour Furtwängler, des sentiments contradictoires que lui inspire Toscanini, de l'humanité et de la vulnérabilité dans l'œuvre de Brahms, du sentiment cosmique qui émane de la musique de Bruckner et de la fusion absolue des moyens et du contenu de l'expression musicale chez Bach, on n'a pas de peine à comprendre comment il arrive à s'imposer avec tant d'autorité. « Lorsque je me présente devant eux, les musiciens de l'orchestre sentent que j'éprouve beaucoup de respect pour leur talent et leurs connaissances. »

Le Québec a produit plusieurs excellents chefs d'orchestre, dont Jacques Lacombe, Stéphane Laforest et Marco Parisotto. « Je m'estime heureux de pouvoir apprendre mon métier au pays », nous dit-il. Une comparaison entre Nézet-Séguin et Jacques Lacombe s'impose presque — car les deux sont de petite taille et débordent d'énergie. On peut également faire un parallèle avec Bernard Labadie. À l'instar de ce dernier, Yannick, il y a cinq ans, co-fondait son propre ensemble, La Chapelle de Montréal, un ensemble de musique chorale et de musique de chambre qui se spécialise dans le répertoire baroque. « La Chapelle est en train de se définir une personnalité. Je pense que, dans deux ans, nous serons prêts à produire un premier enregistrement, qui sera peut-être consacré à la musique de Zelenka. Je souhaiterais aussi que nous explorions d'autres répertoires que celui du baroque. »

Fils unique de deux universitaires spécialisés dans le domaine de l'éducation, Yannick s'est mis à l'étude du piano dès l'âge de 4 ans. « À l'époque, mes parents prenaient eux aussi des leçons de piano. Ils m'ont toujours beaucoup appuyé, sans jamais tenter de me décourager ou de me faire subir la moindre pression. » Fait paradoxal, dans cette famille, ce sont les parents qui ont suivi leur enfant, lorsqu'il se sont joints au Chœur polyphonique un an après lui. Avant longtemps, il les dirigeait en concert! Et maintenant, à l'âge de 24 ans, le petit Yannick dirige des musiciens de calibre international.

Yannick Nézet-Séguin dirigera La Chapelle de Montréal dans un programme instrumental consacré à Bach, le 11 février prochain, avant d'aborder la *Passion selon saint Jean*, le 21 avril, et la *Messe en si mineur*, le 2 juin. Renseignements : (514) 527-5019. Il dirigera également *L'incoronazione di Poppea* de Monteverdi à l'Opéra de Montréal, les 1^{er}, 4, 6 et 8 avril. Renseignements : (514) 985-2258; ainsi que l'Orchestre Métropolitain dans un concert présenté le 8 mai au Théâtre Maisonneuve. Renseignements : (514) 598-0870.

[Traduction : Pierre Bellemare]

the opportunity to compare my opinions of the rehearsal with the musicians and the conductors, and what amazed me was that these were always different."

Ever since Nézet-Séguin started buying recordings in 1988, he has been a great fan of Italian maestro Carlo Maria Giulini. "I was moved by everything he made. While in Europe, I got in contact with Giulini through the Italian Embassy. Later, I wrote to him to explain my situation and what he represented for me." From October 1997 to July 1998, Nézet-Séguin had five sessions with Giulini during his last year of performing, attending rehearsals, concerts, and private meetings. "He taught me to be respectful of my work, the orchestra, the score, and the composer. It was extraordinary to watch the intensity of his body, his eyes and his hands. He said that the first thing is to do what is natural and that would mean being most respectful of the composer's intent. He also taught me to make my own bowings."

Listening to Nézet-Séguin talk about the artistry of Callas, his admiration for Tebaldi, the intelligence of Fischer-Dieskau, his awe toward Furtwängler, his mixed feelings for Toscanini, the humanity and vulnerability in Brahms's work, the cosmic feeling of Bruckner and the absolute conjunction of expression and craft in Bach, it is not difficult to see why he is able to command authority from the podium. "I always get on the podium respectful of the musicians' talent and knowledge."

Quebec has produced many fine young conductors such as Lacombe, Stéphane Laforest and Marco Parisotto. "I feel fortunate to be able to learn my craft at home," said Nézet-Séguin. It is not hard to compare Nézet-Séguin to Jacques Lacombe — both are small in stature and highly energetic. Similarities can also be found with Bernard Labadie. Like Labadie, who founded Les Violons du Roy, five years ago Nézet-Séguin co-founded La Chapelle de Montréal, a choral and chamber ensemble that specializes in baroque music. "The ensemble is starting to mature. I think we may be ready for a recording in the next two years, possibly with the music of Zelenka. We would like to branch out to non-baroque music too."

The only son of two university education professors, Yannick picked-up the piano at age 4: "at the time, my parents were taking piano lessons themselves. They were very supportive and never discouraged or pushed me." In a reversal of the usual order, the parents followed the child by joining the Chœur Polyphonique a year after him. Now at 24, world-class musicians are following young Yannick.

Yannick Nézet-Séguin conducts *La Chapelle de Montréal* in an all-instrumental Bach program February 11, *Bach's St.-John's Passion* April 21, and *Bach's B-Minor Mass* June 2. Info (514) 527-5019. *Opéra de Montréal* in *Monteverdi's L'incoronazione di Poppea* April 1, 4, 6, 8 ; (514) 985-2258. *Orchestre Métropolitain*, at *Théâtre Maisonneuve*, Mai 8; (514) 598-0870.



think website hosting

think

@commerce

Complete e-commerce solutions

Think getting your business on line.
Think SECURE Real-time credit card processing.
Think effortless store creation.

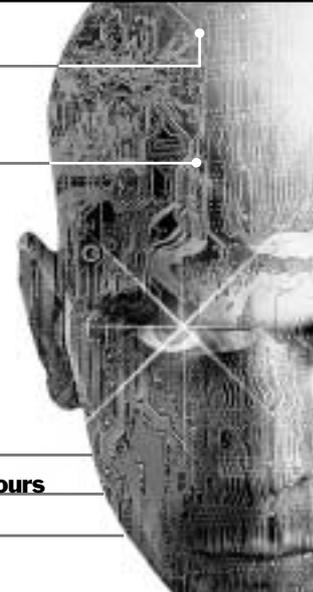
For more information: www.rapidecommerce.com

Hosting starting @ \$19.95

Dedicated servers starting @ \$149/mo your hardware or ours

think fast. call now. Web development available

WWW.9NETAVE.CA | 1-888-260-7890 | 416-630-1100 | INFO@9NETAVE.CA



Les grands pianistes / Great Pianists

Nom /Name	Dates	Nationalité Nationality	Voir Légende, page 9 See Legend, page 9
Anda, Géza	1921-1976	hongroise	☉
Argerich, Martha	1941-	argentine	☉ ★ ✨ ✨ ✨ ✓
Arrau, Claudio	1903-1991	chilienne-américaine	☉ ★ ✨ ✨ ✨ ✨ ✓ ✓
Ashkenazy, Vladimir	1937-	russe-icelandienne	☉ ★ ✨ ✓ ✓
Ax, Emmanuel	1949-	polonaise-américaine	☉ ✨
Backhaus, Wilhelm	1884-1969	allemande	☉ ✨ ✨ ✨ ✓
Badura-Skoda, Paul	1927-	autrichienne	☉ ✨ ✓
Barenboim, Daniel	1942-	argentine-israélienne	☉ ✨ ✓
Bolet, Jorge	1914-1990	cubaine-américaine	☉ ★ ✓ ✓
Brailowsky, Alexander	1896-1976	française	☉ ✨ ✓
Brendel, Alfred	1931-	autrichienne	☉ ★ ✨ ✨ ✓ ✓
Bruk, Lyubov	1926-1996	ukrainienne	☉
Casadesu, Robert	1899-1972	française	☉ ✨ ✨ ✓
Cherkassky, Shura	1911-1996	ukrainienne-américaine	☉ ★ ✓ ✓
Cliburn, Van	1934-	américaine	☉ ★ ✨ ✓ ✓
Cortot, Alfred	1877-1962	française	☉ ★ ✨ ✨ ✨ ✨ ✓ ✓
Curzon, Clifford	1907-1982	anglaise	☉
Cziffra, Gyorgy	1921-1994	hongroise-française	☉
de Larrocha, Alicia	1923-	espagnole	☉ ★ ✨ ✨ ✓ ✓
Eschenbach, Christoph	1940-	allemande	☉
Fischer, Annie	1914-1995	hongroise	☉ ✨
Fischer, Edwin	1886-1960	suisse	☉ ★ ✨ ✨ ✨ ✓ ✓
Fleisher, Leon	1928-	américaine	☉ ★ ✨ ✓
François, Samson	1924-1970	française	☉ ✨ ✓
Freire, Nelson	1944-	brésilienne	☉
Friedman, Ignaz	1882-1948	polonaise	☉ ✨ ✨ ✓ ✓
Gavrilov, Andrei	1955-	russe	☉
Giesecking, Walter	1895-1956	allemande	☉ ★ ✨ ✨ ✨ ✓ ✓
Gilels, Emil	1916-1985	ukrainienne	☉ ★ ✨ ✨ ✨ ✨ ✓ ✓
Ginsburg, Grigory	1904-1961	russe	☉
Godowsky, Leopold	1870-1938	russe-américaine	☉ ✨ ✨ ✓ ✓
Gould, Glenn	1932-1982	canadienne	☉ ★ ✨ ✨ ✨ ✨ ✓ ✓
Gulda, Friedrich	1930-1997	autrichienne	☉ ✨ ✨
Haebler, Ingrid	1929-	autrichienne	☉
Hamelin, Marc-André	1961-	canadienne	☉ ✨
Haskil, Clara	1895-1960	roumaine	☉ ★ ✨ ✨ ✓
Hess, Myra	1890-1965	anglaise	☉ ✨ ✨ ✓
Hofmann, Josef	1876-1957	polonaise	☉ ✨ ✨ ✓ ✓
Horowitz, Vladimir	1903-1989	russe-américaine	☉ ★ ✨ ✨ ✨ ✨ ✓ ✓
Janis, Byron	1924-	américaine	☉
Kapell, William	1922-1953	américaine	☉
Katchen, Julius	1926-1969	américaine	☉
Kempff, Wilhelm	1895-1991	allemande	☉ ★ ✨ ✨ ✓
Kissin, Evgeny	1971-	russe	☉ ★ ✨ ✓
Kocsis, Zoltan	1952-	hongroise	☉
Kovacevich, Stephen	1940-	américaine	☉
Lamond, Frederic	1868-1948	écossaise	☉ ✨ ✓ ✓
Lhevinne, Joseph	1874-1944	russe	☉ ✨ ✨ ✓ ✓
Lhevinne, Rosina	1880-1976	russe	☉ ✨ ✓ ✓

LE SIÈCLE DES PIANISTES

par Lucie Renaud

Plusieurs pianistes se retrouvent dans notre tableau comparatif. Certains noms reviennent dans tous ces choix d'auteurs ou de producteurs. *La Scena* vous dresse le portrait de quelques-uns de ces monuments.

ARTUR SCHNABEL (1882-1951) : au service de la musique

Excellent mozartien, schubertien hors pair, Beethoven occupait toutefois une place unique dans le cœur de Schnabel. L'antithèse du pianiste flamboyant, légataire d'une lignée de musiciens extraordinaires (Leschetizky, Czerny et Beethoven), pianiste exceptionnel, chambriste recherché, écrivain, compositeur sérieux, il fut également un pédagogue en demande.

Pour Schnabel, l'obligation du pianiste résidait dans le retour à l'essence du texte, l'*urtext*, afin d'y découvrir les intentions du compositeur. Schnabel a également repositionné le triangle de la relation interprète-compositeur-auditeur. Dans son autobiographie, il fait le parallèle entre l'interprète et un guide de montagne : le but ultime du guide est de nous amener au sommet pour que nous puissions admirer le paysage.

Schnabel terminait souvent ses concerts par une œuvre majeure du répertoire (une sonate de Schubert, par exemple). À un journaliste qui lui demandait pourquoi il ne donnait jamais de rappel, il répliqua : « J'ai toujours considéré les applaudissements comme un reçu, pas comme une facture. »

ARTHUR RUBINSTEIN (1886-1982) : for the love of Chopin

Arthur Rubinstein loved people, life and the piano. He started on the instrument when he was 3, made his debut at 7, started touring in his teens then discovered girls, wines, cigars and the good life.

Born with a hand that every pianist dreams of (broad palms, flat fingers, a little finger almost as long as the middle one, stretching over an octave and a half), Rubinstein could memorise a piece almost instantly. In the 1930s, he added intense work and discipline and started his great series of recordings: virtually all Chopin, but also large segments of Beethoven, Schumann, Liszt and the impressionists, chamber music, and basically the entire active Romantic concerto literature. A real showman, he loved making a grand entrance, lifting his hands high over the keyboard, developing a love affair with the public. His Chopin was full of poetry but with none of the artificial stresses that were part of his contemporaries' playing. He continued to charm audiences until the late 1970s and celebrated 83 years of performance.

WALTER WILHEM GIESEKING (1895-1956) : pianiste raffiné

La carrière de Giesecking demeure parmi les plus spectaculaires du siècle : tournées mondiales, apparitions radiophoniques, une manne d'enregistrements (incluant les œuvres complètes de Mozart, de Debussy et de Ravel), sans oublier la rédaction de plusieurs ouvrages.

Totalement autodidacte, il n'ira jamais l'école, préférant suivre son père, collectionneur de papillons, dans ses périples. Il se met au piano et est bientôt capable de jouer l'œuvre complète de Bach. À l'âge de 15 ans, il donne en 6 récitals l'intégrale des 32 sonates de Beethoven. Il note dans un récit autobiographique : « À l'âge de 16 ans, je jouais Bach, presque tout Beethoven, tout Chopin et Schumann. » Cet exploit, pourtant, le laissait humble : « Le plus difficile fut de tout mémoriser. » Giesecking possédait une lecture à vue exceptionnelle et un esprit extrêmement vif qui lui permettait de mémoriser une pièce du jour au lendemain. Il resta l'ardent défenseur des compositeurs avant-gardistes de l'époque, surtout Debussy. Giesecking était un maître de la pédale et de la légèreté du toucher. Des critiques de l'époque qualifiaient son jeu de « céleste », « éthéré et magique », « une initiation aux mystères du piano français moderne ».

VLADIMIR HOROWITZ (1903-1989) : Mr. Pyrotechnic

One of the greatest pianists of all time, Vladimir Horowitz began to study piano with his mother when he was 6, and by 17, he was performing extensively. The year he turned 21, he gave 70 concerts to capacity audiences, not repeating a single piece once! A legend in his own time,

Les grands pianistes / Great Pianists

Nom / Name	Dates	Nationalité Nationality	Voir Légende, page 9 See Legend, page 9
Lipatti, Dinu	1917-1950	roumaine	☉ ✱ ❄️ ❄️ ❄️ ✓
Lugansky, Nikolai	1972- -	russe	❄️
Lupu, Radu	1945- -	roumaine	☉ ❄️ ✓
Magaloff, Nikita	1912-1992	suisse	☉ ❄️ ✓
Michelangeli, Arturo Benedetti	1920-1995	italienne	☉ ✱ ❄️ ❄️ ❄️ ❄️ ❄️ ✓✓
Moiseiwitsch, Benno	1890-1963	russe-anglaise	☉ ❄️ ❄️ ❄️ ✓✓
Moore, Gerald	1899-1987	anglaise	❄️
Moravec, Ivan	1930- -	tchèque	☉
Nat, Yves	1890-1956	française	❄️ ✓
Ogdon, John	1937-1989	anglaise	☉ ✱ ✓
Paderewski, Ignacy Jan	1860-1941	polonaise	☉ ❄️ ❄️ ❄️ ❄️ ✓✓
Parker, Jon Kimura	1959- -	canadienne	❄️
Perrahia, Murray	1947- -	américaine	☉ ❄️ ✓✓
Pires, Maria Joao	1944- -	portugaise	☉
Planté, Francis	1839-1934	française	❄️ ✓✓
Pletnev, Mikhail	1957- -	russe	☉ ✱ ✓
Pogorelich, Ivo	1958- -	yougoslave	❄️ ✓
Pollini, Maurizio	1942- -	italienne	☉ ✱ ❄️ ✓✓
Previn, André	1929- -	américaine	☉ ✱
Rachmaninov, Sergei	1873-1943	russe	☉ ✱ ❄️ ❄️ ❄️ ❄️ ❄️ ✓✓
Richter, Sviatoslav	1915-1997	ukrainienne	☉ ✱ ❄️ ❄️ ❄️ ❄️ ✓✓
Rubinstein, Arthur	1887-1982	polonaise-américaine	☉ ❄️ ❄️ ❄️ ❄️ ✓✓
Schiff, Andras	1953- -	hongroise	☉ ❄️ ✓
Schnabel, Artur	1882-1951	autrichienne	☉ ✱ ❄️ ❄️ ❄️ ✓✓
Serkin, Peter	1947- -	américaine	❄️
Serkin, Rudolf	1903-1991	autrichienne-américaine	☉ ❄️ ❄️ ✓✓
Sofronitsky, Vladimir	1901-1961	russe	☉ ❄️ ✓
Solomon	1902-1988	anglaise	☉ ❄️ ✓✓
Taimanov, Mark	1926- -	ukrainienne	☉
Tureck, Rosalyn	1914- -	américaine	☉ ✱ ✓✓
Uchida, Mitsuko	1948- -	japonaise	☉ ❄️
Watts, Andre	1946- -	américaine	☉
Weissenberg, Alexis	1929- -	française	☉
Wild, Earl	1915- -	américaine	☉ ✱ ❄️ ✓
Yudina, Maria	1899-1970	russe	☉
Zimerman, Krystian	1956- -	polonaise	☉

Légende / Legend:

- ❄️ Le numéro de novembre/décembre 1999 de *Piano and Keyboard* passait le siècle en revue, sur le plan de l'instrument, du répertoire, des pianistes et des professeurs.
Great Pianists from the Nov/Dec 1999 issue of Piano and Keyboard.
- ✓ SCHONBERG, Harold C. *The great pianists from Mozart to the present.* Simon and Schuster, New York, 1987. (✓ Mentionné / Mentioned ✓ Discussion)
- ❄️ VILLEMIN, Stéphane. *Les grands pianistes.* DPLU, Paris, 1999.

Quelques-unes des nombreuses compilations CD.
Compiled from CD collections:

☉ Philips Great Pianists ✱ CBC Great Pianists ❄️ Brilliant Classics ❄️ L'art du piano

Dans notre prochain numéro, surveillez la suite de notre dossier piano qui sera particulièrement consacrée aux pianistes canadiens.

This series will be continued in our next issue, focusing on Canadian pianists.

the feeling of electricity in the air whenever he performed, Horowitz's impact on American pianists was huge. His audiences were always packed with pianists trying to figure out how he was able to achieve such a phenomenal virtuosity. He explained it himself, "I must tell you I take terrible risks. Because my playing is very clear, when I make a mistake you hear it. If you want me to play only the notes without any specific dynamics, I will never make a mistake. Never be afraid to dare."

Horowitz, though, was more than a stuntman; bravura and fireworks were kept for the last piece on the program, rocking the house. In lyrical pieces, his singing tone stayed wonderfully unaffected and touching. He thoroughly mastered Rachmaninoff, Liszt, Scriabin, Barber and Kabalevsky.

CLAUDIO ARRAU (1903-1991) : le dernier pianiste romantique

« Quand Arrau se penche vers le piano, c'est comme si la musique coulait de son corps entier. » Tels furent les mots prononcés en 1980 lors de la remise, à Berlin, de la médaille Hans von Bulow au pianiste.

Enfant prodige, plongé dans l'univers musical des leçons de piano de sa mère dès l'âge de un an, Claudio Arrau lisait des partitions bien avant de fréquenter l'école. En 1927, Cortot, de Motta et Arthur Rubinstein lui décernent le réputé prix de Genève.

À l'âge de 32 ans, son répertoire comportait déjà l'intégrale des sonates de Beethoven, de Mozart et de Schubert! Ses récitals « marathon » l'avaient propulsé au rang de légende berlinoise. Pianiste complet, il a joué Chopin, Brahms, Debussy, Ravel et Liszt. Soixante-dix concertos faisaient partie de son répertoire courant, de Bach à Stravinsky. Sa technique foudroyante restait toujours au service d'une fusion totale de la virtuosité et de la compréhension musicale. Il dira lui-même : « Un interprète doit donner son sang à l'œuvre qu'il interprète. »

ARTURO BENEDETTI MICHELANGELI (1920-1995) : master of tone

Arturo Benedetti Michelangeli's career was launched when he received his diploma at age 14. After his winning the first Geneva Competition in 1939, Alfred Cortot, the celebrated French pianist exclaimed, "The new Liszt is born". These famous words spread his fame instantly.

His playing, flawless, precise, somewhat restrained, was extremely refined. He often played Chopin and Grieg but was especially renowned as a master interpreter of Ravel and Debussy.

An intensely private man, Michelangeli, politely bowing, never smiled to his applauding audiences. He explained once, "Applause goes to Bach, to Chopin, to Debussy, not to me. I hate when the applause is addressed to the pianist." He took great pride in his detailed craftsmanship, "To play means labour". He practised 8 to 10 hours a day, in search of "an equilibrium between the longing for the sound effects that the instrument cannot yield and the sensitivity that allows one to steal the maximum from it nonetheless," as he usually told his students.

His passion for teaching was tremendous. A lump sum from his earnings was devoted to furthering the studies of his best pupils, among them Argerich, Pollini and Moravec. His lessons were free. He believed music was a right for those who deserved it.

MARTHA ARGERICH (1941-...) : l'incandescence personnifiée

Enfant prodige, elle fait ses débuts avec l'orchestre de Buenos Aires à l'âge de huit ans. Après une victoire éclatante à Genève en 1957 et au concours Chopin de 1965, son nom s'est soudainement retrouvé catapulté au firmament des vedettes. Sans peur ni reproche au clavier, elle entretient toutefois une relation ambiguë avec la scène. En entrevue, elle raconte : « J'avais huit ans et je devais jouer un concerto de Mozart. Avant le concert, je suis allée aux toilettes, je me suis agenouillée et je me suis dit que si je ratais une seule note, j'exploserais. Je ne sais pas pourquoi j'y ai cru mais je n'ai pas raté une seule note. C'est terrible pour une enfant et je crois que cela explique une facette de ma personnalité adulte. » Elle demeure imprévisible, célèbre pour ses annulations de dernière minute.

Sa technique éblouissante, son jeu audacieux et impulsif, son intensité dramatique font d'elle une pianiste mémorable. Depuis les années 80, elle semble boudier le répertoire soliste de l'instrument mais se découvre des affinités certaines pour le répertoire de musique de chambre (avec, entre autres, le violoniste Gideon Kremer, le violoncelliste Maisky et le pianiste Nelson Freire).

Bénéfice La Scena Musicale Benefit

*Un cadeau pour
le Nouvel An!*

*A Gift for
the New Year!*

Saviez-vous que :

La Scena Musicale est une publication à but non lucratif dédiée à la promotion de la musique classique ?

Did you know that :

La Scena Musicale is a not-for-profit magazine dedicated to the promotion of classical music ?

Vous pouvez entendre de la grande musique et appuyer en même temps **LSM** en vous abonnant à une série spéciale de deux concerts présentant :

You can hear great music and support **LSM** at the same time by subscribing to a special pair of concerts featuring :



André Laplante,
pianiste (récital)

Le 9 mars 2000 à 20 h
Centre Pierre-Péladeau



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

Heppner • Laplante (en récital)

70 \$ (TTC) pour les deux concerts.
Tous les profits serviront à appuyer
La Scena Musicale. Faites vite,
le nombre de places est limité.

Both concerts for \$70 (taxes included),
with all proceeds going to help fund
La Scena Musicale. Only a limited
number of tickets are available.

Société musicale / Musical Society

André Turp

Ben Heppner,
ténor (récital)

Le 9 avril 2000 à 19 h
Théâtre Maisonneuve
Société André-Turp
places dans la Corbeille



Prénom / First Name _____ Nom / Last Name _____

Adresse / Address _____

Ville / City _____ Code postal / Postal Code _____

Téléphone / Phone _____ Télécopieur / Fax _____

Courriel / E-mail _____

Série limitée / Limited series
Deux concerts pour / Two concerts for

70\$

~~**80\$**~~

Taxes incluses / included. (Heppner 57\$ / Laplante 23\$)

Oui. Envoyez-moi l'abonnement spécial bénéfice. Voici mon chèque.
Yes. Send me the special benefit subscription. Here is my check.

La Scena Musicale • 5409 Waverly • Montréal • QC • H2T 2X8 • (514) 274-2199



Société musicale

Musical Society

André Turp

Venez célébrer / Come celebrate

BEN HEPPNER

ténor / tenor

Théâtre Maisonneuve

9 avril 2000, 19h

April 9, 2000, 7 p.m.

Piano : Craig Rutenberg

PROGRAMME

Ludwig van Beethoven	Adélaïde, Op. 46
Hector Berlioz	Les nuits d'été, Op. 7
Sergeï Rachmaninoff	

Elle répondait / *They answered* Op. 21, # 4
 La muse / *The Muse* Op. 34, # 1
 Depuis combien de temps / *For how long* Op. 4, # 6
 À nouveau, je suis seul / *Once again I am alone* Op. 26, # 9
 Ne chante pas devant moi, ma belle / *Maiden, do not sing to me* Op. 4, # 4
 Quel bonheur / *What happiness* Op. 34, # 12

Extraits de son dernier enregistrement Excerpts from his latest recording

Ernest Charles	Let My song Fill Your Heart
Ernest Charles	The House on a Hill
Sigmund Romberg	Serenade (The Student Prince)
Haydn Wood	Roses of Picardy
Mana Zuca	I Love Life



BILLETTS INDIVIDUELS / INDIVIDUAL TICKETS

69 57 42 \$
 Les prix incluent toutes les taxes et redevances.
 Prices include all taxes and charges.

PLACE DES ARTS : (514) 842-2112



(514) 790-1245
1 800 361-4595

INFO : (514) 397-0068



La Scena Musicale

ARCHAMBAULT
LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC



Glenn Gould, le Contrapuntiste

par Stéphane Villemain

Si l'on considère l'ampleur de son legs discographique, audiovisuel et rédactionnel, le cas Gould est un trésor pour les musicologues autant que pour les psychiatres. Il fut le plus grand iconoclaste que le monde de la musique ait jamais connu. Pamphlétiste, un rien cabotin, il possédait l'art de la satire, de l'ironie et de la parodie. Qui d'autre aurait pu affirmer que Mozart était mort trop tard et que le répertoire de piano était décidément trop restreint? Gould l'inclassable n'a jamais eu de rival. Seule ombre qu'il pût distinguer depuis le haut de la tour du CN à Toronto : Horowitz, à New York. Lui aussi faisait beaucoup parler de sa personne. Son absence de la scène pendant de longues années aurait pu donner des idées à Gould. Mais Gould avait tout programmé depuis sa petite enfance : faire une carrière de concertiste jusqu'à 32 ans et mourir à 50. Il ne manqua pas d'égratigner le retour d'Horowitz à la scène, célébré par un disque intitulé *Le retour historique*, en écrivant une petite pièce de théâtre, *Le retour hystérique*, « où les personnages sont purement fictifs »!

Il y eut d'autres excentriques dans l'histoire du piano. Vladimir de Pachmann aurait pu ravir à Gould son titre de champion. Seulement, l'apport musical et la portée philosophique du message de Gould firent toute la différence.

Son esthétique et son influence

Avant même que la grande vague du baroque ne s'imposât, Glenn Gould se posa en défenseur du genre, mais pas sur un instrument d'époque. Il démontra qu'avec son moderne Steinway CD 318, il pouvait recréer l'esprit du clavecin, à défaut d'en rendre les sonorités. Apportant un nouvel éclairage sur la technique et le phrasé dans la musique de Bach, il lui insuffla une présence qui fit longtemps autorité.

L'influence de Gould sur les jeunes pianistes de son époque était plus importante qu'il n'y paraît. Au Conservatoire, malgré les mises en garde de nos professeurs, nous aspirions tous à jouer Chopin comme Pollini, Rachmaninov comme Horowitz, et Bach comme Gould. Piège que nous aurions dû éviter! Ses tempos étaient impossibles, soit d'une rapidité folle, soit d'une lenteur déconcertante. Son phrasé non *legato*, qui revêtait de multiples aspects allant du *portato* louré au *staccato quasi pizzicato*, était tellement précis que lui seul pouvait le maîtriser. Gould utilisait très rarement la pédale, mais toujours à bon escient.

Gould était clairement plus amoureux du contrepoint que de l'harmonie. Il était acquis à l'horizontalité depuis sa tendre enfance, où il avait travaillé l'orgue. Gould ne manifesta jamais d'attirance pour la dimension verticale. En musique, cela voulait dire Gibbons, Bach, Haendel, Haydn, l'école de Vienne et

Hindemith. Gould récusait Chopin, Liszt et Rachmaninov. Et lorsqu'il abordait un compositeur de la période classique, il appréhendait les lignes musicales à travers le prisme du baroque. Parmi les quelques romantiques qui ont retenu son attention, figuraient surtout les compositeurs de fin de siècle. Il sautait de *l'Art de la fugue* à *Tristan*. Wagner, Richard Strauss et Mahler l'attiraient en tant que précurseurs de l'école de Vienne, pour leur côté crépusculaire et décadent. Malgré cela, il visita la musique de Mendelssohn et de Brahms, dont il réalisa un enregistrement des *Intermezzi* qui défraya la chronique. Cet *excursus* fut bien le seul écart qu'il se permit dans le grand romantisme allemand.



Gould, libre penseur

Depuis son quartier général de Toronto, Gould considérait d'un œil très indépendant la musique du vieux continent. N'appartenant à aucune école, loin de la pesanteur culturelle de l'Europe, il se sentait libre de créer des interprétations « dégermanisées » de Wagner ou de dépouiller Bach des traits romantiques dont on l'avait affublé au cours des années. Pourtant, Gould n'était pas musicologue. Toute sa recherche consistait à lire la partition et à la travailler; il la « dirigeait » en promenade au bord du lac Ontario ou la chantait dans sa voiture. Il ne passait à son piano que le temps nécessaire pour rendre exactement sur l'instrument ce qu'il avait trouvé mentalement. « Ce n'est pas avec les doigts que l'on joue du piano mais avec le cerveau. » Sa manière d'interpréter était entièrement subjective et per-

sonnelle, à tel point qu'il semblait s'approprier, grâce à une assimilation profonde, l'âme du compositeur. L'interprétation gouldienne est reconnaissable toutes et elle est inclassable. L'auditeur, dont la perception est subjective aussi, et qui écoute à travers son propre entonnoir culturel, ne se laissait pas toujours convaincre par le résultat. D'aucuns ont reproché à Gould ses « Variations Gouldberg »! Colorées de puritanisme et de cérébralité, ses interprétations semblaient manquer d'humanité; elles respiraient plutôt l'alarmisme que la sérénité. Le jeu de Gould donnait le vertige que l'on éprouverait au milieu d'un désert de glace.

Une chose est sûre : il ne fallait pas le regarder jouer. Avec sa position bizarre, contraire à ce qui s'enseigne dans tous les conservatoires de la planète, il ne pouvait que distraire. Assis sur sa légendaire chaise pliante en bois (exposée au musée d'Ottawa, elle déchaîne la curiosité des visiteurs), il avait les épaules à peine plus hautes que le clavier. Ses coudes s'écartaient souvent jusqu'à l'horizontale. Et dès qu'une main était libre, il l'utilisait pour battre la mesure. Il avait aussi la fâcheuse habitude de transformer toutes les pièces pour piano seul en *lieder* pour voix chuchotante, car il ne pouvait s'empêcher de chanter tout en jouant, ce qui donna beaucoup de fil à retordre aux ingénieurs du son de la CBC.

Beaucoup de personnes se demandent encore si Gould était un excentrique ou un génie, mais il n'y a désormais plus lieu de se poser la question : c'était un génie excentrique. Son talent dérangeait autant que son goût immodéré pour la provocation.

Glenn Gould est un cas unique dans l'histoire du piano et de la musique. Tant par ses admirateurs que ses détracteurs, il continue à faire parler de lui 20 ans après sa mort. Deux Grammy Awards lui ont été attribués à titre posthume pour ses interprétations. Des symposiums et des festivals Glenn Gould ont lieu un peu partout dans le monde. Une sonde spatiale voyage vers Mars avec quelques mesures de Bach jouées par Gould pour révéler aux petits hommes verts la quintessence de l'art musical des humains.

D'après le livre *Les Grands Pianistes*, Stéphane Villemain -DPLU

La Fondation Glenn Gould

La Fondation édite un magazine pour ses membres et organise des séminaires tels que les Rencontres Glenn Gould de 1999. On pouvait y entendre des séances d'écoute, des conférences et voir des films dont la tétralogie réalisée par Bruno Montsaïgeon en 1974. Les congressistes ont aussi assisté à une représentation de la pièce de théâtre *Glenn* de Tom Patterson. Les Rencontres 1999 prirent fin avec la remise du prix Glenn Gould, décerné au violoncelliste Yo-Yo Ma.

Renseignements : Glenn Gould Foundation, PO Box 190, 260 Adelaide St, East, Toronto, Ontario, M5A 1N1

Les danseurs aussi

À Toronto fut créé cet automne le ballet *Inspiré par Gould* avec la participation des Ballets du Canada. Chacun des quatre actes de la pièce proposait une lecture du thème par un grand chorégraphe actuel. Margie Gillis, Dominique Dumais, William Forsythe et James Kudelka ont présenté une facette du pianiste en démontrant qu'à certains égards la danse explique mieux que les mots l'énigme de Gould.

Glenn Gould, Master of Counterpoint

by Stéphane Villemin

The large amount of discs, films and writings left by Glenn Gould constitute a gold mine for musicologists as well as psychiatrists. In the world of music, he was the great iconoclast who excelled in satire, irony and parody. Who else could have asserted that Mozart had died too late or that the piano repertory was really quite poor? It was impossible to define Gould and he remained unrivaled. The only threat he might have felt at the top of the CN tower came from New York: Horowitz was very famous at that time, and his staying away from the stage for many years might have influenced Gould. However, Gould had programmed his entire life since childhood: to have a career as a concert pianist until the age of 32 and die at 50. He could not resist ruffling Horowitz's come-back in his little play called *The Hysterical Return*, whose "characters are purely imaginary" (*The Historical Return* was the title of the disc celebrating Horowitz's come-back). Gould was not the only eccentric in piano history. Vladimir de Pachmann might have stolen the title from Gould. But the latter's musical contribution and the importance of his philosophical approach made all the difference.

Esthetics and influence

Even before the wave of the baroque had asserted itself, Gould had become its supporter, though he did not play on period instruments. He proved that with his modern Steinway CD 318 he could recreate the spirit of the harpsichord—if not its tone. Bringing new light to technique and phrasing in Bach's music, he gave it a second life.

His influence on the young pianists of that period was more important than one might have realized. At the Conservatory, instead of listening to our teachers, we all wanted to play Chopin like Pollini, Rachmaninov like

Horowitz and, of course, Bach like Gould. What a mistake that was! His tempos, either very fast or extremely slow, were just impossible to follow. His feeling for the non *legato* phrase was so precise that only he could master all its different aspects, from *portato* to *staccato quasi pizzicato*. He used the pedal rarely—but wisely.

Clearly, Gould was a man of counterpoint rather than harmony. His love for horizontality came from his playing the organ as a child. He was never attracted to verticality. His land-



marks were the flatness of Lake Simcoe covered with ice and Hiroshi Teshigano's movie "The Sand Woman." In music, it was Gibbons, Bach, Handel, Haydn, the modern Vienna school and Hindemith. He did, however, sometimes make an exception for Chopin, Liszt and Rachmaninov. And when he approached a classical composer, it was mainly through a baroque prism. Only a few of the Romantics held his attention, and those were mostly from the end of the century. Wagner, Richard Strauss and Mahler attracted him as the precursors of the Vienna school, because of their decadent streak. Yet he studied pieces by Mendelssohn and Brahms, and his recordings of the latter's *Intermezzi* dominated the world of discography.

Gould, the free thinker

From his Toronto headquarters, Gould held a very independent view when it came to European music. He felt free to create his own "non-Germanic" interpretations of Wagner and to get rid of the Romantic traits that had been attached to Bach.

Nevertheless, Gould was no musicologist. His research consisted of reading the score and working on it, conducting it while walking along Lake Ontario or singing it in his car. He practiced on his piano no longer than needed to restore exactly what he had found mentally in the music. "We do not play the piano with our fingers but with our mind." His way of performing was completely subjective and personal, but paradoxically he seemed to be able to appropriate the composer's soul. His interpretations are unique—they cannot be classified. However, the public, whose perceptions are also subjective, was not always convinced by the results. Some people criticized his "Gouldberg variations"! Colored by puritanism, his cerebral interpretations seemed to lack feeling; they tended to communicate alarm rather than serenity in his listeners. His playing made them feel as if they were in an icy desert.

One thing is certain: watching him play, in that odd posture contrary to what is taught at all the conservatories on the planet, could only be distracting. Seated on his legendary wooden folding chair (now popularly displayed at the museum in Ottawa), he held his shoulders barely higher than the keyboard. His elbows were at times stretched out to a horizontal position. In addition, as soon as one hand was free, he used it to keep time. He also had the bad habit of turning all piano pieces into *Lieder* for whispering voice, for he couldn't refrain from humming along as he played, which made life difficult for the sound engineers at CBC.

Many people still ask themselves whether Gould is an eccentric or a genius, but the question need no longer be asked: he was an eccentric genius. His talent was as disturbing as his immoderate taste for provocation.

Gould's case is unique in the history of the piano and music. Having as many supporters as detractors, he is still on people's minds twenty years after his death. He has been given two posthumous Grammy awards for his interpretations; Glenn Gould symposiums and festivals are being organized all over the world; and a space probe is on its way to Mars with his recording of Bach to reveal the quintessence of Earth's musical art to the little green people.

Translated by Annie Prothin from "Les grands pianistes" by Stéphane Villemin (DPLU).

The Glenn Gould Foundation

The foundation publishes a magazine for its members and organizes seminars such as the 1999 Glenn Gould Gathering. The event included listening to music, attending lectures, and screenings of films such as the 1974 three-part series by Bruno Montsaingeon. Those attending the conference also saw the play *Glenn*, by Tom Patterson. The 1999 conference closed with the awarding of the Glenn Gould Prize to cellist Yo-Yo Ma.

For information, write: Glenn Gould Foundation, PO Box 190, 260 Adelaide St, East, Toronto, Ontario, M5A 1N1

Dancers too!

The four-act ballet *Inspired by Gould* was created in Toronto in the fall of 1999, with the participation of the Toronto-based National Ballet of Canada. Each of the four acts included a reading of the theme by a noted present-day choreographer. Margie Gillis, Dominique Dumais, William Forsythe, and James Kudelka each presented a facet of the pianist's life and character, demonstrating that in some ways dance is better than words when it comes to explaining the enigma of Glenn Gould.

RICHTER, ROI DU SILENCE

Richter — Écrits, conversations
par Bruno Monsaingeon
Van de Velde / Arte éditions / Actes Sud (1998)
469 pages + CD

« Il faut jouer avec plaisir. Voilà ! » S. R.

Plusieurs d'entre vous ont sans doute remarqué cet attrayant livre sur Sviatoslav Richter, l'exceptionnel pianiste. Paru il y a un peu plus d'un an, l'ouvrage, intitulé *Richter — Écrits, conversations* est l'œuvre de Bruno Monsaingeon, que beaucoup de mélomanes connaissent par les nombreux livres et vidéos qu'il a consacrés à d'éminentes figures du monde musical, telles Glenn Gould, Dietrich Fischer-Dieskau ou David Oistrakh.



Grand parmi les grands du piano, Richter était également célèbre pour sa phobie de l'interview. Les confidences de Richter à Monsaingeon ont d'ailleurs été obtenues de haute lutte, peu avant la mort du musicien, qui souhaitait faire cesser les ragots journalistiques et autres

racontars circulant à son sujet. À partir de

1970, Richter a d'autre part consigné dans des carnets de nombreuses réflexions sur la musique et sur quantité d'artistes qu'il a côtoyés. Nous avons accès, avec ces notes, à l'opinion éclairée de celui dont Gould disait qu'il était l'un des plus grands artistes du XX^e siècle.

Richter évoque sa jeunesse, la vie de sa famille et les années de guerre et d'après-guerre au moyen d'anecdotes saisissantes sur ses collègues (comme Gilels et Vedernikov) ainsi que sur son maître, Heinrich Neuhaus. Il nous entretient généreusement de ses rapports avec les illustres musiciens qu'il a fréquentés : Prokofiev, Chostakovitch, Oïstrakh, Rostropovitch, Karajan, Fischer-Dieskau et Kleiber, pour ne nommer que ceux-là. Ses comptes rendus sont empreints d'un humour voilé.

Dans ses opinions ou jugements, il donne assez souvent le bénéfice du doute à l'interprète; mais, pour lui-même, Richter est sans pitié. « Mozart... C'est un problème éternel, je n'arrive pas à me trouver de véritable contact avec lui, et crains de ne pas être convaincant quand je le joue. »

Richter fait aussi partie de ces interprètes d'exception qui ne se plient jamais aux gammes ou aux exercices pianistiques. « J'ai toujours détesté la technique et elle me le rend bien. Nous sommes contre-indiqués l'un à l'autre et c'est la musique qui en sort victime. » Même si les fausses notes ne sont pour lui rien d'autre que de prosaïques petits accroc, il déplore leur trop grand nombre dans ses con-

certs ou ses enregistrements. Quant au lecteur, il ne peut que déplorer à son tour la présence d'assez nombreuses coquilles dans ce livre. Mais la richesse des propos comme celle des documents iconographiques aident à faire oublier les défaillances typographiques.

Richter affirme détester tant l'analyse que le pouvoir, d'où son peu d'attrait pour la direction d'orchestre. La brièveté des notes qui composent ses carnets illustre effectivement son faible penchant pour l'analyse; en revanche, s'il ne cherche pas à décortiquer ce qu'il rapporte, Richter manifeste un flair puissant qui va rapidement à l'essentiel.

On apprend quantité de choses dans cette monographie, par exemple que Richter vouait une grande admiration à Zola et qu'il affectionnait *À la recherche du temps perdu* de Proust. On note la place toute spéciale qu'occupe l'opéra dans son éducation musicale. On découvre également ses lieux de prédilection, dont la région de Tours et son Grand Théâtre, et la fameuse grange de Meslay, décor de tant de ses récitals. On le voit s'intéresser sincèrement aux musiques nouvelles. Par contre, Richter évite de mentionner des personnalités aussi marquantes que Arrau, Magaloff, Savall, Ohana, Dutilleux ou même Gieseking. On ne peut s'empêcher de s'interroger sur la portée de ces silences ou de ces oublis. Encore que pour la musique ancienne il note : « J'apprécierais certainement davantage ces belles musiques archaïques si je les connaissais de plus près. »

- Philippe Tétreau

Grand choix de Pianos à queue et Pianos droits en exposition permanente A permanent collection of the finest grands and vertical pianos



Atelier de Restauration de pianos **B Restoration Centre**
Techniciens au service de la facture instrumentale **B Certified piano technicians**
Librairie Musicale - Music Bookstore

Kohler & Campbell

PianoDisc



STEINWAY & SONS

Boston



Bösendorfer

PIANOS PRESTIGE

6078, ouest rue Sherbrooke St. West Montréal 1-877-333-3232

MURRAY PERAHIA

Songs Without Words

Mendelssohn, Schubert, Liszt, Bach



"He encapsulates each moment with poetic ease..."

-- Daily Telegraph, January, 2000



Bach: English Suites Nos. 2, 4 & 6

1999 Grammy Winner for "Best Instrumental Soloist Performance (without Orchestra)"



Handel/Scarlatti

1997 Gramophone Award Winner

www.sonyclassical.com

GLENN GOULD

12 CD box-set

Each CD recreates the arrangement of repertoire from the original LP.

Includes the complete score to contrapunctus 1-9.

Handsome reproductions of original LP jackets.



**GLENN GOULD PLAYS BACH
ORIGINAL JACKET COLLECTION**

www.sonyclassical.com / www.glenngould.com

Pre-20th Century Piano Compositions

by Stéphane Villemin

Pianists can boast of having the largest repertoire of all instrumental music. Composers fell in love with the pianoforte (invented in the early 1700s), and before long it became common practice, if not a necessity, to write for the new keyboard instrument. From the time of Bach's sons until Brahms, not a single great master failed to respond to the lure of the piano, not to mention hosts of obscure composers in need of money. Pianists were eager for new compositions and quick to seize on existing keyboard music written for harpsichord, virginals, and clavichord. In our own day, however, the baroque revival of the 1980s has forced pianists to share the honours of composers like Rameau, Couperin and Scarlatti, who have been reclaimed by devotees of period instruments.

It was in 1762 that Carl Philipp Emanuel Bach demonstrated his preference for the pianoforte, and his sonatas and rondos written after this date can be considered as the first compositions written expressly for the piano. His brother Johann Christian Bach also composed sonatas and by 1768 was playing them in public on a pianoforte. These early piano works by the younger Bachs are both expressive and dramatic. Generally, they are in three movements — *presto*, *lento*, *presto* — and often foreshadow the spirit of Mozart and Haydn. While they still feature ornamentation typical of the harpsichord, they take liberties with melody, imitating song more than is done in music for earlier keyboard instruments, and featuring the *piano* and *forte* dynamics from which the piano takes its full name.

Papa Haydn

With over sixty keyboard sonatas to his credit, Joseph Haydn (1732-1809) is the unchallenged master of a form that seems to have been invented for the piano. After writing eighteen harpsichord sonatas, Haydn gave in to the new fashion for the pianoforte — no doubt influenced by the pre-Romantic fondness for *Sturm und Drang*, which called for the subjective expression of feeling. In addition to these dramatic pieces, he wrote more cheerful sonatas, filled with humour and life. Among his isolated pieces, his *Andante and Variations in F Minor* constitute a real jewel of piano composition, not to be overlooked. This work was composed in 1793 and represents the quintessence of Haydn's art, alternating between a melancholy seriousness and an easy, almost offhand good humour.

Mozart was in his late teens before he composed his first sonatas for solo piano in 1774. Before that he had written a few variations — or rather, brilliant improvisations. His London

notebooks allow us to appreciate musical ideas that he was able to develop in solo keyboard performances at the age of eight. His first sonatas already bear the mark of the master. Mozart is most probably the first composer to have had other instruments in mind while



Liszt

writing sonatas for piano, and behind the melody of an *andante* movement one can hear an aria from *Mithridate* or *Lucio Silla*. The harmonic texture of these works is also echoed in his chamber music, and there is even an occasional reference to the original orchestration of his Salzburg symphonies K. 184 and K. 199. Actually, Mozart did not add much to the sonata form, but in terms of style he has no equal for clarity and economy of means. In his A minor and C minor sonatas, and the C minor and D minor *Fantaisies*, Mozart seems to be passing on the torch to the coming pre-Romantic era.

It was to Haydn, however, that Beethoven dedicated his first sonatas. The Master of Bonn carried the sonata form to its height in a series of 32 works that were models of the genre. This monumental achievement in piano composition reveals the composer's personality, his moods and convictions. Each sonata also reflects the development of the piano itself as a result of improvements typical of the period. Beethoven's *Hammerklavier* was a celebration of this monarch among instruments, taking advantage of all the possibilities provided by the piano's range of pitch (*tessitura*), pedals, and tonal shading in a work whose technical demands were without precedent.

19th Century Individualism

The 19th century cult of individualism fragmented ideas without really reorganizing them. Schubert, born in 1797, was manifestly a man of the 19th century. He excelled in short works such as *Moments musicaux*, *Impromptus*, and various waltzes. Schubert's genius lay in his intimate approach to melody. The spirit of the *lied* hovered over his music. Schumann continued to mine this musical vein, giving free rein to his penchant for enthralling tales. Scores such as *Kreisleriana*, *Fantasiestücke* and *Carnaval* were embellished with allusions to German literature or to the madness that was slowly clouding his existence. Schumann's music cannot be separated from the major events of his life. However, it was the music of Brahms, Robert and Clara Schumann's friend that embodied the twilight of German

Romanticism. Brahms, a master of the symphony, was not particularly fond of solo piano works. As a matter of fact, one can see two composers in his piano works — the Brahms of *Variations on a theme by Paganini, Opus 35*, and the Brahms of *Intermezzi, Opus 117*. The first is an extrovert, demonstrative and incisive; the second is a disconcerting introvert who writes with great economy — evidence of a maturity developed in the thirty years separating the two works and in the composer's long journey through the vicissitudes of life.

19th Century Superstars

In addition to monumental figures such as Beethoven and Brahms, the 19th century saw the rise of virtuoso piano superstars such as Liszt and Chopin. The superstar phenomenon was already prevalent among opera singers (La Pasta triumphing in *Anna Bolena* in 1830) and violinists (Nicolo Paganini being the prime example). This aspect of heroic Romanticism was the death knell of the sonata form, which was too classical and rigid for the taste at that time and offered no attractions for composers concerned with *brío* and freedom. Kalkbrenner, Herz, Thalberg, Alkan, and Weber broke the classical mould in favour of melodic lyricism and flamboyant pyrotechnics that were not always in the best interests of the music. Only Liszt, the musical magician, was successful in reconciling these apparent contradictions. His works were often very much like his personality — *chiaroscuro*, light and dark. The luminous parts pushed piano technique to heights never before attained, while the dark sections were an invitation to poetic feeling and meditation. In program music such as *Les années de pèlerinage*, the *Transcendental Études*, and *Harmonies poétiques et religieuses*, cultural references occur frequently and relate to something very different from mere speed.

If one were forced to choose only one name from all 19th century piano composers, it would be Chopin, because he embodies the optimum balance between virtuosity, poetry, and spirituality. His sense of proportion enabled him to recreate classical forms in the Romantic spirit. He is the fusion of Haydn and Schumann, of acquired skill and innate genius, of the *meisterlich* and the *kindlich*. His ballades are controlled improvisations, while his études are a collection of poetry. Musical patriotism was never expressed as subtly as in his polonaises and mazurkas. The preludes and scherzos are models of lyricism and sensuality that remain within the bounds of good taste. Moreover, Chopin succeeded in reviving the sonata form, despite the rough treatment it had received at the hands of Beethoven's successors. He demonstrated that it was still possible to develop the form and imbue it with the spirit of his time. [Translated by Jane Brierley]

La musique pour piano avant le XX^e siècle

par Stéphane Villemain

Les pianistes peuvent se vanter de disposer du répertoire le plus vaste de toute la littérature instrumentale. L'engouement des compositeurs pour le piano a été tel qu'écrire pour l'instrument est vite devenu une pratique courante sinon une nécessité. Depuis les fils de Johann Sebastian Bach jusqu'à Brahms, pas un grand maître ne manque à l'appel, sans compter les centaines d'inconnus qui noircirent des kilomètres de portées à des fins alimentaires. Insatiables, les pianistes ont quand même rapidement accaparé les œuvres écrites pour clavecin, virginal et clavicorde. Mais depuis la déferlante baroque des années 80, ils doivent partager les pièces de Rameau, Couperin et Scarlatti avec les inconditionnels des instruments d'époque. À partir de 1762, Carl Philipp Emanuel Bach affiche sa préférence pour le pianoforte et l'on peut considérer ses sonates et rondos écrits après cette date comme les premières compositions pour piano. Son frère Johann Christian compose aussi des sonates et les joue en public sur un pianoforte dès 1768. Ces premières œuvres des fils Bach témoignent d'une expressivité alliée à un certain sens dramatique. Elles sont généralement en trois mouvements alternant les tempos vif, lent, vif, et annoncent bien souvent l'esprit de Mozart et de Haydn. Si l'ornementation propre au clavecin y subsiste, l'écriture a pris des libertés avec les mélodies, imitant mieux le chant et présentant des nuances *piano* ou *forte* (d'où le nom de l'instrument).

Avec un peu plus de 60 sonates pour clavier, Josef Haydn (1732-1809) s'affiche comme le maître incontesté de cette forme musicale, qui semblait avoir été inventée pour servir l'écriture pianistique. Après avoir écrit 18 sonates pour le clavecin, Haydn cède à la mode du pianoforte, sans doute sous l'influence du courant *Sturm und Drang*, sorte de préromantisme qui invitait à l'expression de la subjectivité et des sentiments. À côté de ces pièces à caractère plutôt dramatique, il a écrit d'autres sonates plus rayonnantes, pleines d'humour et de vie. Parmi ses morceaux isolés, il ne faut surtout pas omettre l'*Andante et Variations en fa mineur*, véritable bijou de la musique pour piano. Composé en 1793, il représente la quintessence de l'art de Haydn, oscillant entre la gravité mélancolique et la bonne humeur presque désinvolte.

Mozart ne signe ses premières sonates pour piano seul qu'en 1774, alors qu'il a près de 20 ans. Avant cela, il avait composé quelques variations, ou plutôt de géniales improvisations. Ses cahiers d'esquisses londoniens permettent d'apprécier les idées musicales qu'il pouvait déjà exploiter en public à

huit ans, seul à son clavier. Ses premières sonates sont déjà un coup de maître. Mozart est sans doute le premier qui ait eu d'autres instruments en tête pendant qu'il composait ses sonates pour piano. Il faut entendre derrière la mélodie de tel *andante* un aria de *Mithridate* ou de *Lucio Silla*. La texture harmonique de ces œuvres n'est pas non plus étrangère à sa musique de chambre et reflète même, ici et là, bien des aspects de l'orchestration originale des *Symphonies salzbourgeoises K. 184 et K. 199*. Sur la forme, Mozart n'a pas beaucoup ajouté à la sonate. Quant au style, il est sans équivalent dans toute la musique : clarté, transparence, tout est dit avec un minimum de moyens. Grâce aux sonates en *la* mineur et en *ut* mineur et aux fantaisies en *ut* mineur et en *ré* mineur, Mozart semble passer le relais au préromantisme naissant.



Schumann

C'est pourtant à Haydn que Beethoven dédie ses premières sonates. Inaugurant une série de 32 modèles du genre, le Maître de Bonn porte la forme à son apogée. Ce monument de la littérature pour piano lève le voile sur la personnalité du compositeur, ses états d'âme et ses convictions. Chaque sonate reflète aussi l'évolution de l'instrument due aux améliorations apportées par les facteurs de l'époque. Avec le *Hammerklavier*, Beethoven célèbre l'instrument roi en lui consignant toutes les possibilités de tessitures, de pédales et de nuances, tout en portant les exigences techniques à un degré de difficulté sans précédent.

Le culte de l'individualisme, au XIX^e siècle, a eu pour effet d'atomiser les courants de pensée sans vraiment les organiser. Schubert, pourtant contemporain de Beethoven, appartenait déjà manifestement à son siècle. Il excelle dans les pièces courtes comme les *Moments musicaux*, les *impromptus*, et autres valse. Le génie schubertien réside dans son approche intimiste de la mélodie. L'esprit du lied n'est pas loin. Schumann continuera à exploiter ce filon en donnant libre cours dans ses œuvres à son goût pour les histoires passionnantes. Il agrémenta certaines partitions, comme les *Kreisleriana*, les *Fantasiestücke* et le *Carnaval*, d'allusions à la littérature allemande ou à la folie qui le gagnait peu à peu. La musique de Schumann est indissociable des événements marquants de sa vie. Mais c'est dans la musique de Brahms, l'ami de Robert et de Clara Schumann, que le romantisme alle-

mand touchera son crépuscule. Ce maître de la symphonie n'affectionne pas particulièrement la musique pour piano seul. On reconnaît d'ailleurs deux Brahms dans ses œuvres pour piano : celui des *Variations sur un thème de Paganini, opus 35* et celui des *Intermezzi opus 117*. Le premier est extraverti, démonstratif et incisif; le second, intimiste, troublant, économe de ses moyens. Cette maturité s'explique par les 30 ans qui séparent les deux numéros d'opus : le temps d'un long cheminement à travers les épreuves de la vie.

Avant que les pianistes n'accèdent au statut exalté de stars-virtuose, le phénomène s'était largement répandu parmi les chanteurs d'opéra (La Pasta triomphait déjà dans *Anna Bolena* en 1830) et parmi les violonistes (Nicolo Paganini en était l'auguste représentant). Cette facette du romantisme héroïque va porter un coup de grâce à la forme sonate; trop classique, trop rigide, elle ne parle plus aux compositeurs épris de brio et de liberté. Kalkbrenner, Herz, Thalberg, Alkan et Weber font éclater le moule de la période classique au profit d'une mélodie lyrique déclinée sur le mode de la pyrotechnique flamboyante souvent obtenue aux dépens de la musique. Seul Liszt, le demiurge, réussit à réconcilier ces apparents contraires; ses compositions sont souvent faites à son image, en clair-obscur. Si les parties lumineuses repoussent les frontières de la technique pianistique vers des sommets encore jamais atteints, les parties obscures invitent à la poésie et au recueillement. Dans ses œuvres à programme, comme *Les années de pèlerinage*, les *Études d'exécution transcendante* ou les *Harmonies poétiques et religieuses*, les références culturelles sont fréquentes et renvoient à bien d'autres choses que la seule vélocité.

Si l'on ne devait retenir qu'un seul nom parmi tous les compositeurs pour piano du XIX^e siècle, ce devrait être celui de Chopin, en qui se réalise le juste équilibre entre virtuosité, poésie et spiritualité. Son sens des proportions lui fait recréer des formes classiques animées de l'esprit romantique. Chopin est la synthèse de Haydn et de Schumann, de l'acquis et de l'inné, du *Meisterlich* et du *Kindlich*. Ses ballades sont des improvisations contrôlées, ses études, un recueil de poésies. Le patriotisme musical ne s'est jamais exprimé avec plus de finesse que dans ses polonaises et ses mazurkas. Les préludes, les scherzos sont des modèles de lyrisme et de sensualité qui respectent les limites du bon goût. Chopin réussit en outre à ressusciter la sonate, pourtant menée à mal par les successeurs de Beethoven. Il a démontré qu'il était encore possible de travailler une forme et de la sculpter avec l'esprit de son temps.

Chopin : un phare toujours actuel

par Tristan Lauber

L'année 1999 a marqué le 150^e anniversaire de la mort de Chopin, l'un des compositeurs les plus célèbres du XIX^e siècle. Fils d'un émigré français raffiné et d'une Polonaise au cœur vaillant, il est né dans une petite ville près de Varsovie, où il a vécu jusqu'à l'âge de 17 ans. Le bonheur de ces premières années a été important pour lui, car son départ de la Pologne et son incapacité d'y retourner (en raison de l'occupation russe) ont à jamais inscrit dans son cœur la ferveur nationaliste qu'il a si éloquemment exprimée dans ses mazurkas et polonaises.

Après avoir voyagé en Europe, il s'est finalement établi à Paris pour y enseigner, donner des concerts et composer. Ses goûts en musique n'étaient pas particulièrement étendus. Il adorait Bach et passait des heures à jouer et enseigner les préludes et fugues du grand compositeur — et cette influence s'entend dans les nombreux passages en contrepoint de ses dernières œuvres, notamment les deux nocturnes de l'opus 62 et le deuxième de l'opus 55. Mozart était un autre favori, Beethoven un peu moins. Son attitude à l'endroit de ses contemporains était au mieux ambiguë. Schumann le laissait froid, il n'a jamais répondu à l'enthousiasme de celui-ci pour sa propre musique, et son admiration pour Liszt était teintée d'envie. Mais les traits les plus distinctifs de sa personnalité furent peut-être son insécurité et son indécision (comme l'attestent de nombreuses lettres à ses parents où il exprime son hésitation à retourner en Pologne pour combattre avec ses compatriotes ou à demeurer dans son pays d'adoption). Cette « folie du doute » et son irrésolution chronique imprègnent en fait bon nombre de ses œuvres et se reflètent même dans son langage harmonique, ce qui en fait l'un des harmonistes les plus originaux de son temps. Le deuxième *Prélude* op. 28 en la mineur et la *Mazurka* op. 68, n° 4, de même que plusieurs de ses œuvres tardives, sont pleins d'audacieuses modulations en tons différents, atteintes par glissements subtils d'un ton à l'autre. Ce sont des exemples parfaits de sa personnalité indécise exprimés en musique, comme si le compositeur errait sur les touches, ne sachant trop où il veut aller, changeant de direction sans prévenir, suivant ses humeurs. Les musicologues estiment aujourd'hui que de telles audaces harmoniques préfiguraient le fameux « accord de *Tristan* » de Wagner.

En 1839, Chopin publiait ses 24 *préludes*, op. 28, lesquels sont considérés comme l'un des recueils les plus importants du répertoire romantique. Chaque prélude est écrit dans l'un des 24 tons, un hommage manifeste au grand

Bach. Dans chacune de ces miniatures musicales, la gamme complète des émotions du compositeur est représentée. De la joie et l'allégresse à la mélancolie, voire la rage et la colère, on y retrouve peut-être la plus grande diversité de sentiments jamais réunie dans un même ensemble de pièces.

À quelques exceptions près, la production de Chopin a été consacrée exclusivement au piano. Ses œuvres présentent des défis particuliers à l'interprète, car il a poussé la technique pianistique à des niveaux inégalés à l'époque. Les *Études*, op. 10 et 25, l'exemple le plus remarquable, constituent sans doute les pages



les plus difficiles jamais écrites pour l'instrument, surtout lorsqu'elles sont exécutées dans leur intégralité. Chopin a repris les figures typiques (gammes, accords arpégés, trilles, doubles notes) trouvées dans les études de Hummel et de Clementi, mais il les a brillamment réinventées, les rendant encore plus exigeantes sur le plan pianistique. Néanmoins, elles deviennent chez lui des outils pour exprimer des idées musicales plutôt que de simples véhicules de prouesses superficielles, comme cela avait été le cas jusqu'alors. Comme son admiration du style *bel canto* (tel que représenté par Bellini) formait le pivot de sa vision artistique, sa conception du piano étant avant tout vocale plutôt qu'orchestrale. C'est pourquoi, en dépit du caractère virtuose des *Études*, il a évité l'épate facile, les tonnerres d'octaves alternées et les accords fracassants si chers aux Thalberg et autres Liszt du temps. Les *Études* de Chopin sont extrêmement utiles pour surmonter deux des plus sérieuses difficultés de ses compositions : acquérir une technique fluide, puissante et libre, qui fait sonner le piano comme s'il jouait tout seul et créer le ton chantant sans lequel sa musique perd toute sa beauté. L'on peut dire que Chopin a créé la forme de l'*étude*

de concert, en quoi il a été suivi par Liszt, Rachmaninov, Scriabine et beaucoup d'autres qui ont écrit leurs propres recueils, traitant l'étude comme une pièce de musique sérieuse et digne d'intérêt.

Ce qui nous mène à son jeu, apparemment aussi exceptionnel que sa composition. Les comptes rendus des contemporains font état de la qualité évanescence et transparente de ses prestations. Chopin était célèbre pour ses gammes perlées, la subtilité de son expression et un *legato* sans pareil. Lorsque ses élèves lui ont demandé comment il avait acquis ces qualités, Chopin a rappelé l'importance d'écouter attentivement les plus grands chanteurs pour découvrir l'art véritable du chant pianistique. Ce conseil demeure aussi judicieux de nos jours.

Néanmoins, après sa mort en 1849, une approche fort bizarre de sa musique — selon les goûts actuels — a été perpétuée, surtout par ses élèves. Idéalisant la figure pâle et chétive du compositeur, assis au piano et menant aux larmes les aristocrates ravis par l'émotion de ses derniers nocturnes, ils ont cru à tort que sa musique ne devait jamais être jouée plus fort qu'un *mf*. Ils ignoraient que cette capacité de créer tant de gradations de *pianissimi* (si admirable soit-elle) n'était qu'un résultat inévitable de son incapacité de jouer *forte*, en raison de sa santé délicate. C'est pourquoi, durant des années, ils ont critiqué sévèrement quiconque (par exemple Anton Rubinstein, l'un des pianistes les plus populaires de la fin du XIX^e siècle) osait insuffler toute forme de vigueur à sa musique. Heureusement, les temps ont changé et les pianistes modernes ont compris qu'en dépit de la faiblesse physique du compositeur, son esprit indomptable était riche d'énergie et de passion. Par conséquent, bien qu'une interprétation de Chopin doive toujours être musicalement cohérente et fidèle sur le plan stylistique, l'on peut sans doute affirmer que son trait distinctif doit être le cœur et l'émotion.

Pour en savoir davantage, je recommande la lecture des *Aspects de Chopin* d'Alfred Cortot et de *Chopin vu par ses élèves* de Jean-Jacques Eigeldinger. Quant aux enregistrements, voici quelques préférences personnelles. Les *Nocturnes*, *Polonaises* et *Ballades*, par Arthur Rubinstein; les *Préludes*, Arthur Rubinstein ou Martha Argerich; les *Études*, Alfred Cortot, pour sa prodigieuse imagination, et Maurizio Pollini, pour sa technique ahurissante; les *Valses*, Dinu Lipatti; les *Mazurkas*, Samson François.

[Traduction : Alain Cavenne]

Chopin: As Seen by a Pianist

By *Tristan Lauber*

The year 1999 marked the 150th anniversary of Frederic Chopin's death, by far one of the most famous composers of the 19th century. The son of a refined French emigré and a stout-hearted Polish woman, he was born in a small town close to Warsaw, where he lived until the age of seventeen. The happiness of these early years was extremely important to him, for it was his departure from Poland and subsequent inability to return (due to the Russian occupation) that forever engrained within his heart the ardent nationalism so faithfully expressed in his Mazurkas and Polonaises.

After traveling throughout Europe, he finally settled in Paris to teach, perform and compose. His taste in music was not particularly broad. He adored Bach and spent many hours performing and teaching the great composer's preludes and fugues (this influence is often felt in the numerous contrapuntal passages found in many of his later works, most notably the two *Nocturnes Op.62* and the second from Op.55). Mozart was a favourite, Beethoven less so. His attitude towards his contemporaries was ambiguous at best. He was cool towards Schumann, never reciprocating the latter's enthusiasm for his own music. And his admiration for Liszt was tinged with jealousy. But perhaps the most important aspects of his personality were his insecurity and his indecisiveness (many letters to his parents in which he expresses his hesitation between going back to Poland to fight alongside his countrymen or staying in his new adopted home attest to this trait). This "folie du doute," his inability to make up his mind, actually permeates many of his works and is even reflected in his harmonic language, making him by far one of the most original harmonicists of his time. The second *Prelude Op.28 in A minor* and the *Mazurka, Op.68, no.4* as well as many of his later works are replete with bold modulations into foreign keys, arrived at by a subtle "sliding" from one key to the next. These are perfect examples of his vacillating personality expressed in music. It is as though the composer meanders over the keys not really knowing where he wants to go, changing direction without warning, much as the composer's own moods tended to do. Musicologists now agree that such harmonic daring easily foreshadows Wagner's infamous "Tristan chord."

In 1839 Chopin published the *24 preludes, Op.28*, which are considered one of the most important works of the Romantic repertoire. Each prelude is written in one of the 24 keys,

in a characteristic tribute to Bach. Within each of these musical miniatures, the entire spectrum of the composer's emotions is represented. From joy and light-heartedness to melancholy, even rage and anger, this is perhaps the greatest variety of moods ever assembled in a single set of pieces.

Aside from a few exceptions, Chopin's creative output was devoted exclusively to the piano. His works present particular challenges to the performer for he pushed piano technique to a level unsurpassed at the time. The *Etudes, Op.10 and 25*, are the best example of



this, being without a doubt the most difficult sets ever written for the instrument, especially when performed in their entirety. He took the typical figurations (scales, broken chords, trills, double notes...) found in the studies of Hummel and Clementi but brilliantly reinvented them, making them even more pianistically challenging. Nevertheless in this master's hands, they are tools with which to express musical ideas rather than vehicles for superficial showmanship as had been the case up until then. Because his admiration of the *bel canto* style (as represented by Bellini) was the backbone of his artistic vision, this made his conception of the piano above all vocal rather than orchestral. This is why, despite the virtuoso nature of the *Etudes*, he eschewed such flashy devices as the thundering alternating octaves and crashing chords so dear to the Thalbergs and Liszts of his day. Chopin's *Etudes* are of great help in overcoming two of the most challenging aspects of performing his works: developing a fluid, powerful and free technique that makes the piano sound as if it were playing itself and creating the singing tone without which his music loses its beauty.

It can be said that Chopin originated the form of the concert etude, followed by Liszt, Rachmaninov, Scriabin and many others who wrote their own sets, treating the etude like a serious piece of music worthy of respect.

This leads us to the subject of his playing, considered unique like his composing. Contemporary accounts describe an evanescent and transparent quality to his performances. His great trademarks were pearly scales, subtle voicings and an unsurpassed legato. When asked by his students how he came to develop these qualities, he explained how important it was to listen closely to the great singers of the day in order to discover the true art of singing at the piano. This advice remains just as wise today as it was then.

Nevertheless, after his death in 1849, a very unusual — by present-day standards — approach to his music was perpetuated, mostly by his own students. Because they romanticized the pale, death-stricken figure of the composer sitting weakly at the piano, moving the enraptured aristocrats to tears with soulful renditions of his latest *Nocturnes*, they mistakenly believed that this meant his music should never be played at a dynamic level above *mf*. They misinterpreted the fact that this ability to create so many gradations of *pianissimi* (though undeniably admirable) was an inevitable result of his *inability* to play *forte*, because of his weak health. This is why for many years afterwards, they severely criticized anyone (such as Anton Rubinstein, one of the most popular pianists of the late 19th century) who dared to infuse any kind of bravado in his music. Thankfully, things have changed since then, for pianists have come to understand that despite the composer's physical weakness, his indomitable spirit was thriving with energy and passion. Therefore though a Chopin performance must always be musically logical and stylistically faithful, perhaps one can say that its most important trait is that it must come from the heart.

For further reading, I recommend Alfred Cortot's *Aspects of Chopin*, and Jean Jacques Eigeldinger's *Chopin Pianist and Teacher As Seen By His Pupils*. As for recordings, here are some of my personal choices. for the *Nocturnes, Polonaises* and *Ballades*, Arthur Rubinstein; for *Préludes*, Arthur Rubinstein or Martha Argerich; for *Etudes*, Alfred Cortot and Maurizio Pollini, the former for his unsurpassed imagination, the latter for his unsurpassed technique; for the *Waltzes*, Dinu Lipatti; for the *Mazurkas*, Samson François.

Chambristes et virtuoses à la Chapelle

du
3 au 27 février

Judi 3 février, 20h

LE QUATUOR MORENCY,

Louis-Philippe PELLETIER, piano
Quatuors de J. Haydn et J. Hétu,
Quintette en fa mineur de J. Brahms

Dimanche 6 février, 15h30

Alexander DOBSON, baryton
Doreen SIMMONS, piano
Le *Winterreise* de Franz Schubert

Judi 10 février, 20h

Claire GUIMOND, flûte baroque
Luc BEAUSÉJOUR, clavecin
Sonates et fantaisies de J. S. Bach,
C. P. E. Bach, G. P. Telemann

Judi 17 février, 20h

Oleg MARSHEV, pianiste
Œuvres de F. Chopin, S. Prokofiev,
A. Scriabine

Dimanche 27 février, 15h30

Julie TRIQUET, violon
Alain AUBUT, violoncelle
Guylaine FLAMAND, piano
Trios de J. Brahms, J. Turina,
D. Chostakovitch

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H2X 1C3
Renseignements : (514) 872-5338
www.ville.montreal.qc.ca/maisons



Philip Glass - artiste multidisciplinaire

par Marielle Leroux

Philip Glass est assurément l'un des compositeurs les plus éminents et les plus prolifiques du XX^e siècle. Il compte à son actif de nombreuses pièces instrumentales, musiques de film, musiques pour la scène et pour la danse et plusieurs opéras, le plus célèbre demeurant *Einstein on the Beach*, une œuvre d'une durée de cinq heures, sans structure narrative, née d'une collaboration avec le metteur en scène Robert Wilson, qui contribua lui-même à redéfinir l'opéra. Plusieurs œuvres furent composées pour le Philip Glass Ensemble, mis sur pied en 1968, avec lequel le compositeur se produit toujours et qui reste un élément clé de son expression créative.

Son écriture est généralement qualifiée de minimaliste, un terme que Glass n'aime guère et qu'on attribue également à certains de ses collègues, tels Steve Reich, Terry Riley, LaMonte Young et Meredith Monk. On pourrait aussi parler de musique répétitive, « pulsative » ou, encore, hypnotique. En simplifiant, on pourrait décrire ce style comme reposant sur de petites unités sonores répétées et modifiées. Au sujet des grands artistes et compositeurs qui l'ont marqué, Glass a déclaré dans une entrevue publiée dans *Culture Finder* : « Ravi Shankar a certainement été une influence des plus importantes pour moi [...]. Il m'a inspiré à cause de ses qualités personnelles, de sa profonde intégrité en tant qu'artiste et en tant qu'être humain, et aussi comme musicien. Une deuxième influence serait mon meilleur professeur de musique, Nadia Boulanger, avec qui j'ai étudié au début des années 1960. »

Glass manifeste un intérêt évident pour les arts multidisciplinaires et travaille étroitement avec des artistes provenant de divers milieux : « Il est si intéressant de voir comment cette symbiose des arts, cette synergie, se produit, par la personne ou par l'œuvre », disait-il encore en

mars dernier. Nous pourrions apprécier un bon exemple de cet intérêt créatif dans le programme présenté au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts à Montréal les 24, 25 et 26 février 2000. On y entendra en première partie *In the Upper Room*, écrit pour la chorégraphe Twyla Tharp, une sélection de musique provenant de la pièce *The Photographer*, des extraits de l'opéra *Akhmaten* ainsi que trois sélections provenant de *Kundun*, un film de Martin Scorsese sur la jeunesse du dernier dalaï-lama. La seconde partie sera la première mondiale du film *Anima Mundi* du réalisateur Godfrey Reggio avec la musique « en direct » de Philip Glass et du Philip Glass Ensemble, dirigé par Michael Riesman.

Anima Mundi est une combinaison poétique de musique et d'images célébrant la diversité de la nature. Au moyen d'images grandioses et somptueuses, le film évoque des émotions amenant le spectateur à se sentir partie intégrante de la nature. Le cinéaste nous présente une variété d'espèces et d'écosystèmes et illustre les principes de l'unité de la nature, laquelle forme un tout malgré sa diversité. La musique renforce l'impression de continuité et d'énergie de la vie. La métaphore utilisée pour représenter la force et la beauté spirituelle de la vie, l'âme de la nature, est la respiration. Le film suit donc un rythme cyclique et une cadence continue.

Le titre *Anima Mundi* renvoie à une conception mythologique des principes régissant la nature et les interrelations entre les nombreuses formes de vie. Le film se termine par une définition de l'*anima mundi* empruntée au *Timée* de Platon : « Ce monde est un être vivant doté d'une âme et d'une intelligence, une entité visible et unique contenant toutes les autres entités vivantes, qui par leur nature même sont toutes interactives. »

Cet événement Philip Glass est présenté dans le cadre du premier Festival Montréal en Lumière. Information au (514) 288-9955 ou 1-888-477-9955.

Two unique management programs . . .

Graduate Diploma in Administration (DIA)

Graduate Certificate in Arts, Cultural Affairs and Event Management

. . . for a rewarding career in *Arts and Cultural Administration*

Program Features

- 30-credit or 18-credit program
- 3-month internship in DIA
- transfer credits to MBA
- full-time or part-time study

<http://www-commerce.concordia.ca/dia.htm>



Faculty of Commerce
and Administration

Winter and Spring 2000 Information Sessions

Thursdays, 6:00 - 7:00 pm
Feb 10 · Feb 24

Apr 6 · May 11 · June 8

Room 403-2, 1550 de Maisonneuve W.
(Metro: Guy-Concordia)

RSVP Tel: (514) 848-2718

E-mail: diadsa@vax2.concordia.ca



Specializing in watch repairs
Vintage watches, jewellery bought and sold

Serving Westmount
since 1968

(514) 489-1444

5165 Sherbrooke St. West, Suite 103

Musée du Château Ramezay



Château Ramezay Museum
Mini-Concerts

Johanne St-Laurent, harpe celtique
Alan Jones, flûtes et cornemuses

27 février / February 27th
13h30, 14h30, 15h30 • 6\$, 5\$
280 Notre-Dame E., Mtl, Inf : (514) 861-3708

Février 2000



1 Mardi à 20 heures
LA GRANDE FANFARE CLASSIQUE
direction : Alain Cazes
en collaboration avec le Conservatoire
de musique du Québec à Montréal

BACH, 250 ANS APRÈS !

Nelson, Passacaglia - *Hommage à B-A-C-H*
Bach, *Toccatte et Fugue en ré mineur*
Barber, *Mutation from Bach*
Villa-Lobos, *Bacchiana Brasileira no 5*
Bach, *Prélude et Fugue en mi bémol majeur*

Église Saint-Enfant-Jésus
5030, rue Saint-Dominique, Montréal
(métro Laurier - entre Saint-Joseph et Laurier)

18 Vendredi à 20 heures - salle B-484
À VOS CORDES !
Boursiers Alcan - Quatuor à cordes Schubert
Élèves du Quatuor Alcan et
classe de Jutta Puchhammer
Œuvres de Beethoven, Schubert, Reger,
Hindemith, Mendelssohn...

Entrée libre

Faculté de musique de
l'Université de Montréal
200, avenue Vincent-d'Indy
Renseignements : (514) 343-6427

Université 
de Montréal

Les Violons du Roy

BERNARD LABADIE
Direction artistique et musicale
présentent



Handel
Apollo e Dafne

Concerto grosso en sol mineur, op. 6 no 6
Motet *Silente venti* pour soprano et orchestre
Cantate *Apollo e Dafne* pour soprano, baryton et orchestre

Chef : Bernard Labadie
Solistes : Karina Gauvin, soprano
Russell Braun, baryton

Montréal

Samedi 12 février 2000 à 20 h
Salle Pollack, Université McGill, Montréal

Billetterie : (514) 398-4547 

Présenté en collaboration avec



OPTIMUM PLACEMENTS INC.
Le partenaire Optimum de votre retraite

Québec

Dimanche 13 février 2000 à 20 h
Palais Montcalm, Québec

Billetterie et abonnements : (418) 670-9011 

Présenté en collaboration avec

INTEGRIM
GROUPE CONSEIL INTEGRIM INC.



LE SOLEIL



Calendrier / Calendar

du 1^{er} février 2000 au 7 mars 2000 /
February 1, 2000, to March 7, 2000

REMARQUES : Des annulations ou modifications de programme peuvent survenir. Pour permettre aux lecteurs de vérifier les détails des événements, des numéros de téléphone sont inclus dans la description de l'événement, et/ou dans la clé des abréviations. Les prix des billets arrondis au dollar près sont pour les non-abonnés. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. Les événements reçus après l'impression de ce numéro sont affichés dans notre site web.

COMMENTS: Cancellations and program changes may occur. Readers can check details by using the phone numbers included in the event descriptions, and/or in the following abbreviation sections. Prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Events received after this issue is printed appear on our website.

ABRÉVIATIONS GÉNÉRALES

CBC Radio 2 (other than in Radio and TV sections) Concert will be broadcast later on CBC Radio 2
CPC/PCC conférence ou animation pré-concert / pre-concert chat or activities
EL entrée libre
FA free admission
FM-LUM Festival Montréal en Lumière 525-5990 (du 11 fév au 4 mars)
LP gratuit mais laissez-passer requis / free but pass required (NB les LP sont souvent en nombre restreint, il faut s'y prendre à l'avance pour les obtenir. Certains établissements exigent une preuve de résidence)
NACO National Arts Centre Orchestra, 613-

947-7000
NEM Nouvel Ensemble Moderne 514-343-5962
O.C. Orchestre de chambre
OdM Opéra de Montréal 985-2258
OM Orchestre Métropolitain, Montréal 598-0870
O.S. Orchestre symphonique
OSM Orchestre symphonique de Montréal 842-9951
RSVP prière de réserver tôt / please reserve in advance
SRC (autre que dans les sections Radio et TV) Ce concert sera diffusé sur la Chaîne culturelle de Radio-Canada
S.O. Symphony orchestra

SYMBOLES

→ aussi le (telle date), aussi à (telle heure) (dans le cas d'événements répétés) / also on the (given date), also at (given time) (for event repeats)
 ◀ voir le (date) (réfère à la première représentation d'un même concert) / see (date) (refers to the first performance of a same concert)
 ⇨ voir aussi le (date d'un événement relié) / see also (date of related events)

Date de tombée pour le prochain calendrier : 16 février 2000
Deadline for next calendar:
February 16, 2000
 Fax : (514) 274-9456
 email : calendrier@scena.org

MONTREAL



Sauf indication contraire, les événements ont lieu dans la ville de Montréal et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112
CHBP (MC) Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke E, 872-5338
CMQ-M Conservatoire de musique du Québec à Montréal, 100 Notre-Dame E **SGC** Salle Gabriel-Cusson 873-4031
Con-MUS Concordia University, Department of Music, 7141 Sherbrooke O (campus Loyola), 848-7928 **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall
CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve E, 987-4691 **SPM** Salle Pierre-Mercure
ÉMVI École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch Côte-Ste-Catherine, Outremont **SMS** Salle Marie-Stéphane
JBot Jardin botanique, 4101 Sherbrooke est /Pie-IX, 872-1400
Ogilvy (le magasin), 1307 Ste-Catherine O **TUD** Salle Tudor
MBAM Musée des beaux-arts de Montréal, 1379 Sherbrooke O, 874-1637 **AMC** Auditorium Maxwell-Cummings (Pavillon Benaiah Gibb)
McGill-MUS McGill University Faculty of Music, 555 Sherbrooke W, 398-4547 **POL** Salle Pollack; **RED** Salle Redpath, 3461 McTavish
OratsJ Oratoire St-Joseph, 3800 ch Queen-Marie, 733-8211

PdA Place des Arts, Jeanne-Mance / Maisonneuve O (175 Ste-Catherine ouest), 285-4200 **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve; **PN SWP** Piano Nobile de la Salle Wilfrid-Pelletier
UdeM-MUS (suivi du numéro de salle) Université de Montréal, Faculté de musique, 200 av Vincent-d'Indy, 343-6427; **SCC** Salle Claude-Champagne, 220 av Vincent-d'Indy
Usine C, 1345 av Lalonde, 521-4493

FÉVRIER

Mardi 1 Tuesday

- ▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de flûte. **Classe de Lise Daoust**. 343-6427
- ▶ 20h. Eglise St-Enfant-Jésus, 5039 St-Dominique (coin Laurier). EL. *Bach, 250 ans après*. Bach: Toccata et fugue en ré mineur; Prélude et fugue en mi b majeur; Nelson: Passacaglia; Barber: Mutation from Bach; Villa-Lobos: Bachiana brasileira #5. **Grande Fanfare Classique (CMQ-M, UdeM), Alain Cazes**, chef. 873-4031
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Copland: Concerto pour clarinette; Mayuzumi: Concertino pour xylophone; Chopin: Concerto #1 pour piano. **O.S. de McGill; gagnants du Concours Concerto McGill 1999: Myriam Carrier, clarinette; Tristan Green, percussion; Maya Delich, piano**. 398-4547
- ▶ 20h. UdeM SCC. EL. Beethoven, Ibert, Massenet, Morawetz, Somers. **Claudel Callender, baryton-basse (pour D.Mus.); Robin Wheeler, piano**. 343-6427

Mercredi 2 Wednesday

- ▶ 20h. CHBP. LP. Jeunes Artistes. Rivier, Beethoven, Jolivet, Muczynski, Villa-Lobos; Haydn, Piatigorsky, Britten, Ginastera. **Duo Amalgame (Mélanie Pagé, flûte; Julie Veilleux, clarinette); Marie-Hélène Gagnon, violoncelle; Sandra Murray, piano**. SRC.

PRO MUSICA

Cinquante et unième saison 1999-2000

DIMANCHE 13 FÉVRIER 2000, 20 H



RADU LUPU
 « Le poète du piano »

PROGRAMME

Scènes d'enfants, op. 15 et
Fantaisie en ut majeur, op. 17
 de Schumann

Sonate no 32, et ut mineur, op. 111
 de Beethoven

FESTIVAL
 MONTREAL
 EN LUMIERE

Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts
 Billets : 50 \$, 45 \$, (taxes incluses, redevance en sus)
 en vente à la Place des Arts : 842-2112



LUNDI 28 FÉVRIER 2000, 20 H



**LE QUATUOR
 DE TOYKO**

PROGRAMME

Quatuor, op. 10 de Debussy,
Langsamer Satz de Webern et
Quatuor op. 41, n° 3, de Schumann

Une présentation



Salle Maisonneuve, Place des Arts
 Billets : 25 \$, 20 \$, 12 \$ (taxes incluses, redevance en sus)
 en vente à la Place des Arts : 842-2112



Théâtre Maisonneuve Place des Arts 514 842 2112
 Réseau Admission 514 790 1245

MONTRÉAL (SUITE/CONT.)

872-5338

- ▶ 20h. MC Côte-des-Neiges, 5290 ch Côte-des-Neiges. L.P. Bach: Les sept sonates pour flûte et clavier. **André-Gilles Duchemin, flûte; Robert Sigmund, clavier.** 872-6889
- ▶ 20h. MC Mercier, 8105 Hochelaga. L.P. Piazzola: tangos; Gismonti: mélodies brésiliennes; Morricone: musique de films. **Trio de guitares de Montréal (Glenn Lévesque, Marc Morin, Sébastien Dufour)** (→ 6 20). 872-8755
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de saxophone. **Classe de Jean-Marc Bouchard.** 343-6427

Jeudi 3 Thursday

- ▶ 11h. Ogilvy TUD. 10-16\$. Schumann: Kinderszenen op.15 (arr. Dubinsky); Lesage: Élégie harmonique sur la mort de Marie-Antoinette; C.P.E. Bach: Concerto pour clavier. **Musici de Montréal, Yuli Turovsky, dir, Catherine Perrin, clavier** (→ 17h45) (→ 4). 982-6038
- ▶ 17h45. Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Perrin** (← 11h)
- ▶ 19h30. ÉMVI SMS. EL. Récital de piano. **Classe de Marianne Fontaine (École sec. Pierre-Laporte).** 739-6311

- ▶ 20h. Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame O. EL. Ravel, Beethoven, Bartok. **O.S. du CMQ-M, Raffi Armenian, chef; Hermine Gagné, violon** (→ 4). 873-4031
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Professeurs et invités. Mozart, Ysayé, Sibelius, Bazzini. **Yehonatan Berick, violon; Dale Bartlett, piano.** 398-4547
- ▶ 22h. CHBP. L.P. Hétu, Haydn; Brahms. **Quatuor Morency.** 872-5338

Vendredi 4 Friday

- ▶ 11h. Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Perrin** (→ 17h45) (← 3)
- ▶ 12h15. McGill-MUS RED. EL. Récital. **Philippe Bélanger, orgue.** 398-4547
- ▶ 17h45. Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Perrin** (← 3)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. Opéramania. Verdi: Otello (en italien, s-t. anglais). **Michel Veilleux, présentateur.** Covent Garden 1992, avec Domingo, Te Kanawa, Leiferkus, Beesley, dir.m. Solti; mise en scène Elijah Moshinsky. 343-6427 RSV
- ▶ 20h. BAS-ND. EL. **CMQ-M, Gagné** (← 3)
- ▶ 20h. Cégep Ahuntsic, 9155 St-Hubert, Auditorium. L.P. Musique classique de l'Inde. **Catherine Potter, bansuri (flûte); Ravi Naipally, tablas (tambours); Amrita Choudhury, tampury (cordes).** MC

À venir

■ Une nouvelle Lulu présentée par Chants Libres

Le personnage mythique de Lulu sera au centre de l'audacieuse création qui marque le 10e anniversaire de Chants Libres. *Lulu*, le chant souterrain est un opéra techno du compositeur Alain Thibault et du librettiste Yan Muckle. Il est interprété par la soprano Pauline Vaillancourt et le comédien Paul Savoie; Wajdi Mouawad en signe la mise en scène. *Lulu* est apparue sous la plume de Frank Wedekind et vient d'abord au monde opératique dans l'œuvre d'Alban Berg. Chants Libres en offre une nouvelle vision. Dans ce drame physique et charnel, Lulu, par une sorte de sortilège qui lui échappe, enlève à l'homme qui la regarde son identité. Celui-ci, pour retrouver qui il est, est poussé vers Lulu. Pour remettre la main sur lui-même, son instinct le pousse à poser la main sur Lulu, à la désirer et à la posséder. Un homme et une femme s'abîment dans une danse forcenée, se confrontent dans de brusques sursauts de révolte, de tendresse, de plaisir et de désespoir. La musique joue sur la fusion et l'opposition de l'élément humain, la voix chantée et parlée en direct, et le son électronique pur. La dimension technologique tient une place importante du spectacle; ainsi, les arts musicaux de la scène et du multimédia s'y rencontrent. Chants libres est reconnu pour son apport unique à la création musicale de son temps et les amateurs de nouveautés pourront découvrir cet opéra et sa vision de la mythique Lulu les **10, 11, 12, 15 et 16 février** à l'Usine C. Marielle Leroux

■ Previews

The opera lovers who missed Opera McGill's annual large-scale production can take heart. February offers plenty of opportunities: Canadian baritone Gino Quilico returns to a Canadian-staged opera for the first time in 11 years as Iago in Verdi's masterpiece *Otello* - a production mounted especially for him by l'Opéra de Montréal. **February 5, 7, 10, 12, 16, 19** (514) 985-2258

In their first staged opera with orchestra last year, the University of Montreal Opera Atelier's production of Mozart's *The Magic Flute* was an unqualified success. The production team solved the problem of fitting the orchestra, sets and singers into the pitless Salle Claude-Champagne. This year's production is the Quebec premier of Hector Berlioz's *Beatrice et Benedict*. **February 24, 25, 26, 27** (514) 343-6427. In Quebec City, the Laval University's Opera Atelier presents Mozart's *La Clemenza di Tito* **February 25 and 26**, (418) 670-9011.

At the 1998 Lanaudière Festival, contralto Ewa Podlès created a sensation with a program of Rossini arias that displayed both remarkable vocal and emotional prowess. Podlès will make her Montreal recital debut on **February 6** as part of the Ladies' Morning Musical Club series. On the program are songs by Chopin, Karłowicz, Lutoslawski, Tchaikovsky and De Falla. (514) 932-6796.



LE NOUVEL ENSEMBLE MODERNE
- EN RÉSIDENCE - À L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

POUR UNE FIN DE SIÈCLE

CALENDRIER - CALENDAR

Musique

Défilé

DES MUSIQUES
ORIGINALES ET
PROVOQUANTES...
UN DÉFILÉ DE
MODE INUSITÉ!

Dans le cadre du festival
MONTRÉAL EN LUMIÈRE,
une présentation
du Nouvel Ensemble
Moderne, en collaboration
avec l'École internationale
de mode du Collège
LaSalle.

Conception : Linda Bouchard
Direction musicale : Lorraine Vaillancourt
Musique : Linda Bouchard et Marcelle Deschênes
Mise en scène : Richard Armstrong
Conception de l'éclairage : Axel Morgenthaler
Conception sonore : Edward Freedman

Avec les musiciens du NEM, le danseur Wilson Blakley,
l'animateur Gaston L'Heureux et plus de 30 mannequins!

JEUDI 17 FÉVRIER 2000, 20 HEURES

LE MEDLEY, 1170, rue Saint-Denis, Montréal

Info-NEM : 514-343-5962
Billetterie : 514-842-6557, 514-790-1245

MONTREAL (SUITE/CONT.)

Ahuntsic-Cartierville. 872-8749
 ► 20h. CPP SPM. 14-25\$. Vivaldi: Concertos pour solistes et pour cordes. **Orchestre Baroque de Montréal, Joël Thiffault, chef.** 987-6919, 495-4888
 ► 20h. JBot Auditorium. \$. Concert d'hiver. **Ensemble vocal Ganymède (choeur d'hommes à 4 voix)** (→ 5). 844-0531, 490-0351, 872-2200
 ► 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Strauss, Xenakis, Nikitin, Berio. **McGill Contemporary Music Ensemble, Denys Bouliane, chef.** 398-4547

Samedi 5 Saturday

► 9h30. UQAM, Dép. musique, 1440 St-Denis. 10\$. Société de guitare de Montréal. Classe de maître. **Roland Dyens, guitare.** Local F-3130 (9h30-12h30; 14h30-18h30) (récital → 6). 389-2829, 987-4174
 ► 10h. Gesu (Les Salles du), 1200 Bleury. 25-28\$. Rencontres musicales Antoine Padilla. L'âme des peuples: la musique française: de Machaut à Honneger. **Liliane Blanc, historienne** (jusqu'à 17h). 450-539-4409
 ► 14h. CHBP. LP. Les après-midi du NEM à la CHBP. **Répétition publique.** Linda Bouchard: Musique Défié. **NEM, Lorraine Vaillancourt, dir;** en présence de la compositrice (→ 17). 872-5338
 ► 16h30. CPP SPM. 17-20\$ et prix famille. **Panique au musée de la musique (Tardif, Laroche).** La nuit, les statues s'animent, les compositeurs se font entendre; la gardienne trouvera-t-elle son inspiration? **Quator à cordes de l'Ensemble SMQC Jeunesse; Caroline Lavigne, comédienne.** 987-6919, 843-9305
 ► 19h30. Église St.Columba by the Lake, 11 Rodney, Pointe-Claire. 10\$ suggéré. Chopin, Liszt, Schumann. **Minna Re Shin, piano.** 695-5206
 ► 20h. JBot Auditorium. \$. **Ganymède** (← 4)
 ► 20h. McGill-MUS RED. EL. Récital de maîtrise. **William Osinski, trompette.** 398-4547
 ► 20h. PdA SWP. 36-100\$. Verdi: Otello. **QdM, Maryanne Telese, Antonio Barasorda, Gino Quilico, OSM, Joseph Rescigno, dir** (→ 7

10 12 16 19). 985-2258, 842-2112

Dimanche 6 Sunday

► 14h. Centre culturel, 5955 Bannantyne, Verdun. 4\$. Sons et brèches. **Musiciens de la cour.** Musique ancienne. **Ensemble Capriole (Brigitte Lamontagne, Sophie Larivière, flûtes; Luc Beauséjour, clavecin)** (précédé d'une capsule théâtrale sur l'histoire de Verdun) Fêtes du 125e anniversaire de la ville. 765-7150
 ► 14h. JBot. LP. En concert; Performance: Envol (CMQ-M). Beethoven, Kraft, Schulhoff. **Josée Aidans, violon; Mathieu Pagé-Bouchard, alto; Yannick Chênevert, contrebasse; Mary-Catherine Wing, flûte; Karine Morin, flûte; Pascal Le Prohon, trompette; Marisol Meza, percussions.** 872-2200
 ► 14h. Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. 17-20\$ et prix famille. **SMQC Jeunesse, Panique au musée.** 843-9305 (← 5)
 ► 14h30. Auditorium Le Prévost, 7355 Christophe-Colomb, 872-1523. LP. **Trio de guitares de Montréal.** 872-6131 (← 2)
 ► 15h. CMQ-M SGC. EL. Rendez-vous du dimanche, Professeurs et invités. Damase, David, Pryor, Poulenc. **Alain Trud, trombone; Jean Gaudreault, cor; Manon Lafrance, trompette; Edith Boivin-Béluse, piano.** 873-4031
 ► 15h. EMVI SMS. 22\$. Société de guitare de Montréal. Récital. **Roland Dyens, guitare** (aussi: Hommage à Abel Nagythy-Thot) (→ 6). 389-2829
 ► 15h30. CHBP. LP. En Concert. Schubert: Winterreise. **Alexander Dobson, baryton; Doreen Simmons, piano.** 872-5338
 ► 15h30. Eglise Christ Church, 455 de l'Église, Beaconsfield. Jouer dans l'île CACUM. **Le conte du Bois Joli (conte fantaisiste pour enfants):** Musique médiévale arrangée par Sylvain Bergeron: texte et mise en scène de Kim Yaroshevskaya. **La Nef** (→ 11 12 18 26; 1er 4). 428-4482, 523-3095
 ► 15h30. McGill-MUS POL. 15-25\$. Ladies' Morning Musical Club. Chopin, Karłowicz, Lutoslawski, Tchaikovsky, De Falla. **Ewa Podles, contralto; Ewa Poblocka, piano.**

932-6796

► 15h30. OratSJ. Récital. **Raymond Daveluy, orgue** (tous les dimanches). 733-8211

Lundi 7 Monday

► CHBP. EL. Début inc. Série pour Jeunes Artistes. Auditions publiques (→ 8). 872-5338, 935-6631
 ► 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Professeurs et invités. Celona, Jones, Mather, Tedman, lanza. **alcides lanza, Bruce Mather, Pierrette LePage, Robert Jones, piano.** 398-4547
 ► 20h. PdA SWP. 33-91\$. **OdM, Otello** (← 5)

Mardi 8 Tuesday

► CHBP. EL. Début, Auditions (← 7)
 ► 13h30. Théâtre Le Corona, 2490 Notre-Dame ouest (métro Lionel-Groulx). LP. CACUM Jouer dans l'île. **Amatinée, le monde merveilleux des cordes.** Introduction à la musique, aux instruments à cordes, musique classique et de films pour enfants. **Ensemble Amati, Raymond Dessaints, chef; Robert Blondin, animateur; avec jeune violoniste invité** (→ 26 27). 872-2044, 484-9310
 ► 19h30. PdA SWP. 15-64\$. **OSM, opérette viennoise** (← 8)
 ► 20h. CHBP. LP. Jeunes Artistes. Purcell; Granados; Schumann: Frauenliebe und Leben; Gaultin, Dowdy, Lauba. **Zoé Tarshis, mezzo, avec Louise Pelletier, piano; Quatuor de saxophones Nota Bene. SRC.**

Mercredi 9 Wednesday

► 19h30. Cégep, 7000 Marie-Victorin, Rivières-des-Prairies. \$. **Tango, Evangelista:** Symphonie-minute; Chabrier: España; De Falla: El amor brujo; divers tangos. **OM, Joseph Rescigno, dir; Quartango; Julie Nesrallah, mezzo** (→ 11 14) CPC 19h salle C-108. 872-9951, 898-0870
 ► 19h30. PdA SWP. 15-64\$. **OSM, opérette viennoise** (← 8)
 ► 20h. CHBP. LP. Jeunes Artistes. Purcell; Granados; Schumann: Frauenliebe und Leben; Gaultin, Dowdy, Lauba. **Zoé Tarshis, mezzo, avec Louise Pelletier, piano; Quatuor de saxophones Nota Bene. SRC.**

872-5338

► 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Anciens. Bach, Ligeti, Barroso, Brady. **Laura Wilcox, alto; Sergio Barroso, synthétiseur.** 398-4547
 ► 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Musique pour le plaisir.** Répertoire varié. 343-6427

Jeudi 10 Thursday

► 19h30. Centre comm. et culturel, 794 Maple, Prévost. 12\$. Les Romantiques. **Concert conférence.** Liszt. **Jorge Gomez Labraña, piano.** 450-436-3037, 450-224-4484
 ► 19h30. EMVI SMS. EL. Récital de piano. **Classe de Louise Gagné (École sec. Pierre-Laporte).** 739-6311
 ► 20h. CHBP. LP. Bach, Boismortier, Telemann. **Claire Guimond, flûte; Luc Beauséjour, clavecin.** 872-5338
 ► 20h. Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny. \$. **Flow my Tears.** Dowland. **Les Voix humaines (duo de violons); Daniel Taylor, alto.** 450-581-2484
 ► 20h. McGill-MUS POL. 10-25\$. **Musique de la Suisse.** Haydn: Concerto pour hautbois; Schoeck: Sérénade pour hautbois et cordes (tiré de l'opéra "Don Ranudo de Colibrados"); Honneger: Symphonie #2; Martin: Études pour orchestre à cordes. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, dir, Louise Pellerin, hautbois** (→ 11). 982-6038
 ► 20h. PdA SWP. 33-91\$. **OdM, Otello** (← 5)
 ► 20h. Usine C. 18-24\$. **FM-LUM.** Alain Thibault: Lulu, le chant souterrain (opéra techno, livret: Yan Muckle). **Chants Libres; Pauline Vaillancourt, soprano; Paul Savoie, comédien; Wajdi Mouawad, mise en scène** (→ 11 12 15 16 19) Co-présentation ACREQ. 521-4493, 790-1245, 843-8496

Vendredi 11 Friday

► 12h15. McGill-MUS RED. EL. Récital. **Kola Owolabi, orgue.** 398-4547
 ► 16h. Centre communautaire Elgar, 260 rue Elgar, le des Soeurs, Verdun. **Nef, Bois Joli.** 765-7154, 523-3095 (← 6)
 ► 19h30. EMVI SMS. EL. Récital de violon. **Classe de Francine Pépin (École sec. Pierre-Laporte).** 739-6311
 ► 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. Opéramania,

Création mondiale de **Chants Libres** COMPAGNIE LYRIQUE DE CRÉATION

Opéra techno



Lulu, le chant souterrain

Musique: **Alain Thibault** Livret: **Yan Muckle**

Mise en scène: **Wajdi Mouawad** Scénographie: David Gaucher

Éclairages: Axel Morgenthaler Costumes: Liz Vandal

Avec **Pauline Vaillancourt** (soprano) **Paul Savoie** (comédien)

10, 11, 12, 15, 16 et 19 février 2000, 20h

Coprésentation **AGREX** **USINE** Présenté dans le cadre du **FESTIVAL MONTREAL EN LUMIERE**

USINE 1345, rue Lalonde, Montréal (métro Beaudry) Entre Panet et Visitation, une rue au sud d'Ontario.

Reservations: 514-521-4493 Admission: 514-790-1245 ou 1-800-361-4595

Prix: 24\$ (régulier) 18\$ (étudiant/aîné)

CONSEIL DES ARTS / Le Conseil des Arts du Canada / FOND DE RECHERCHE MULTIMÉDIAS / LES ARTS DU MAURIER

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE

I MUSICI de Montréal CHAMBER ORCHESTRA

SÉRIE CONCERTS ÉVÉNEMENTS

Yuli Turovsky Directeur artistique

UBS LOUISE PELLERIN PRÉSENTE: ET LA MUSIQUE DE LA SUISSE

JEUDI 10 ET VENDREDI 11 FÉVRIER 2000, 20H

JOSEPH HAYDN Concerto pour hautbois en do majeur

FRANK MARTIN Études pour orchestre à cordes

OTHMAR SCHOECK Sérénade pour hautbois et cordes, op. 27

ARTHUR HONEGGER Symphonie no.2

Louise Pellerin Hautbois

« Parler de précision, de contrôle de la sonorité est superflu... » LA PRESSE

« Une expérience exceptionnelle » LE DEVOIR

Ce concert sera diffusé sur les ondes de chaîne culturelle Radio-Canada

BILLETTERIES I MUSICI 514-982-6038 www.imusici.com

admission 514-790-1245 www.admission.com

COMMANDITAIRE PRINCIPAL **NORTEL NETWORKS** **ARTHUR ANDERSEN** **BANQUE LAURENTIENNE** **La Presse** **The Gazette**

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

*pour le rayonnement
de la musique de concert*

Notre mission

Le CQM est un organisme sans but lucratif qui rassemble les professionnels de la musique dite de concert. Sa mission consiste à promouvoir la discipline et à soutenir son rayonnement. Le CQM favorise deux axes d'intervention : la représentation du secteur et les services aux membres.

Nos activités et réalisations

- Les prix Opus, une célébration de l'excellence musicale dont nous préparons actuellement la troisième édition.
- Le Québec en musique, un programme touristique offrant une variété de séjours musicaux à travers la province.
- Diapason, un service d'aide à la gestion pour les organismes musicaux.
- Le Répertoire des membres du CQM, aussi disponible aux internautes sur notre site au www.cqm.qc.ca.
- Le Calendrier de concerts, diffusé mensuellement dans *La Scena Musicale*, outil d'information resserrant les liens entre le milieu et le public.
- Également, des événements, des colloques, des rencontres professionnelles...

Qui sont nos membres?

Le CQM compte plus de 170 membres issus de tous les secteurs de la musique dite de concert :

- des individus œuvrant professionnellement dans le milieu : compositeurs, interprètes, chercheurs, éducateurs et professionnels de la gestion, de la production et de la promotion de la musique.
- des organismes incorporés ayant des activités professionnelles dans le milieu : producteurs-diffuseurs, associations et organismes de soutien, éditeurs et maisons de disques, conservatoires, facultés ou départements de musique des universités, syndicats et associations patronales.
- des associations ou regroupements d'organismes œuvrant dans le monde de la musique dite de concert.

Devenir membre,

c'est non seulement obtenir une meilleure visibilité, mais surtout se donner une voix. C'est aussi participer au développement, à la consolidation et à la cohésion du milieu musical.

Renseignements :

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE
1908, rue Panet, bureau 302 · Montréal (Québec) H2L 3A2
Téléphone : (514) 524-1310 · Télécopieur : (514) 524-2219
adm@cqm.qc.ca · <http://www.cqm.qc.ca>

Février February 2000



A. Jones et J. St-Laurent
Musée du Château Ramezay
27 février

Pour annoncer un événement dans le calendrier, envoyez-nous l'information plus 12 \$ par inscription avant le 16 février au :

To list your event in this calendar, send info and \$ 12 per entry before February 16 to :

5409, rue Waverly,
Montréal, Qué. H2T 2X8
Téléphone : (514)948-2520
Télocopieur : (514)274-9456
Courriel : info@scena.org
Web : www.scena.org

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du

Calendar entries of the Conseil québécois de la musique members are made possible by



DIMANCHE SUNDAY

6

■ **Conservatoire de musique du Québec à Montréal**: 14 h, Jardin botanique. BEETHOVEN, KRAFT, SCHULHOFF. J. Aidons, violon ; M. Pagé-Bouchard, alto ; Y. Chênevert, contrebasse ; M-C Wing, flûte ; K. Morin, flûte ; P. Le Prohon, trompette ; M. Meza, percussions. ☎ (514) 872-2200

■ **Société de musique contemporaine du Québec** : 14 h, S. Albert-Dumouchel à Valleyfield. *Panique au musée de la musique*. Quatuor à cordes de l'Ensemble SMCQ Jeunesse ; C. Lavigne, comédienne. ☎ (514) 843-9305

■ **Conservatoire de musique du Québec à Montréal** : 15 h, S. Gabriel-Cusson. DAMASE, DAVID, PRYOR, POULENC. A. Trudel, trombone ; J. Gaudreault, cor ; M. Lafrance, trompette ; E. Boivin-Béluse, piano. ☎ (514) 873-4031

■ **Roland Dyens, guitare** : 15 h, S. Marie-Stéphane. ☎ (514) 281-8010

■ **La Nef** : 15 h 30, Ég. Christ Church. *Le conte du Bois Joli (conte fantastique pour enfants)*. ☎ (514) 428-4482

■ **Ladies' Morning Musical Club** : 15 h 30, S. Pollack. CHOPIN, KARLOWICZ, LUTOSLAWSKI, TCHAIKOVSKI, DE FALLA. E. Podles, contralto ; E. Pablocka, piano. ☎ (514) 932-6796

13

■ **Musillusion / Société de musique viennoise du Québec** : 14 h 30, Ec. de musique Vincent-d'Indy. Schrammelmusik. SCHRAMMEL. Ensemble Johann-Schrammel. ☎ (450) 435-1611

■ **Ensemble Arion** : 20 h, Bibliothèque publique de Côte Saint-Luc. BACH : *Cercos brandebourgeois nos 3-6*. ☎ (514) 485-6900

■ **Les Violons du Roy** : 20 h, Palais Montcalm. HANDEL. K. Gauvin, soprano ; R. Braun, baryton ; B. Labadie, dir. ☎ (418) 692-3026

■ **S. Nelsen, basse ; L. Nelsen, flûte ; J. Marchand, hautbois ; S. Aldrich, clarinette ; D. Ohanian, cor** : 20 h, S. Redpath. SHINGH, RENKI, SZERVASKY, ZEMLINSKY, FARKAS, LIGETI. ☎ (514) 398-4547

■ **Radu Lupu, piano** : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. SCHUMANN, BEETHOVEN. ☎ (514) 842-2112, ☎ (514) 845-0532.

20

■ **Société de musique contemporaine du Québec** : 14 h, Auditorium Daniel-Johnson. *Panique au musée de la musique*. Quatuor à cordes de l'Ensemble SMCQ Jeunesse ; C. Lavigne, comédienne. ☎ (514) 843-9305

■ **Orchestre de chambre McGill** : 15 h, Th. Maisonneuve. *Animale Carnavale*. POULENC, SAINT-SAËNS. A. et W. Song, piano ; K. Yaroshevskaya, narration. ☎ (514) 487-5190

■ **Jeunesses Musicales du Canada** : 16 h, S. Le Ménestrel à Chicoutimi. *Les couleurs du hautbois*. P. Magnan, hautbois ; C. Soucy, piano. ☎ (418) 542-6562

■ **Quatuor Claudel** : 20 h, S. Pierre-Mercure. ☎ (514) 987-6919

■ **Ensemble Arion** : 20 h, Ég. de Notre-Dame-de-Grâce. BACH : *Cercos brandebourgeois nos 3-6*. ☎ (514) 872-2162

■ **Studio de Musique Ancienne de Montréal** : 20 h, Ég. St-Léon de Westmount. *Cris et bruits*. JANEQUIN, COSTELEY, BANCHIERI, FLEICHA, GIBBONS, RAVENSCROFT. C. Jackson, dir. ☎ (514) 861-2626

■ **Faculté de musique de l'Université Laval** : 20 h, S. Henri-Gagnon. *Musique de films et comédies musicales*. Ensemble vent et percussion de Québec ; R. Joly, dir. ☎ (418) 656-7061

27

■ **Karina Gauvin, soprano** : 11 h, Centre Pierre-Péladeau. *Festival BACH : Brunch musical — Extraits du Petit livre de A. M. Bach*. J. S. BACH. A. Lachapelle, lectrice ; J-F Gauthier, dir. ☎ (514) 987-6919

■ **Musée du Château Ramezay** : 13 h 30, 14h30, 15h30. A. Jones, chant, flûtes, comemuses ; J. St-Laurent, harpe celtique. ☎ (514) 861-3708.

■ **Ensemble Strada** : 14 h, Auditorium Joseph-Lavergne à Québec. *Menus Ménestrels*. ☎ (418) 649-7141

■ **Atelier d'opéra & Orchestre de l'UdeM** : 14 h 30, S. Claude-Champagne. BERLIOZ: BEATRICE et BÉNÉDICT. J-F Rivest, chef. ☎ (514) 343-6427.

■ **Ensemble Arion** : 15 h, Ég. de la Visitation. BACH : *Cercos brandebourgeois nos 3-6*. ☎ (514) 872-8749

■ **Ladies' Morning Musical Club** : 15 h 30, S. Pollack. BARTOK, RAVEL, MESSIAEN. Trio Penneret-Pasquier-Pidoux ; A. Blustine, clarinette. ☎ (514) 932-6796

■ **Société du Centre Pierre-Péladeau** : 19 h 30, Centre Pierre-Péladeau. *Festival BACH : Intégrale des motets de Bach*. ☎ (514) 987-6919

■ **Société du Centre Pierre-Péladeau** : 22 h 30, Centre Pierre-Péladeau. *Festival BACH : Improvisation sur le thème des Variations Goldberg*. J. Gelfand, piano ; M. Donato, contrebasse ; P. Brochu, J-P Zanella, percussions. ☎ (514) 987-6919

LUNDI MONDAY



Alain Cazes
Grande Fanfare Classique
1 février

7

■ **Faculté de musique de l'Université McGill** : 20 h, S. Pollack. *Série des professeurs et invités de McGill*. CELONA, TEDMAN. claires LANZA, Bruce MATHER, Pierrette LePage, Robert JONES : piano. ☎ (514) 398-4547

■ **Opéra de Montréal** : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. *Otello de VERDI*. Orchestre symphonique de Montréal ; Antonio Barasorda, Otello ; Gino Quilico, Iago ; Maryanne Telese, Desdemona ; Joseph Rescigno, dir. ☎ (514) 985-2258

14

■ **Orchestre Métropolitain** : 19 h 30, Th. Maisonneuve. *Tango*. EVANGELISTA, CHABRIER, DE FALLA. Quartango ; Julie Nesralah, mezzo ; Joseph Rescigno, dir. ☎ (514) 598-0870, ☎ (514) 842-2112, ☎ (514) 790-1245.



Baroque Voyces
Christ Church Cathedral
18 février

28

■ **Société du Centre Pierre-Péladeau et Ensemble Arion** : 20 h, S. Pierre-Mercure. BACH : *les cercos brandebourgeois*. ☎ (514) 987-6919

■ **Société Pro Musica inc.** : 20 h, Th. Maisonneuve. DEBUSSY, WEBERN, SCHUMANN. Quatuor de Tokyo. ☎ (514) 845-0532

MARDI TUESDAY

1

■ **Grande Fanfare Classique (CMQM, UdeM)**, Alain Cazes, chef : 20h, Église St-Enfant-Jésus. Bach, 250 ans après. Bach: Toccata et fugue en ré mineur; Prélude et fugue en mi b majeur; Nelson: Passacaglia; Barber: Mutation from Bach; Villa-Lobos: Bachiana brasileira #5. ☎ (514) 873-4031

■ **Orchestre symphonique de Québec** : 20 h, Grand Th. de Québec. BEETHOVEN : *Ouverture «Egmont» et Symphonies nos 1 et 5*. Yoav Talmi, dir. ☎ (418) 643-8486

8

■ **Orchestre symphonique de Montréal** : 19 h 30, S. Wilfrid-Pelletier. STRAUSS, LEHÁR, KÁLMÁN, STOLZ. Gabriele Fontana, soprano ; Edgar Seipenbusch, dir. ☎ (514) 842-9951

■ **Orchestre symphonique de Québec** : 20 h, Grand Th. de Québec. GOUGEON, MOZART, MAHLER. Monique Pagé, soprano ; Yoav Talmi, dir. ☎ (418) 643-8486

■ **Orchestre symphonique du Saguenay—Lac-St-Jean** : 20 h, Ég. Ste-Thérèse à Jonquières. BEETHOVEN : *Quatuors à cordes*. ☎ (418) 545-3409

15

■ **Chants Libres** : 20 h, Usine C. *Lulu, le Chant souverain* de THIBAUT. Pauline Vaillancourt, soprano ; Paul Savoie, comédien. ☎ (514) 521-4493

■ **Orchestre symphonique de Montréal** : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. WEBER, HINDEMITH, MAHLER. Chantal Juillet, violon ; Charles Dutoit, dir. ☎ (514) 842-9951

■ **Orchestre symphonique de Québec** : 20 h, S. Albert-Rousseau. SIBELIUS, BRUCH, MOZART, SCHUBERT. Elissa Lee, violon ; Stéphane Laforest, dir. ☎ (418) 643-8486

22

■ **Ensemble Arion** : 20 h, S. Émile-Legault à Saint-Laurent. BACH : *Cercos brandebourgeois nos 3-6*. ☎ (514) 855-6110

29

■ **Catherine Dallaire, violon et Sandra Murray, piano** : 20 h, S. de concert. STRAVINSKY, DEBUSSY, FAURÉ. ☎ (418) 545-3409

MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
2	3	4	5
<p>■ Club musical de Québec : 20 h, S. Louis-Fréchette. Leila Josefowicz, violon; John Novacek, piano. ☎ (418) 643-8131</p>	<p>■ I Musici de Montréal : 11 h et 17 h 45, S. Tudor. SCHUMANN, LESAGE, C. P. E. BACH. Catherine Perrin, clavecin; Yuli Turovsky, dir. ☎ (514) 982-6038</p> <p>■ Yehonatan Berick, violon et Dale Bartlett, piano : 20 h, S. Pollack. MOZART, YSAÏE, SIBELIUS, BAZZINI. ☎ (514) 398-4547</p>	<p>■ I Musici de Montréal : 11 h et 17 h 45, S. Tudor. SCHUMANN, LESAGE, C. P. E. BACH. Catherine Perrin, clavecin; Yuli Turovsky, dir. ☎ (514) 982-6038</p> <p>■ Orchestre Baroque de Montréal : 20 h, S. Pierre-Mercure. VIVALDI: <i>Concertos pour solistes et pour cordes</i>. Joël Thiffault, dir. ☎ (514) 987-6919</p>	<p>■ Société de musique contemporaine du Québec et SCPP : 16 h 30, S. Pierre-Mercure. <i>Série Passion Jeunesse : Panique au musée de la musique</i>. Quatuor à cordes de l'Ensemble SMCQ Jeunesse; Caroline Lavigne, comédienne. ☎ (514) 843-9305</p> <p>■ Opéra de Montréal : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. <i>Otello</i> de VERDI. Orchestre symphonique de Montréal; Antonio Barasorda, Otello; Gino Quilico, Iago; Maryanne Telese, Desdemona; Joseph Rescigno, dir. ☎ (514) 985-2258</p>
9	10	11	12
<p>■ Orchestre Métropolitain : 19 h 30, Cégep Marie-Victorin. <i>Tango</i>. EVANGELISTA, CHABRIER, DE FALLA. Quartango; Julie Nesrallah, mezzo; Joseph Rescigno, dir. ☎ (514) 598-0870</p> <p>■ Orchestre symphonique de Montréal : 19 h 30, S. Wilfrid-Pelletier. STRAUSS, LEHÁR, KÁLMÁN, STÖLZ. Gabriëlle Fontana, soprano; Edgar Seipenbusch, dir. ☎ (514) 398-4547</p> <p>■ Faculté de musique de l'Université : 20 h, S. Pollack. <i>Série des anciens de McGill</i>. BACH, LIGETI, BRADY. ☎ (514) 985-2258</p> <p>■ André Papillon, flûte et Maurice Laforest, piano : 20 h, S. Henri-Gagnon. <i>Récital</i>. ☎ (418) 656-7061</p>	<p>■ Chants Libres : 20 h, Usine C. <i>Lulu, le Chant souterrain</i> de THIBAUT. Pauline Vaillancourt, soprano; Paul Savoie, comédien. ☎ (514) 521-4493</p> <p>■ I Musici de Montréal : 20 h, S. Pollack. HAYDN, SCHOECK, HONNEGER, MARTIN. Louise Pellerin, hautbois; Yuli Turovsky, dir. ☎ (514) 982-6038</p> <p>■ Opéra de Montréal : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. <i>Otello</i> de VERDI. Orchestre symphonique de Montréal; Antonio Barasorda, Otello; Gino Quilico, Iago; Maryanne Telese, Desdemona; Joseph Rescigno, dir. ☎ (514) 985-2258</p>	<p>■ La Nef : 16 h, Centre communautaire Elgar. <i>Le conte du Bois Joli (conte fantastiste pour enfants)</i>. ☎ (514) 765-7154</p> <p>■ Chants Libres : 20 h, Usine C. <i>Lulu, le Chant souterrain</i> de THIBAUT. Pauline Vaillancourt, soprano; Paul Savoie, comédien. ☎ (514) 521-4493</p> <p>■ I Musici de Montréal : 20 h, S. Pollack. HAYDN, SCHOECK, HONNEGER, MARTIN. Louise Pellerin, hautbois; Yuli Turovsky, dir. ☎ (514) 982-6038</p> <p>■ La Chapelle de Montréal : 20 h, Cathédrale Marie-Reine-du-Monde. BACH: CONCERTI. La Chapelle de Montréal, Yannick Nézet-Séguin, dir. ☎ (514) 527-5019</p> <p>■ Orchestre Métropolitain : 20 h, Pierrefronds Comprehensive High School. <i>Tango</i>. EVANGELISTA, CHABRIER, DE FALLA. Quartango; Julie Nesrallah, mezzo; Joseph Rescigno, dir. ☎ (514) 598-0870.</p>	<p>■ La Nef : 14 h, MC Marie-Uguay. <i>Le conte du Bois Joli (conte fantastiste pour enfants)</i>. ☎ (514) 872-2358</p> <p>■ Viva Voce : 16 h, S. Redpath. <i>Conférence-récital : Musique chorale de la Renaissance</i>. P. Schubert, dir. ☎ (514) 489-3739</p> <p>■ Chants Libres : 20 h, Usine C. <i>Lulu, le Chant souterrain</i> de THIBAUT. P. Vaillancourt, soprano; P. Savoie, comédien. ☎ (514) 521-4493</p> <p>■ Les Violons du Roy : 20 h, S. Pollack. HÄNDEL. K. Gouvin, soprano; R. Braun, baryton; B. Labadie, dir. ☎ (514) 398-4547, ☎ (418) 692-3026</p> <p>■ Opéra de Montréal : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. <i>Otello</i> de VERDI. Orchestre symphonique de Montréal; A. Barasorda, Otello; G. Quilico, Iago; M. Telese, Desdemona; J. Rescigno, dir. ☎ (514) 985-2258</p> <p>■ Société du Centre Pierre-Péladeau et Traquen'Art : 20 h, S. Pierre-Mercure. <i>Extraits d'opéras Kunju (opéra chinois traditionnel)</i>. Shanghai Kunju Opera Theatre. ☎ (514) 987-6919</p>
16	17	18	19
<p>■ Ensemble Arion : 19 h 30, Ég. Notre-Dame-de-la-Paix, Verdun. BACH : <i>Concertos brandebourgeois nos 3-6</i> de BACH. ☎ (514) 765-7154</p> <p>■ Chants Libres : 20 h, Usine C. <i>Lulu, le Chant souterrain</i> de THIBAUT. Pauline Vaillancourt, soprano; Paul Savoie, comédien. ☎ (514) 521-4493</p> <p>■ Opéra de Montréal : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. <i>Otello</i> de VERDI. Orchestre symphonique de Montréal; Antonio Barasorda, Otello; Gino Quilico, Iago; Maryanne Telese, Desdemona; Joseph Rescigno, dir. ☎ (514) 985-2258</p> <p>■ Orchestre symphonique de Laval : 20 h, S. André-Mathieu. <i>15e anniversaire de l'OSL</i>. WILLIAMS, SAINT-SAËNS, KHATCHATURIAN, MOUSSORGSKY, RIMSKY-KORSAKOV. Jean-François Rivest, dir. ☎ (450) 667-2040</p> <p>■ SMCQ et SCPP : 20 h, S. Pierre-Mercure. <i>La vie qui bat</i>. REICH. O. Vertigo Danse; Walter Boudreau, dir. ☎ (514) 843-9305</p>	<p>■ Ensemble Arion : 20 h, Ég. St-André-Hubert-Fourmet à Lachine. <i>Concertos brandebourgeois nos 3-6</i> de BACH. ☎ (514) 656-9915</p> <p>■ Nouvel Ensemble Moderne : 20 h, Le Medley. <i>Défilé pour une fin de siècle</i> de L. BOUCHARD et M. DESCHÈNES. Lorraine Vaillancourt, dir. ☎ (514) 343-5962</p> <p>■ Orchestre symphonique de Montréal : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. WEBER, HINDEMITH, MAHLER. Chantal Juillet, violon; Charles Dutoit, dir. ☎ (514) 842-9951</p> <p>■ SMCQ et SCPP : 20 h, S. Pierre-Mercure. <i>La vie qui bat</i>. REICH. O. Vertigo Danse; Walter Boudreau, dir. ☎ (514) 843-9305</p> <p>■ SuperMémé-SuperMusique : 20 h 30, Centre culturel Calixa-Lavallée. <i>Musiques d'hiver</i>. Joane HÉTU; Jean Derome; Guillaume Dostaler; Diane Labrosse; Pierre Tanguay. ☎ (514) 598-0008.</p>	<p>■ La Nef : 19 h, S. Jean-Eudes. <i>Le conte du Bois Joli (conte fantastiste pour enfants)</i>. ☎ (514) 872-1730</p> <p>■ SMCQ et SCPP : 20 h, S. Pierre-Mercure. <i>La vie qui bat</i>. REICH. O. Vertigo Danse; Walter Boudreau, dir. ☎ (514) 843-9305</p> <p>■ Baroque Voyces : 20h Christ Church Cathedral. J. S. BACH <i>Contates et le 5e Concerto Brandebourgeois</i>. Matthew White, contre ténor. Artistes invités : Paul Grindley, basse, Marie Bouchard, clavecin. ☎ (514) 279-8956 ☎ (514) 276-2009</p> <p>■ SuperMémé-SuperMusique : 20 h 30, Centre culturel Calixa-Lavallée. <i>Musiques d'hiver</i>. Joane HÉTU; Jean Derome; Guillaume Dostaler; Diane Labrosse; Pierre Tanguay. ☎ (514) 598-0008.</p>	<p>■ Ensemble Arion : 14 h 30, Musée des Beaux-Arts de Montréal. BACH : <i>Concertos brandebourgeois nos 3-6</i>. ☎ (514) 355-1825</p> <p>■ Chants Libres : 20 h, Usine C. <i>Lulu, le Chant souterrain</i> de THIBAUT. P. Vaillancourt, soprano; P. Savoie, comédien. ☎ (514) 521-4493</p> <p>■ Musica Camerata Montréal : 20 h, S. Redpath. SIBELIUS, WEBER, R. STRAUSS. ☎ (514) 489-8713</p> <p>■ Opéra de Montréal : 20 h, S. Wilfrid-Pelletier. <i>Otello</i> de VERDI. Orchestre symphonique de Montréal; A. Barasorda, Otello; G. Quilico, Iago; M. Telese, Desdemona; J. Rescigno, dir. ☎ (514) 985-2258</p> <p>■ Quintette à vent Estria et Ensemble Musica Nova : 20 h, S. Bondean à Lennoxville. JIANACEK, CHAN KA NIN, HATCH, LEMAY, DESJARDINS. S. Aldrich, clarinette basse. ☎ (819) 822-9692</p> <p>■ SMCQ et SCPP : 20 h, S. Pierre-Mercure. <i>La vie qui bat</i>. REICH. O. Vertigo Danse; W. Boudreau, dir. ☎ (514) 843-9305</p> <p>■ Faculté de musique de l'Université Laval : 20 h, S. Henri-Gagnon. <i>Musique de films et comédies musicales</i>. Ensemble vent et percussion de Québec; R. Joly, dir. ☎ (418) 656-7061</p> <p>■ Grand Choeur de Montréal : 20h, Église du Très St-Nom de Jésus. Poulenc: Gloria; Stabat Mater. Martin Dagenais, dir. ☎ (514) 803-4649, ☎ (514) 231-6127, ☎ (514) 790-1245</p>
23	24	25	26
<p>■ Faculté de musique de l'Université McGill : 19 h 30, S. Pollack. <i>Série CBC / McGill : Complaintes et passions de la Renaissance et du Baroque</i>. DOWLAND, PURCELL, MONTEVERDI, ROSSI. Suzie Le Blanc, soprano; Daniel Taylor, contre-ténor. ☎ (514) 398-4547</p>	<p>■ Orchestre symphonique de la Montérégie : 20 h, S. Pratt et Whitney Canada à Longueuil. <i>Hommage à la jeunesse</i>. MATHIEU, MOZART, SCHUBERT. Marlyse Fredette, hautbois; Andriée Lehoux, basson; François Martel, clarinette; Jean-Jules Poirier, cor; Marc David, dir. ☎ (450) 646-3890</p> <p>■ Ensemble Arion : 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur. <i>Concertos brandebourgeois nos 3-6</i>. ☎ (514) 872-5529</p> <p>■ Ensemble Musica Nova : 20 h, S. Bondean à Lennoxville. <i>Le chœur et le haut-parleur</i>. PENNYCOOK, DESJARDINS, KEANE, KULESHA, TREMBLAY. Bishop University Singers. ☎ (819) 822-9692</p> <p>■ Atelier d'opéra de l'U de M; Orchestre de l'UdeM : 20 h, S. Claude-Champagne. BERLIOZ: BEATRICE ET BÉNÉDICT. Atelier d'opéra de l'U de M; Orchestre de l'UdeM; Jean-François Rivest, chef; Robin Wheeler, dir. mus.; mise en scène Alice Ronfard. ☎ (514) 844-2172, ☎ (514) 343-6427.</p>	<p>■ Atelier d'opéra de l'U de M; Orchestre de l'UdeM : 20 h, S. Claude-Champagne. BERLIOZ: BEATRICE ET BÉNÉDICT. Atelier d'opéra de l'U de M; Orchestre de l'UdeM; Jean-François Rivest, chef; Robin Wheeler, dir. mus.; mise en scène Alice Ronfard. ☎ (514) 343-6427.</p>	<p>■ La Nef : 14 h, MC Plateau Mont-Royal. <i>Le conte du Bois Joli (conte fantastiste pour enfants)</i>. ☎ (514) 872-2266</p> <p>■ Musilusion / Société de musique viennoise du Québec : 18 h, Restaurant Le Chatel Vienna. <i>Souper-concert commenté</i>. Trio Kaffeehaus, Ensemble Johann Schrammel. ☎ (450) 435-1611</p> <p>■ Les Violons du Roy et SCPP : 19 h 30, Centre Pierre-Péladeau. <i>Festival BACH</i>. Catherine Perrin, Richard Paré, Réjean Poirier, Geneviève Soly, clavecins; Bernard Labadie, dir. ☎ (514) 987-6919</p> <p>■ Atelier d'opéra de l'U de M; Orchestre de l'UdeM : 20 h, S. Claude-Champagne. BERLIOZ: BEATRICE ET BÉNÉDICT. Atelier d'opéra de l'U de M; Orchestre de l'UdeM; Jean-François Rivest, chef; Robin Wheeler, dir. mus.; mise en scène Alice Ronfard. ☎ (514) 343-6427.</p> <p>■ Société du Centre Pierre-Péladeau : 22 h 30, Centre Pierre-Péladeau. <i>Festival BACH : Variations Goldberg</i>. Ani Kavafian, violon; Scott St.John, alto; Antonio Lysy, violoncelle. ☎ (514) 987-6919</p>
			
<p><i>Chants Libres</i> Lulu, le Chant souterrain 16 février</p>	<p><i>SMCQ ET SCPP</i> La vie qui bat 18 février</p>	<p><i>Alice Ranford</i> Atelier d'opéra de l'U de M 24, 25, 26 et 27 février</p>	

Bach

Visages du génie

Un événement musical
soulignant le 250^e anniversaire
de la mort de
Jean-Sébastien Bach.

LES CONCERTS

SAMEDI 26 FÉVRIER, 19 H 30

Les Violons du Roy, dir. Bernard Labadie
Concertos pour 1, 2, 3 et 4 clavecins

- Solistes : Richard Paré, Catherine Perrin, Réjean Poirier, Geneviève Soly

SAMEDI 26 FÉVRIER, 22 H 30

Les Variations Goldberg
Transcription pour trio à cordes
de Dmitri Sitkovetsky

- Ani Kavafian, violon
- Scott St. John, alto
- Antonio Lisy, violoncelle

DIMANCHE 27 FÉVRIER, 19 H 30

Ensemble vocal A Sei Voci, Motets

LUNDI 28 FÉVRIER, 20 H

Ensemble Arion,
Intégrale Concertos Brandebourgeois

BRUNCH MUSICAL

DIMANCHE 27 FÉVRIER, 11 H

Le Petit Livre d'Anna-Magdalena Bach

Musique et lecture d'extraits du journal
intime attribué à Anna-Magdalena Bach

- Karina Gauvin, soprano
- Andrée Lachapelle, narration
- Ensemble instrumental, dir. François Gauthier

ÉVÈNEMENT JAZZ

DIMANCHE 27 FÉVRIER, 22 H 30

Soirée d'improvisation sur le thème des
Variations Goldberg

- James Gelfand, piano
- Michel Donato, contrebasse
- Paul Brochu, percussion
- Jean-Pierre Zanella, saxophone

Une présentation de la Chaîne culturelle de Radio-Canada et du Centre Pierre-Péladeau
en collaboration avec Royal LePage



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure



Une participation de :



Forfaits et billets individuels : 514-987-6919 • Admission : 514-790-1245

MONTRÉAL (SUITE/CONT.)

- Otello. Les profils vocaux et psychologiques de trois rôles principaux (extraits vidéo historiques et modernes): Capocchi, Cappuccilli, Carteri, Corelli, Del Monaco, Gigli, Gobbi, Steber, Tebaldi, Vickers, etc (← 4)
- 20h. CHBP. EL. *Atelier d'interprétation*. Musique japonaise traditionnelle et contemporaine. **Kohei Nishikawa, flûte; Patrick Graham, percussion** (concert ⇒ 12 18). 872-5338
- 20h. Sanctuaire du St-Sacrement, 100 Mont-Royal E. 12-25\$. Bach: Concerti (clavecin BWV 1052; orgue 1059; violon et haubois 1060; Brandebourg #6 1051); Cantate 199; . **La Chapelle de Montréal, Yannick Nézet-Séguin, dir.** 527-5019
- 20h. McGill-MUS POL. 10-25\$. **Musici, Pellerin** (← 10)
- 20h. McGill-MUS RED. EL. *The Development of Young Singing Voices*. Classe de maître (en anglais). **Patricia Abbott, étudiante en maîtrise en pédagogie vocale; Anne-Marie Denoncourt, piano; chanteurs de 9 à 20 ans.** 398-4547
- 20h. PdA SWP. 40-167\$. **FM-LUM. Gala d'ouverture**. Musique de Michel Legrand; Negro spirituals. **Jessye Norman, soprano; Michel Legrand, piano; Ron Cutter, Grady Tate, accomp.** 842-2112
- 20h. Polyvalente, 13800 boul. Pierrefonds, Pierrefonds, Auditorium. **OM, Quartango.** CPC 19h. 624-1100, 598-0870 (← 9)
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Arutunian, Neruda, Pareset, Purcell. **Martin Kowalski, trompette (fin B.Mus.); Paul Wyse, piano.** 343-6427
- 20h. Usine C. 18-24\$. **Chants Libres** (← 10)
- Samedi 12 Saturday**
- 14h. MC Marie-Uguay, 6052 boul. Monk. LP. **Nef, Bois Joli.** 872-2358, 523-3095 (← 6)
- 16h. McGill-MUS RED. Musique chorale de la Renaissance. **Viva Voce, Peter Schubert, dir.** 489-3739
- 20h. CHBP. LP. Musique japonaise traditionnelle et contemporaine. **Ensemble Nishikawa** (⇒ 18; Québec 13; Toronto 16 17;

- atelier ⇒ 11). 872-5338
- 20h. Centre communautaire et culturel, 794 Maple, Prévost. 5-15\$. **Programme double. a) Serge Nolet, flûte; Stéphane Thouin, guitare; b) Marc-André Jobin, basse; Jane Perry, piano.** 450-436-3037, 450-224-4484
- 20h. CPP SPM. 29\$. **FM-LUM. Découvertes** du monde. Extraits d'opéras Kunju (type d'opéra chinois traditionnel). **Shanghai Kunju Opera Theatre.** 987-6919
- 20h. McGill-MUS POL. 22-27\$. Händel: Concerto grosso op.6 #6; Silete venti (motet); Apollo e Dafne (cantate). **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, dir, Karina Gauvin, soprano, Russell Braun, baryton** (⇒ 13 Québec). 398-4547, 418-692-3026
- 20h. McGill-MUS RED. EL. *Lecture Recital*. Form and Expression in Renaissance Polyphony. **Peter Schubert, chef de chœur; ensemble Viva Voce.** 398-4547
- 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch Pierre-Péladeau (ch Ste-Marguerite), Ste-Adèle. 25\$. Bach-Liszt: Prélude et fugue #1; Variations sur le thème "Pleurer, gémir"; Liszt: Valse Mephisto; Funérailles; Wagner-Liszt: Tristan et Iseult; Tannhäuser. **Alain Lefèvre, piano.** inclut vin et fromage après concert. 450-229-2586
- 20h. PdA SWP. 36-100\$. **OdM, Otello** (← 5)
- 20h. Usine C. 18-24\$. **Chants Libres** (← 10)

Dimanche 13 Sunday

- 10h. Maison des Arts, 1395 boul. de la Concorde O, Laval. 6-12\$ inclut buffet sucré. *Chant d'humour et chant d'amour*. Musique de la Renaissance et du Moyen-Âge. **Luth, voix et instruments d'époque.** 450-662-4442 RSVP
- 11h. PdA PN SWP. 6\$. Sons et Brioche. Rachmaninov, Tchaikovsky, Fauré, Saint-Saëns, Elgar, Bernstein. **Antonio Lysy, violoncelle; Andrew Tunis, piano; Monique LeBlanc, animatrice** (10h20 accueil au Foyer de la SWP). 842-2112
- 14h. JBot. EL. Performance: Contrastes (CMQ-M). Dames: Trio; Bartok: Quatuor #4 (arr. Simard); Barber: Summer Music op.31; Bach: L'art de la fugue, Contrepoints I et IV; Tchaikovsky: La belle au Bois dormant, valse;

- Uber: Vaudeville. **Élèves du CMQ-M.** 872-1400, 873-4031
- 14h. Salle Jean-Grimaldi, 55 av Dupras, LaSalle (coin Lapierre). 10\$. Jouer dans l'île CACUM. *Souvenirs d'enfants*. Bizet: Jeux d'enfants; Debussy: Children's Corner; Janacek: Mladi; Mahler: Kindertotenlieder. **Ensemble Pentaèdre (vents); Noëlla Huet, mezzo; Caroline Lizotte, harpe; Martin Carpentier, clarinette** (⇒ 25; avril mai). 367-6387
- 14h30. ÉMVI. 8-15\$. *Schrammelmusik*. Schrammel (musique de salon autrichienne). **Ensemble Johann-Schrammel.** Société de musique viennoise du Québec. 450-435-1611
- 14h30. McGill-MUS POL. EL. *Concert Suzuki*. Bach, Händel, Vivaldi. **Élèves du Conservatoire de McGill, Jean Grimard, coord.** 398-4547
- 15h. Con-MUS OPCH. EL. Musique de chambre. **Liselyn Adams, dir.** 848-4848
- 15h. CMQ-M SGC. EL. Rendez-vous du dimanche. Milhaud, Honegger, Bliss. **Robert Verebes, alto; Suzanne Blondin, piano.** 873-4031
- 15h. Ville de Pointe-Claire, 176, Chemin Bord du Lac, Pointe-Claire, Stewart Hall. \$. CACUM Jouer dans l'île. Milhaud, Schubert, Stravinsky, Mozart, Poulenc, Glick, Boccherini. **Louise-Andrée Baril, piano; Moshe Hammer, violon; André Moisan,**

- clarinette.** 630-1220
- 15h30. CHBP. LP. En concert. *La Séduction*. Musique ancienne. **Ensemble Claude-Gervaise.** 872-5338
- 15h30. OratSJ. Récital. **Raymond Daveluy, orgue** (← 6)
- 18h. MBAM Verrière. \$132. **FM-LUM.** Fantaisies baroques. *Soirée allemande*. Händel, Bach, Pachelbel (Visite privée de l'exposition "Le Triomphe du Baroque", suivie d'un souper concert). **Jonathan Crow, violon; ensemble de 7 musiciens.** Menu: Festin baroque allemand (⇒ 20 27). 790-1245, 842-2968, 874-1637
- 20h. Bibliothèque publique, 5851 boul. Cavendish, Côte Saint-Luc. CACUM Jouer dans l'île. Bach: Concertos brandebourgeois #3-6. **Ensemble Arion** (⇒ 16 17 19 20 22 24 27 28). 485-6900
- 20h. Con-MUS OPCH. EL. Récital de diplôme. **Liselyn Adams, dir.** 848-4848
- 20h. McGill-MUS POL. EL. Récital. **McGill Brass Choir, Dennis Miller, chef.** 398-4547
- 20h. McGill-MUS RED. 5\$. Professeurs et invités. Shingh, Renki, Szervasky, Zemlinsky, Farkas, Ligeti. **Susanne Nelsen, basson; Lisa Nelsen, flûte; Josée Marchand, hautbois; Simon Aldrich, clarinette; David Ohanian, cor.** 398-4547
- 20h. PdA SWP. 45-50\$. **FM-LUM.** Pro Musica. Schumann: Kinderszenen op.15; Fantaisie

À venir

■ Les Violons du Roy de nouveau dans Haendel

Les éclatants Violons du Roy et leur dynamique chef Bernard Labadie reviendront soulever l'enthousiasme du public à la Salle Pollack le **12 février**. Le baryton Russell Braun et la soprano Karina Gauvin se joindront à eux pour un programme tout Haendel : le *Concerto grosso*, opus 6 no 6, le motet Silete venti et la cantate *Apollo e Dafne*. La voix exceptionnelle de Mme Gauvin qui affectionne tout particulièrement le répertoire baroque, saura se marier à l'ardeur des musiciens de l'ensemble afin de nous offrir une lecture dépourvue de ces classiques.

Allegra Chamber Music Series

19th Season 1999 - 2000

- piano* **Dorothy Fieldman-Fraiberg**
- violins* **Vladimir Landsman & Genevieve Beaudry**
- violas* **Francine Lupien-Bang & Jean Macrae**
- cellos* **Katherine Skorzeska & Louise Trudel**

Works by Mendelssohn, Prokofieff & Tchaikovsky

Thursday, February 17 at 8 p.m.
Redpath Hall, McGill University

Admission free

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Québec.

CIBC WORLD MARKETS

MUSICAMERATA & Montréal

30^e saison
1999-2000

L'un des ensembles de musique de chambre
des plus prestigieux au Canada

JOYAUX OUBLIÉS DU XIX^e SIÈCLE

- SIBELIUS** Trio en ut
(création canadienne)
- WEBER** Quatuor Op. 18
- STRAUSS** Quatuor Op. 13

Samedi 19 février à 20h
Salle Redpath de l'Université McGill
3461, rue McTavish (Metro : Peel)

BILLETS : 22 \$ & 15 \$ (étudiants et âge d'or)
Renseignements/réservations : (514) 489-8713



McGill



Série "Pour le piano"

Trio Franz-Joseph

Olivier Brault, violon
Marcel Saint-Cyr, violoncelle
Mireille Lagacé, fortepiano

6^e concert de l'intégrale des trios
de Franz Joseph Haydn
le jeudi 2 mars à 20 h
Salle Redpath
Campus de McGill
accès via Porte McTavish
Dans le cadre du

FESTIVAL
MONTRÉAL
EN LUMIÈRE

10 \$ (8 \$ aînés et étudiants)

Renseignements : **(514) 398-5145**

Billetterie : **(514) 398-4547**

"Très réussi également le premier disque d'une intégrale des trios de Haydn joués sur pianoforte et cordes de boyau. ... Leur intégrale se caractérise par un rare équilibre de simplicité, d'élégance et de chaleur."

- Claude Gingras, *La Presse*, 1999

MONTRÉAL (SUITE/CONT.)

op.17; Beethoven: Sonate #32. Radu Lupu, piano. 842-2112, 845-0532

Lundi 14 Monday

- 9h. CMQ-M SGC. EL. Classe de maître. Louise Pellerin, hautbois. 873-4031
- 19h30. Centre culturel, 13850 boul Gouin O, Pierrefonds. 10\$. Lundis en concert. St-Valentin. Musique de salon, viennoise. Les NostalChics. 418-844-0026, 624-1118
- 19h30. ÉMVI SMS. EL. Récital de clarinette. Classe de Marek Sowinski (École sec. Pierre-Laporte). 739-6311
- 19h30. PdA TM. 15-36\$. OM, Quartango. 18h30 CPC Foyer du TM (FM-LUM). 598-0870, 842-2112, 790-1245 (← 9)
- 20h. CHBP. LP. Elgar, Britten, Tchaïkovsky, Vaughan Williams. Les Jeunes Virtuoses, Denis Brott, chef. 872-5338
- 20h. Théâtre du Rideau Vert, 4664 Saint-Ensemble. 12-24\$. Les Lundis classiques. Schubert. Élèves du CMQ-M. 844-1793

Mardi 15 Tuesday

- 20h. CHBP. EL. Performance: Contrastes (CMQ-M). Schubert: Fantaisie pour 4 mains; Bruch: Huit pièces op.83; Arenski: Quatuor. Élèves du CMQ-M. 872-5338, 873-4031
- 20h. MC Marie-Uguay, 6052 boul. Monk. LP. Pentade, Enfants. 872-2044 (← 13)
- 20h. MC Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. Musique chinoise traditionnelle et contemporaine. de Chine et d'ici. Liu Fang, pipa (luth) et zhen (cithare). 872-2157
- 20h. PdA SWP. 16-74\$. FM-LUM. Grands concerts. Weber: Oberon, ouverture; Hindemith: Concerto pour violon; Mahler: Symphonie #1 "Titan". OSM, Charles Dutoit, dir, Chantal Juillet, violon (→ 17). 842-9951, 842-2112
- 20h. Usine C. 18-24\$. Chants Libres (← 10)

Mercredi 16 Wednesday

- 19h30. Église Notre-Dame-de-la-Paix, 345 Strathmore, Verdun. Arion, Bach. 765-7154 (← 13)

- 20h. CHBP. LP. Jeunes Artistes. Récitals. Natalie Gurtler, soprano, avec Julie Leblanc, piano; Eric Brisson, piano. SRC. 872-5338
- 20h. CPP SPM. 18-32\$. FM-LUM. La vie qui bat. Musique: Reich: Drumming; Ginette Laurin: chorégraphie. Ensemble SMCC, Walter Boudreau, dir; O Vertigo Danse (→ 17 18 19). 987-6919, 844-2172, 843-9305
- 20h. Con-MUS OPCH. EL. EuCue XVIII. Musique électroacoustique (jusqu'au 19). 848-4848
- 20h. MC Mercier, 8105 Hochelaga. LP. Borodine, Bartok, Beethoven. Trio Cousineau (Nicolas, Yukari, Marie-Claire). 872-8755
- 20h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal E. EL. Electro-Chocs 2. Concert-dialogue, électroacoustique. Élèves en composition d'Yves Daoust (CMQ-M). 873-4031
- 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Chavez, H. Owen, Reed, Rodrigo, Revueltas. McGill Wind Symphony, Daniel Gordon, chef. 398-4547
- 20h. PdA SWP. 33-91\$. Odm, Otello (← 5)
- 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval. 24-27\$. OSL 15e anniversaire. Williams, Saint-Saëns, Khachatourian, Mousorgsky, Rimsky-Korsakov. O.S. de Laval, Jean-François Rivest, chef (→ St-Sauveur 25 mars). 450-667-2040, 450-978-3666
- 20h. Usine C. 18-24\$. Chants Libres (← 10)

Jeudi 17 Thursday

- 20h. CHBP. LP. Chopin: Préludes op.28; Prokofiev: Visions fugitives; Scriabine: Sonate #3. Oleg Marshev, piano. 872-5338
- 20h. CPP. 18-32\$. La vie qui bat (← 16)
- 20h. Con-MUS OPCH. EL. EuCue (← 16)
- 20h. Église St-André-Hubert-Fournet, Lachine. Arion, Bach. 656-9915 (← 13)
- 20h. Le Medley, 1170 St-Denis. 25\$. FM-LUM. Musique Défilé pour une fin de siècle. Linda Bouchard; Marcelle Deschênes (musique); Richard Armstrong (mise en scène); défilé de mode. NEM, Lorraine Vaillancourt, chef. Collab. Collège LaSalle (→ 5). 842-6557, 343-5962, 790-1245
- 20h. McGill-MUS RED. EL. Allegra Chamber Ensemble. Mendelssohn, Prokofiev, Tchaïkovsky. Dorothy Fieldman-Fraiberg, piano;

Vladimir Landsman, Geneviève Beaudry, violons; Francine Lupien-Bang, Jean Macrae, altos; Katherine Skorzevska, Louise Trudel, violoncelles. 484-0333, 398-4547

- 20h. PdA SWP. 16-74\$. OSM, Juillet (← 15)
- 20h30. Centre culturel Calixa-Lavallée, 3819 Calixa-Lavallée (Parc Lafontaine). LP. L'année des quatre saisons. Musique d'Hiver. Martin Tétreault; Joane Héту. Martin Tétreault, Mutante, Pocket, DJs; Joane Héту, Jean Derome, Guillaume Dostaler, Diane Labrosse, Pierre Tanguay (instruments divers, voix). Prod. SuperMémé SuperMusique (→ 18). 598-0008

Vendredi 18 Friday

- 12h15. McGill-MUS RED. EL. Récital. Jonathan Oldengarm, orgue. 398-4547
- 19h. Salle Jean-Eudes, 3535 Rosemont. LP. Nef, Bois Joli. 872-1730, 523-3095 (← 6)
- 19h15. UdeM-MUS B-421. EL. Opéramania. En rapport avec Béatrice et Bénédicte de Berlioz. Shakespeare: Much Ado About Nothing (film 1993 de Kenneth Branagh 1993; avec Kenneth Branagh, Emma Thompson, Keanu Reeves, Denzel Washington; Michel Veilleux, présentateur (→ 24). 343-6427
- 20h. CHBP. LP. Simon Bertrand; musique traditionnelle du Japon. Ensemble Nishikawa (→ 12). 872-5338
- 20h. Cathédrale Christ Church, 635 Ste-Catherine O (1444 Union). 10-15\$. Bach: Cantates; Concerto Brandbourgeois #5. Baroqueux Voyces; Matthew White, contrebasson; Paul Grindley, basse; Marie Bouchard, clavecin (→ Ottawa 16). 279-8956, 276-2009, 288-6421
- 20h. CPP. 18-32\$. La vie qui bat (← 16)
- 20h. Con-MUS OPCH. EL. EuCue (← 16)
- 20h. McGill-MUS POL. EL. Hindemith, Muczynski, Desenclos, Pascal. Chantale Dodier (M.Mus.), Hélène Raymond, Matt Dacso, Jonathan Adleman, saxophones; Lucie Veillette, piano. 398-4547
- 20h. McGill-MUS RED. 5\$. Purcell, Jenkins, Zelenka. Orchestre baroque de McGill, Olivier Brault, chef. 398-4547

- 20h. Salle Claude-Potvin, 216 boul. Marc-Aurèle-Fortin, Ste-Rose, Laval. 5-19\$. Donizetti: Don Pasquale (en français). Théâtre d'art lyrique de Laval, Roger Lessard, dir; Marc Laviolette, François Tessier, Chantal Parent, Richard Godue (→ 19) 450-975-8685
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Beethoven, Schubert, Reger, Hindemith, Mendelssohn: Quatuors à cordes. Classe de Jutta Puchhammer et élèves du Quatuor Alcan (boursiers Alcan). 343-6427
- 20h30. CCC-L. LP. Musique d'Hiver (← 17)

Samedi 19 Saturday

- 10h. Gesù (Les Salles du), 1200 Bleury. 25-28\$. Rencontres musicales avec Antoine Padilla. Bach, encore et toujours 3e partie. Liliane Blanc, historienne (jusqu'à 17h). 450-539-4409
- 14h30. MBAM AMC. 10\$. Bach: Concertos Brandebourgeois #3 5 6. Ensemble Arion; François Filiatrault, commentateurs (→ 13). 874-1637
- 20h. CPP. 18-32\$. La vie qui bat (← 16)
- 20h. Con-MUS OPCH. EL. EuCue (← 16)
- 20h. Église du Très St-Nom de Jésus, 4215 rue Adam (ou 1645 Desjardins, près Pie-IX & Ste-Catherine). 15-20\$. Poulenc: Gloria; Stabat Mater. Grand Choeur de Montréal, Martin Dagenais, dir. 803-4649, 231-6127, 790-1245
- 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. Sibelius: Trio pour piano, violon et violoncelle; Weber: Quatuor op.18; R. Strauss: Quatuor op.13. Musica Camerata Montréal. 489-8713
- 20h. PdA SWP. 36-100\$. Odm, Otello (← 5)
- 20h. SCP. 5-19\$. Don Pasquale (← 18)
- 20h. Usine C. 18-24\$. Chants Libres (← 10)

Dimanche 20 Sunday

- 11h. Centre culturel, 1401 Lakeshore Drive, Dorval. 5\$. Divertissimo. Récital. Duo Jaï: Stewart Grant, hautbois; Joanne Grant, violoncelle (café 10h30). 633-4170
- 14h. Auditorium Daniel-Johnson, 1200 boul. Tricentenaire (Pointe-aux-Trembles). LP. SMCQ Jeunesse, Panique au musée. 843-9305, 872-2240 (← 5)

Aria

International Summer Academy

August 6-26, 2000

At the University of Western Ontario
London, Ontario, Canada

Mihai Tetel - Director

TUITION FEE: \$1950 CND (Incl. Room & Board)

Piano Violin

Helmuth Brauss
UNIVERSITY OF ALBERTA

Kathryn Brown
CLEVELAND INSTITUTE

Wolfram Linnebach
ALBERTA COLLEGE
CONSERVATORY

Marietta Orlow
UNIVERSITY OF TORONTO

Daniel Shapiro
CLEVELAND INSTITUTE

Barry Snyder
EASTMAN SCHOOL

Peter Takacs
OBERLIN CONSERVATORY

Boris Zarankin
ZARANKIN SCHOOL OF
MUSIC

James Buswell
NEW ENGLAND
CONSERVATORY

Gregory Fulkerson
OBERLIN CONSERVATORY

Katie Lansdale
HARTT SCHOOL OF MUSIC

Lucie Robert
MANHATTAN SCHOOL OF
MUSIC

David Russell
CLEVELAND INSTITUTE

Teo Tetel
PEABODY INSTITUTE

David Updegraff
CLEVELAND INSTITUTE

Viola

Roland Glassl
MANDERLING QUARTET

Cello

Emilio Colon
INDIANA UNIVERSITY

Norman Fischer
RICE UNIVERSITY

Simon Fryer
UNIVERSITY OF TORONTO

Ronald Leonard
UNIVERSITY OF SOUTHERN
CALIFORNIA

Carol Ou
NEW ENGLAND
CONSERVATORY

Mihai Tetel
TORONTO SYMPHONY

Flute

Bonita Boyd
EASTMAN SCHOOL

Amy Hamilton
WILFRIED LAURIE
UNIVERSITY

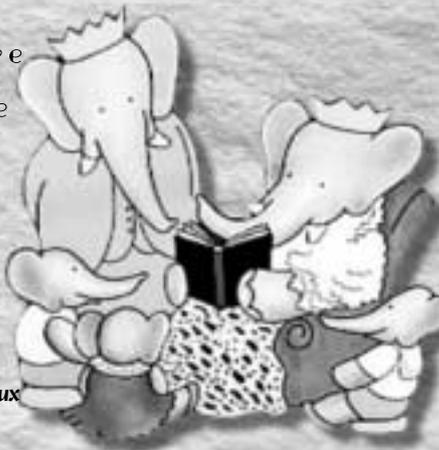
Walfrid Kujala
NORTHWESTERN
UNIVERSITY

Ransom Wilson
YALE UNIVERSITY

Voice

Theodore Baerg
UNIVERSITY OF WESTERN
ONTARIO

Mary Morrison
UNIVERSITY OF TORONTO



**Orchestre
de
Chambre
McGill**

POULENC
*L'histoire de Babar,
le petit éléphant*
Narration française

SAINT-SAENS
Le carnaval des animaux
Narration anglaise

Kim Yaroshevskaya,
narratrice

ENTRÉE GRATUITE
pour les enfants de 10 ans
et moins accompagnés
d'un adulte.

Concert famille



Angela Song
piano



Wonny Song
piano

Dimanche, 20 février, 15 h
Théâtre Maisonneuve – Place des Arts
Billets : Place des Arts 842-2112
et Orchestre de chambre McGill 487-5190

Aria International Summer Academy
95 Thorncliffe Park Drive, Suite 3604
Toronto, Ontario • M4H 1L7 Canada

Tel: (416) 425-0778
Fax: (416) 425-0279
e-mail: ariaint@pathcom.com

À venir

■ Pour la joie des pianistes

Le pianiste iconoclaste roumain Radu Lupu sera de retour à la Place des Arts le **13 février 2000** après une trop longue absence de 15 ans. Élève du grand maître russe Heinrich Heuhaus (avec qui étudièrent également Richter et Gilels), il est reconnu comme l'un des plus importants musiciens de sa génération et comme un interprète insurpassable de Brahms, de Mozart et de Schubert. Le public pourra savourer son interprétation des *Kinderszenen op. 15* et de la *Fantaisie op. 17* de Schumann ainsi que de la dernière sonate de Beethoven.

La veille, au Pavillon des Arts de Sainte-Adèle, les amateurs pourront apprécier le récital d'Alain Lefèvre. Le **6 mars**, deux concerts se disputeront les faveurs des mélomanes : Anton Kuerti jouera à la Place des Arts avec l'Orchestre de chambre McGill et André Laplante sera en récital solo au Centre Pierre-Péladeau. Il n'est pas trop tard pour vous procurer des billets pour l'événement, tout en encourageant *La Scena*. Rappelons que *La Scena* offre un forfait de 2 concerts, celui-ci et celui du grand Ben Heppner en avril, pour la somme de 75 \$.

Les pianophiles de Toronto seront de leur côté particulièrement choyés en février : Ivan Moravec (le 10 février), Janina Fialkowska (le 15 février), Angela Hewitt (le 22 février) et Mikhail Pletnev (le 23 février) viendront les enchanter.



Chœur Saint-Laurent

Vendredi 25 février à 20 h

Hommage à Bach - Homage to Bach

Deux œuvres inspirées de Johann Sebastian Bach



Jacques Héту



Felix Mendelssohn

Lobgesang

Missa pro trecentesimo anno

Chœur Saint-Laurent

Ensemble Amati

Iwan Edwards,

Karina Gauvin,

Teresa van der Hoeven,

Nils Brown,

Église Saint-Jean-Baptiste

309, rue Rachel est, Montréal

Adultes 20 \$ Âge d'or 15 \$ Étudiants 10 \$

Renseignements et billets :

(514) 483-6922 ou **info@choeur.qc.ca**



(514) 790-1245
1-800-361-4595

www.choeur.qc.ca

SMAM

STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL



S A I S O N
1 9 9 9 - 2 0 0 0

*Un 25^e anniversaire
riche en événements
musicaux!*

DIRECTEUR ARTISTIQUE
CHRISTOPHER JACKSON

ÉGLISE SAINT-LÉON DE WESTMOUNT
4311, DE MAISONNEUVE OUEST (MÉTRO ATWATER)

LE 20 FÉVRIER 2000 À 20 H

Cris et Bruits

Madrigaux comiques et imitatifs

signés Janequin, Costeley,

Banchieri, Fleicha, Gibbons

et Ravenscroft

BILLETS DE 14,75 \$ À 33,50 \$

8 SOLISTES



ABONNEMENTS ET BILLETS
(514) 861-2626

MONTRÉAL (SUITE/CONT.)

- ▶ 14h. JBot. EL. Performance: Contrastes (CMQ-M). Rossini: Duo pour violoncelle et contrebasse; Schumann: Contes de fée op.132; Chostakovitch: Quatuor à cordes #8; Schubert: Quatuor "La jeune fille et la mort". **Élèves du CMQ-M**, 872-1400, 873-4031
- ▶ 14h. MC Marie-Uguay, 6052 boul. Monk. LP. **Trio guitares Montréal**, 872-6131 (← 2)
- ▶ 14h30. Centennial Hall, Beauconsfield. Programme varié, baroque. **Les Voix humaines**, 428-4482
- ▶ 14h30. Auditorium Le Prévost, 7355 Christophe-Colomb, 872-1523. LP. Mozart: Der Schauspielfeldirektor; Menotti: The Old Maid and the Thief. **Atelier Lyrique de l'OdM** (→ 25; 26 Ste-Adèle), 450-229-2586
- ▶ 14h30. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de chant. **Classe de France Dion**, 343-6427
- ▶ 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin E. EL. Krommer: Paritita-ocouor op.69; Enesco: Dxtour op.14; Simard: Mage contre Mage; Mozart: Sérénade #12 K.388. **Ensemble St-Louis-de-France, Pierre Simard, chef**. SRC. 872-8749
- ▶ 15h. PdA TM. 10-35\$. Poulenc: L'histoire de Babar; Saint-Saëns: Le Carnaval des animaux. **O.C. McGill; Angela et Wonny Song, piano; Kim Yaroshevskaya, narration; danseurs**, 19h PCC André Turp; 19h30 mini-récital de jeunes musiciens. 487-5190, 842-2112, 790-1245
- ▶ 15h30. CHBP. LP. En Concert. Fauré, Strauss, Ravel. **Trio Gagné-Richard (piano, cordes)**, 872-5338
- ▶ 15h30. OratSJ. Récital. **Raymond Daveluy, orgue** (← 6)
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Récital de flûte. **Classe de Lise Daoust**, 343-6427
- ▶ 18h. MBAM. Verrière. \$132. **FM-LUM**. Fantaisies baroques. *Soirée française*. Racine, Molière, Corneille (Visite privée de l'exposition "Le Triomphe du Baroque", suivie d'un souper concert). **Albert Millaire, lecteur, accompagné à la guitare baroque**. Menu: Dîner à la cour du Roi-Soleil (→ 13 27), 790-

- 1245, 842-2968, 874-1637
- ▶ 20h. CPP. \$. **Quatuor Claudel**, 987-6919
- ▶ 20h. Église Notre-Dame-de-Grâce, 5333 Notre-Dame-de-Grâce. EL. **Arion, Bach**, 872-2162 (← 13)
- ▶ 20h. Église St-Léon, 4311 de Maisonneuve O, Westmount (métro Atwater). 15-34\$. *Cris et bruits*. Janequin, Costeley, Banchieri, Fleicha, Gibbons, Ravenscroft: madrigaux comiques et imitatifs. **Studio de Musique Ancienne de Montréal, Christopher Jackson, dir, 8 solistes et luth**, 861-2626
- ▶ 20h. Hôtel de Ville, 1800 boul St-Joseph, Lachine, Salle publique. EL. Concerts Spinelli. Récital. **Julie Boulianne, mezzo; Aude St-Pierre, piano**, 634-7171

Lundi 21 Monday

- ▶ 19h. CHBP. 9-15\$. Activité pédagogique: table ronde. *Célébration du millénaire 2*. Les dix plus grandes pièces vocales. **Interprètes et chroniqueurs de la scène musicale** (prochain épisode: 23/3) Société musicale André Turp. 397-0068
- ▶ 19h30. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel E (/ Henri-Julien). EL. Concert conjoint. **Chorales sec. 4-5 (École sec. Pierre-Laporte); O.S. des Jeunes de Montréal**, 739-6311
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de piano. **Classe de Claude Labelle**, 343-6427

Mardi 22 Tuesday

- ▶ Théâtre d'Aujourd'hui, 3900 St-Denis. Pierre-Yves Lemieux: M. Smytchko (pièce de théâtre, d'après "Le roman de la contrebasse" de Tchekov); histoire d'amour d'un joueur de contrebasse que son épouse a quitté. **Théâtre de l'Opsis; Martine Beaulne, mise en scène**
- ▶ 19h30. ÉMVI SMS. EL. Récital de piano. **Classe de Louise Bluteau (École sec. Pierre-Laporte)**, 739-6311
- ▶ 20h. CHBP. EL. Performance: Contrastes (CMQ-M). Milhaud: Suite; Piazzolla: Histoire du tango; Le grand tango; Webern: Trois lieder op.18; Arnold: Quintette de cuivres;

Bernstein: West Side Story, extraits. **Élèves du CMQ-M**, 872-5338, 873-4031

- ▶ 20h. Salle Émile-Legault, 613 boul Ste-Croix, St-Laurent. **Arion, Bach**, 855-6110 (← 13)

Mercredi 23 Wednesday

- ▶ 19h30. McGill-MUS POL. 10-15\$. CBC McGill. Dowland, Purcell, Monteverdi, Rossi: Complaintes et passions. **Suzie LeBlanc, soprano; Daniel Taylor, contreténor; ensemble instrumental**, 398-4547
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Récital de piano. **Classe de Claude Savard**, 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. LP. Jeunes Artistes. Kuhlau, Poulenc, Dutilleux; Louie, Rachmaninov, Prokofiev. **Paule-Marie Bodson-Clermont, Robert Campbell, Ahilya Ramharj, flûtes; Mireille Pelletier, piano**. SRC. 872-5338

Jeudi 24 Thursday

- ▶ 19h30. Centre communautaire et culturel, 794 Maple, Prévost. 12\$. Les Romantiques. *Concert conférence*. Scriabine, Balakirev, Tchaikovsky. **Jorge Gomez Labraña, piano**, 450-436-3037, 450-224-4484
- ▶ 19h30. École sec. Pierre-Laporte, 1101 ch Rockland, Mont-Royal, Amphithéâtre. EL. Récital de piano. **Classe de Eve Marie Lavallée**, 739-6311
- ▶ 20h. CHBP. LP. **Arion, Bach**, #1 3 5 6. 872-5529 (← 13)
- ▶ 20h. Salle Pratt et Whitney Canada, 150 Gentilly E. 10-25\$. Mathieu: Thème des Jeux olympiques de 1976; Mozart: Sinfonie concertante pour vents; Schubert: Symphonie "Inachevée". **O.S. de la Montérégie, Marc David, chef; Maryse Fredette, hautbois; Andrée Lehoux, basson; François Martel, clarinette; Jean-Jules Poirier, cor; lauréat du Concours Montérégie en Musique**, 450-646-3890
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. EL. Les Lauréats. Beethoven: Symphonie #1; Michael Matthews: Between the Wings of the Earth; Mendelssohn: Concerto pour violon op.64; Cimarosa: Sinfonia. **O.C. de Montréal, Wanda Kaluzny, chef; Judy Kang, violon (lauréate du Concours national des jeunes artistes de SRC)**, 871-1224, 398-4547
- ▶ 20h. PdA TM. 30-55\$. **FM-LUM. L'événement Glass**. Musique de Philip Glass: In the Upper Room (composé pour Twyla Tharp); The Photographer; Akhnaten (extraits); Kundun; Godfrey Glass: Anima Mundi (film, première, musique de P. Glass). **The Philip Glass Ensemble** (→ 25 26), 842-2112
- ▶ 20h. UdeM SCC. 12-15\$. Berlioz: Béatrice et Bénédicte. **Atelier d'opéra de l'U de M; Orchestre de l'UdeM; Jean-François Rivest, chef** (→ 25 26 27; → 18), 844-2172, 343-6427

Vendredi 25 Friday

- ▶ 20h. Église Jean-XXIII, 7101 de l'Alsace, Anjou. \$. **Pentaèdre, Enfants**, 493-8211 (← 13)
- ▶ 20h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel E (Henri-Julien). 10-20\$. *Hommage à Bach*. Mendelssohn: Lobgesang; Jacques Hétu: Missa pro trentesimo anno. **Choeur Saint-Laurent, Ensemble Amati, Iwan Edwards, chef; Karina Gauvin, Teresa van der Hoeven, Nils Brown**, 483-6922
- ▶ 20h. Salle Jean-Eudes, 3535 Rosemont. LP. **ALOM, Menotti, Mozart**, 872-1730 (← 20)
- ▶ 20h. PdA TM. 30-55\$. **Philip Glass** (← 24)
- ▶ 20h. UdeM SCC. 12-15\$. **Béatrice et Bénédicte, U de M**, 343-6427 (← 24)

Samedi 26 Saturday

- ▶ 13h. CPP. Festival Bach: Visages du génie. François Girard: **32 films sur Glenn Gould** (film) (→ 16h), 987-6919
- ▶ 14h. MC Frontenac, 2550 Ontario E. LP. **Amatinée**, 484-9310, 872-7882 (← 8)
- ▶ 14h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal E. LP. **Nef, Bois Joli**, 872-2266 (← 6)
- ▶ 19h30. CPP SPM. **FM-LUM**. Festival Bach: Visages du génie. Bach: Concertos pour clavecin(s). **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef; Catherine Perrin, Richard Paré, Réjean Poirier, Geneviève Soly**. SRC. 987-6919
- ▶ 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch Pierre-Péladeau (ch Ste-Marguerite), Ste-Adèle. 25\$. **ALOM, Menotti, Mozart**, inclut vin et fromage après concert (← 20)
- ▶ 20h. PdA TM. 30-55\$. **Philip Glass** (← 24)
- ▶ 20h. UdeM SCC. 12-15\$. **Béatrice et Bénédicte, U de M**, 343-6427 (← 24)

- ▶ 22h30. CPP SPM. **FM-LUM**. Festival Bach: Visages du génie. Bach: Variations Goldberg BWV 988 (arr. Sitkovetsky). **Ani Kavafian, violon; Scott St.John, alto; Antonio Lvafin, violoncelle**. SRC. 987-6919

Dimanche 27 Sunday

- ▶ Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, 350 place Royale (Pointe-à-Callière) (de la Commune). **FM-LUM. Symphonies portugaises**. Oeuvres récentes de compositeurs locaux. **Sirènes de bateau, sifflets de train, cloches d'églises** (→ 3 mars), 872-9150
- ▶ 11h. CPP. Festival Bach: Visages du génie. *Brunch musical*. Bach: Le petit livre d'Anna-Magdalena; A.M. Bach: Journal (pages choisies). **Karina Gauvin, soprano; ensemble instrumental, Jean-François Gauthier, chef; Andrée Lachapelle, lectrice**, 987-6919
- ▶ 13h30. Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame E. 5-6\$ (entrée au musée). *La St-Patrick à l'avance*. Récital. **Allan Jones, chant, flûtes, cornemuses; Johanne St-Laurent, harpe celtique** (→ 14h30, 15h30), 861-3708
- ▶ 14h. CPP. Festival Bach: Visages du génie. François Girard: Inspired by Bach (film), 987-6919
- ▶ 14h. JBot. EL. Performance: Contrastes (CMQ-M). Milhaud: Suite; Piazzolla: Histoire du tango; Le grand tango; Arnold: Quintette de cuivres; Bernstein: West Side Story, extraits. **Élèves du CMQ-M**, 872-1400, 873-4031
- ▶ 14h. MC Frontenac, 2550 Ontario E. LP. **Amatinée**, 484-9310, 872-7882 (← 8)
- ▶ 14h30. UdeM SCC. 12-15\$. **Béatrice et Bénédicte, U de M**, 343-6427 (← 24)
- ▶ 15h. CMQ-M SGC. EL. Rendez-vous du dimanche. Brahms, Glère, Chopin. **Anne Robert, violon; Carole Bogenez, violoncelle; Claire Ouellet, piano**, 873-4031
- ▶ 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin E. EL. **Arion, Bach**, 872-5338 (← 13)
- ▶ 15h30. CHBP. LP. En concert: Les coups de cœur d' Musici. Turina, Brahms, Shostakovitch. **Guyline Flamand, piano; Julie Triquet, violon; Alain Aubut, violoncelle**, 872-5338
- ▶ 15h30. McGill-MUS POL. 15-25\$. Ladies' Morning Musical Club. Bartok, Ravel, Messiaen. **Trio Pennetier Pasquier Pidoux; Allen Blustine, clarinette**, 932-6796
- ▶ 15h30. OratSJ. Récital. **Raymond Daveluy, orgue** (← 6)
- ▶ 18h. MBAM. Verrière. \$132. **FM-LUM**. Fantaisies baroques. *Soirée italienne*. Vivaldi (Visite privée de l'exposition "Le Triomphe du Baroque", suivie d'un souper concert). **Suzie LeBlanc, soprano; Les Boréades**. Menu: Saveurs de Toscane (→ 13 20), 790-1245, 842-2968, 874-1637
- ▶ 19h30. CPP SPM. **FM-LUM**. Festival Bach: Visages du génie. Bach: Motets (intégrale). **Ensemble vocal A Sei Voci, Bernard Fabre-Garrus, dir**. SRC. 987-6919
- ▶ 20h. Maison de Radio-Canada, 1400 boul René-Lévesque est, Studio 12. EL. Plamondon: Les ponts enfouis; Rihm: Fremde Szenen 1-III essais; Ristic: Poème du Techne. **Trio Fibonacci (Julie-Anne Derome, violon; Gabriel Pryn, violoncelle; André Ristic, piano)**. Prod. Ensemble contemporain de Montréal. 597-6000, 524-0173
- ▶ 22h30. CPP SPM. **FM-LUM**. Festival Bach: Visages du génie. Improvisation sur le thème des Variations Goldberg. **James Gelfand, piano; Michel Donato, contrebasse; Paul Brochu, Jean-Pierre Zanella, percussions**. SRC. 987-6919

Lundi 28 Monday

- ▶ 9h. McGill-MUS POL. EL. Pour le piano. Classe de maître. **Jean-Claude Pennetier, piano**, 398-4547
- ▶ 20h. CPP SPM. 10-23\$. **FM-LUM**. Radio-Concerts; Festival Bach: Visages du génie. Bach: Les 6 Concertos brandebourgeois. **Ensemble Arion** (→ 13) SRC. 987-6919
- ▶ 20h. PdA TM. 12-25\$. Pro Musica Émeraude. Debussy: Quatuor op.10; Webern: Langsamer Satz; Schumann: Quatuor op.41 #3. **Quatuor de Tokyo**, 842-2112, 845-0532

Mardi 29 Tuesday

- ▶ 20h. CHBP. EL. Performance: Contrastes (CMQ-M). Dvorak: Quatuor op.87; Brahms: Quatuor op.25. **Élèves du CMQ-M**, 872-5338, 873-4031

À venir

■ Bernard Fabre-Garrus, au cœur de l'ensemble A Sei Voci par Françoise Davoine

Bernard Fabre-Garrus est affable, volubile, passionné même. On le sent immédiatement. Cette visite à Montréal, dans la cadre de l'événement « Bach : visages du génie », le réjouit. D'autant que c'est une première au Québec! L'ensemble A Sei Voci existe depuis plus de 20 ans et il en assume la direction artistique depuis le début des années 90. Au fil des ans, la réputation du groupe n'a cessé de s'étendre et son parcours est d'une qualité exceptionnelle : Prix aux Victoires de la musique en 1993, innombrables récompenses pour chaque enregistrement paru chez Auvidis Astrée, le plus célèbre étant celui du *Miserere* d'Allegri, version baroque. Ferveur festive, véritable jubilation, vocalité radieuse, les critiques abondent dans le même sens, celui du réel plaisir que prend A Sei Voci à redécouvrir les musiques polyphoniques des époques de la Renaissance et du Baroque.

Bernard Fabre-Garrus accepte volontiers le titre de restaurateur. « J'ai appris à découvrir ce qui se cache dans les partitions. La forme sous laquelle nous parvenons certaines œuvres n'est pas nécessairement un témoignage de leur exécution. Ce n'est pas parce qu'on ne trouve que des parties vocales qu'on chantait sans accompagnement instrumental! Et ce n'est pas parce qu'une pièce est écrite pour quatre voix qu'elle n'était pas chantée en double chœur! C'est de plus en plus évident aujourd'hui. » Janequin, Josquin Desprez, Costelet, Gabrieli, Gesualdo, Morales, autant de grands compositeurs dont les partitions ont été scrutées à la loupe par Bernard Fabre-Garrus.

Et la musique de J.S. Bach, dans tout cela? « C'est tout à fait nouveau pour nous! Chanter les *Motets* s'inscrit dans la lignée de ce que A Sei Voci réalise depuis toujours. Leonhardt, Herreweghe et plusieurs autres ont fait un travail extraordinaire, mais il reste encore des découvertes à faire. Par exemple, je suis persuadé qu'on devait chanter certains des Motets en double chœur. Je veux également mettre en valeur tout le côté italien de J.S. Bach. N'oublions pas qu'il a copié ou transcrit des œuvres de compositeurs italiens. Il faut lui rendre son extraordinaire vivacité.

Cette entrevue fut réalisée pour l'édition de janvier-février de Première, le bulletin de programmation du Centre Pierre-Péladeau.

À venir

■ Jean-Sébastien Bach : visages du génie.

S'il y a un compositeur qu'on peut qualifier de génial, c'est bien Jean-Sébastien Bach. Il serait difficile de choisir sa plus grande composition tant il a écrit de chefs-d'œuvre. Sa musique a su toucher les cœurs et les âmes du grand public ainsi que des spécialistes de la musique. Chaque musicien, soit-il flûtiste, organiste, violoniste ou choriste, garde sûrement quelque part sa pièce préférée de Bach pour garnir son répertoire. Le Centre Pierre-Péladeau consacrera trois jours de fête au célèbre Bach, célébrant le fait que 250 ans après sa mort, sa musique reste bien vivante parmi nous. Cinq concerts illustreront diverses facettes de la création de Bach et son impact sur la musique et les musiciens d'aujourd'hui. L'ensemble *Les Violons du Roy*, sous la direction de Bernard Labadie, ouvrira la série de concerts, le 26 février, avec une sélection de concertos pour un, deux, trois et quatre clavecins. Le même soir, un deuxième concert invitera le public à entendre la transcription pour trio à cordes des *Variations Goldberg*, du violoniste russe Dmitri Stilkovetsky, interprétée par Ani Kavafian, violon, Scott St. John, alto et Antonio Lysy, violoncelle.

La deuxième soirée, le 27 février, présentera *A Sei Voci*, un ensemble vocal venu de France qui figure au premier rang des interprètes de musique sacrée ancienne et qui s'illustre aussi par la création d'œuvres contemporaines composées pour lui. Il nous proposera l'intégrale des six motets de Bach, BWV 225 à 230. Plus tard dans la soirée, un trio réuni autour du pianiste James Gelfand présentera d'autres variations sur le thème des *Variations Goldberg*, en jazz cette fois.

Le concert de clôture du lundi 28 février mettra en vedette l'*Ensemble Arion*, sous la direction de Claire Guimond, qui nous offrira l'intégrale des six concertos brandbourgeois, dans une édition originale récemment préparée par le musicologue canadien Gregory Butler. Tous ces concerts seront diffusés, en direct ou en différé, par la Chaîne culturelle de Radio-Canada.

MONTREAL (SUITE/CONT.)

MARS

Mercredi 1 Wednesday

- ▶ 13h30. Centre récréatif Édouard-Rivet, 11111 Notre-Dame, Montréal-Est. **Nef, Bois Joli.** 640-2737, 523-3095 (← 6)
- ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. **FM-LUM.** Grands concerts. Sibelius: Chevauchée nocturne et Lever du soleil; Bruch: Concerto pour violon #3; Chostakovitch: Symphonie #12 "1917". **OSM, Charles Dutoit, dir, James Ehnes, violon** (→ 2). 842-9951, 842-2112

Judi 2 Thursday

- ▶ MAHM. **Symphonie portuaire** (← 27)
- ▶ 20h. PdA SWP. 16-74\$. **OSM, Ehnes** (← 1)

Vendredi 3 Friday

- ▶ 12h15. McGill-MUS RED. EL. Récital d'orgue. 398-4547
- ▶ 19h15. UdeM-MUS B-421. 5\$. **Opéramania.** Boito: Mefistofele (en italien, s-t. anglais). **Michel Veilleux, présentateur.** San Francisco Opera 1989, avec Ramey, Benackova, O'Neill, Christin; dir.m. Arena; mise en scène Robert Carsen (les spectateurs recevront un LP pour le 7) (→ 4). 343-6427 RSPV
- ▶ 20h. Chapelle Notre-Dame du Bon-Secours, 400 St-Paul E. 12-20\$. **Jardin musical.** Biber, Schmelzer, Böödeckert, Pachelbel, Reinken: Sonates. **Les Boréades.** 281-6744
- ▶ 20h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel E (Henri-Julien). 12-20\$. Elgar: The Dream of Gerontius. **O.S. de McGill, Iwan Edwards, chef; choeurs de McGill.** 398-4547

Samedi 4 Saturday

- ▶ 14h. CHBP. LP. **Nef, Bois Joli.** 872-5529, 523-3095 (← 6)
- ▶ 19h15. UdeM-MUS B-421. 5\$. **Opéramania, Mefistofele** (← 3)
- ▶ 20h. Centre Molson, 1260 La Gauchetière O. \$ **FM-LUM.** Spectacle de clôture. *Le Violon rouge, hommage au film de François Girard.*

Corigliano: Concerto pour piano; musique du film (en présence du compositeur); extraits du film, photos du tournage. **OSM, Charles Dutoit, chef; Joshua Bell, violon; Alain Lefebvre, piano.** 842-9951, 842-2112, 989-2841, 790-1245

▶ 20h. McGill-MUS POL. 7-15\$. *En Jeans.* Simon Fox: Century (création); Tchaikovsky: Symphonie #4. **O.S. de la Communauté de Montréal, Daniel Constantineau, chef; Simon Fox, guitare électrique.** 990-6726

Dimanche 5 Sunday

- ▶ 10h. Maison des Arts, 1395 boul. de la Concorde O, Laval. 6-12\$ inclut buffet sucré. *Une flûte à l'opéra.* La Traviata. Carmen, etc.: arrangements, fantaisies, etc. **Claude Régimbald, flûte.** 450-662-4442 RSPV
- ▶ 14h. Atelier de Guido Molinari, 3288 Ste-Catherine E. 10-15\$. Dialogues à l'Atelier. *Liberté imaginaire.* Musique: Joachim, Prokofiev, Lutoslawski; peinture: Germain Guénette. **Quatuor Molinari.** Analyses et discussions musicales, expositions d'art visuel, rencontres avec les créateurs (→ 10). 527-5515
- ▶ 14h. Bibliothèque publique, 5851 boul. Cavendish, Côte Saint-Luc. \$ **Baril Hammer Moisan.** 485-6900 (← 13)
- ▶ 14h. JBot Auditorium. EL. Performance: Envol (CMQ-M). Mozart, Bartok, Honegger, Prokofiev, Kodaly. **Josée Aidans, Noémi Racine-Cacoreault, violons; Mathieu Pagé-Bouchard, alto** (→ 9 avril). 872-2200
- ▶ 14h30. MBAM AMC. 10\$. Händel, Bach, Vivaldi. **Orchestre Baroque de Montréal, Joël Thiffault, chef.** Pour la famille. 874-1637, 495-9939

Lundi 6 Monday

- ▶ 20h. CPP SPM. 10-23\$. Radio-Concerts. Schubert, Liszt, Chopin. **André Laplante, piano.** SRC. 987-6919
- ▶ 20h. PdA TM. 10-35\$. Beethoven: Les créatures de Prométhée, ouverture; Concertos pour piano #1-2; Fantaisie pour piano, choeur et orchestre; lecture de sa correspondance. **O.C. McGill, Anton Kuerti, piano.** 19h PCC André Turp sur les oeuvres au programme;

LES BORÉADES
DE MONTREAL

Saison 1999-2000

Ensemble de musique baroque sur instruments d'époque

Jardin Musical
Sonates de Biber, Schmelzer, Böödeckert, Pachelbel

Le vendredi
3 mars 2000
20h

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue St-Paul Est
Vieux Montréal

Le prix des billets: Régulier: 20,00\$
Aîné: 16,00\$ Étudiant: 12,00\$
Information: (514) 259-5114

L'Atelier d'opéra de la Faculté de musique de l'Université Laval présente

LA CLEMENZA DI TITO
de Wolfgang Amadeus MOZART

Direction musicale: Jean-Marie Zeitouni
Mise en scène: Marc Bégin
Décor: Michel Fortin

FILM
PALAIS MONT-CALM

Vendredi 25 février 2000 à 20h
Samedi 26 février 2000 à 20h
en la salle Raoul-Jobin
Palais Montcalm

12 étudiants: 10 \$
en vente dans le réseau Billetech: 670-9011
Frais d'administration en sus

L'Atelier d'art lyrique et l'Orchestre du Conservatoire de musique de Québec présentent

VIVA L'OPERA
Collage d'extraits d'opéras
Mozart, Verdi, Charpentier et Massenet

Direction d'orchestre: GILLES AUGER
Mise en scène: MARIE-THÉRÈSE FORTIN

Classe de chant: Jacqueline Martel-Cistellini
Répétitions musicales: Christiane Farley
Scénographie: Marcel Coulombe
Éclairage: Louis-Marie Lavoie

Vendredi 4 février et samedi 5 février 2000 à 20h

à la salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm
Prix d'entrée: adultes 12 \$, étudiants 10 \$
(frais de services en sus)

Les billets sont en vente dans le réseau Billetech (670-9011) et au Palais Montcalm

Québec
Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

Billetech
PALAIS MONTCALM

MONTRÉAL (SUITE/CONT.)

19h30 mini-récital de jeunes musiciens. 487-5190, 842-2112, 790-1245

Mardi 7 Tuesday

- ▶ 19h15. UdeM-MUS B-421. 5\$ ou LP. Opéramania. Poulenc: Dialogues des Carmélites (v. anglaise). **Michel Veilleux, présentateur.** Australian Opera Company, 1984, Bonyng, Sutherland, Buchanan, Begg; dir art Elijah Moshinsky. 343-6427
- ▶ 19h30. Bibliothèque municipale Robert-Bourassa. 41 ave St-Just, Outremont. \$. **Baril Hammer Moisan.** 495-6218 (← 13)
- ▶ 20h. CHBP. EL. Performance: Contrastes (CMQ-M). Mahler: Das Knaben Wunderhorn, Urlicht; Bach: Suite #2; Dubois: Variations; Florenzo: Sud America; Mendelssohn: Quatuor op.44 #2. **Élèves du CMQ-M.** 872-5338, 873-4031

QUÉBEC



Sauf indication contraire, les événements ont lieu dans la ville de Québec et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011

CMQ-Q Conservatoire de musique de Québec, 270 St-Amable, 643-2190

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque E, 643-4975 **SLF** Salle Louis-Frêchette

PM Palais Montcalm, 995 pl. d'Youville, 691-7414 **CS** Café-spectacle; **RJ** Salle Raoul-Jobin

ULAV-MUS Université Laval, Faculté de

musique, Pavillon Louis-Jacques Casault, Cité universitaire, Ste-Foy, 656-7061 **SHG** Salle Henri-Gagnon

FÉVRIER

- 1 16h. ULAV-MUS SHG. EL. Mardis musico-poétiques. Musique et poésie. **Élèves et professeurs; Chantal Masson-Bourque, animatrice (professeur à la faculté)** (→ 29). 656-7061
- 1 20h. GTQ. L'immortel. Beethoven: Ouverture "Egmont"; Symphonies #1 et 5. **O.S. de Québec, Yoav Talmi, dir.** 643-8486
- 2 12h. GTQ Foyer. EL. Midi-musique. Récital. **Élèves du CMQ-Q.** 643-2190
- 2 20h. GTQ SLF. 20-50\$. Club musical de Québec. Récital. **Leila Josefowicz, violon, John Novacek, piano.** 643-8131
- 4 20h. PM RJ. 10-12\$. *Viva l'opera.* Mozart, Verdi, Charpentier, Massenet: extraits. **Élèves de l'Atelier d'art lyrique du CMQ-Q; Orchestre du CMQ-Q, Gilles Auger, chef** (→ 5). 643-2190
- 5 20h. PM RJ. \$. *Viva l'opera.* **CMQ-Q** (← 4)
- 6 14h. ULAV-MUS SHG. EL. Concert des étudiants. **Paul Cadrin, animateur (professeur).** 656-7061
- 6 20h. ULAV-MUS SHG. EL. Récital de chant. **Élèves de Michel Ducharme, Hélène Fortin, Marie-Danielle Parent.** 656-7061
- 7 19h30. CMQ-Q Studio 2-53. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q.** 643-2190
- 7 20h. PM. 7-22\$. Classique et compagnie. Moussorgski: Tableaux d'une exposition; Janacek; Brahms. **Stéphan Sylvestre, piano.** 691-7411
- 8 12h. PM CS. EL. Concert-o-Lunch. Récitals. **Élèves du CMQ-Q.** 643-2190
- 8 20h. GTQ. \$. Grands Concerts. Gougeon: À l'aventure; Mozart: Exultate Jubilate; Mahler: Symphonie #4. **O.S. de Québec, Yoav Talmi, dir, Monique Pagé, soprano.** CPC 19h Foyer. 643-8486
- 9 20h. ULAV-MUS SHG. EL. Récital. **André Papillon, flûte; Maurice Laforest, piano (professeurs).** 656-7061
- 10 12h. Musée du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). EL. Concerts

- midi. Récital. **Élèves du CMQ-Q.** 643-2190
- 11 20h. ULAV-MUS SHG. EL. Musique canadienne et européenne. **Élèves de Francis Dubé, piano.** 656-7061
- 13 14h. CMQ-Q Studio 2-53. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** (← 7)
- 13 15h. PM CS. 18\$. Musique japonaise traditionnelle et contemporaine. **Ensemble Nishikawa.** 691-7414 (← Montréal 12)
- 13 20h. PM. 20-25\$. *Violons du Roy, Gauvin, Braun.* 692-3026 (← Montréal 12)
- 14 12h. CMQ-Q Studio 2-53. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** (← 2)
- 14 19h30. CMQ-Q Studio 2-53. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** (← 7)
- 15 20h. Salle Albert-Rousseau, 2410 ch Ste-Foy, Ste-Foy. \$. Découverte du classique. Sibelius: Suite Karelia; Bruch: Concerto pour violon #1; Mozart: Serenata notturna; Schubert: Symphonie #5. **O.S. de Québec, Stéphane Laforest, dir, Elissa Lee, violon.** 643-8486
- 16 12h. GTQ Foyer. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** (← 2)
- 17 14h. ULAV-MUS SHG. EL. Cours de maître. **John Bruce Yeh, clarinette (Chicago Symphony).** 656-7061
- 18 19h30. Cathédrale épiscopale Sainte-Trinité, 31 Des Jardins. EL. *La Relève.* Concert. **Élèves du CMQ-Q.** 643-2190
- 19 20h. ULAV-MUS SHG. 10-15\$. Musique de films et comédies musicales. **Ensemble vent et percussion de Québec, René Joly, chef** (→ 20). 656-7061
- 20 14h. CMQ-Q Studio 29. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** guitare (← 7)
- 20 20h. ULAV-MUS SHG. 10-15\$. *Musique de film, EVPQ* (← 19)
- 21 19h30. CMQ-Q Studio 2-53. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** (← 7)
- 22 12h. PM CS. EL. Récitals. **Élèves du CMQ-Q** (← 8)
- 24 12h. Musée du Québec. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** (← 10)
- 24 20h. Cathédrale épiscopale Sainte-Trinité, 31 Des Jardins. EL. Concert. **Professeurs du CMQ-Q.** 643-2190
- 25 19h30. Musée de l'Amérique Française, Pavillon François-Ranvozy, 2 Côte de la

- Fabrique. EL. Musique baroque. **Clavecin, Élèves du CMQ-Q.** 643-2190
- 25 20h. PM RJ. 10-12\$. Mozart: La clemenza di Tito. **Atelier d'opéra et Orchestre de ULAV-MUS, Jean-Marie Zeitouni, chef** (→ 26). 643-8131, 656-7061
- 26 20h. PM RJ. 10-12\$. *Clemenza* (← 25)
- 27 14h. Auditorium Joseph-Lavergne. \$. *Menus Méneestrels.* Comédie musicale du Moyen-Âge. **Ensemble Strada.** 649-7141
- 27 14h. CMQ-Q Studio 2-53. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** (← 7)
- 27 14h. CMQ-Q Studio 29. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** clavecin (← 7)
- 27 14h. ULAV-MUS SHG. Les Amis de l'Orgue de Québec. *Les très riches heures de l'orgue en Pologne, hier et aujourd'hui.* Conférence. **Paul Cadrin, musicologue, organiste, enseignant.** 681-3927, 656-7061
- 28 12h. CMQ-Q Studio 2-53. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** (← 2)
- 28 19h30. CMQ-Q Studio 2-53. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** (← 7)
- 28 19h30. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 955 av de Bienville (coin Père-Marquette). EL. Récital d'orgue. **Élèves du CMQ-Q.** 643-2190
- 28 20h. ULAV-MUS SHG. EL. Récitals de maîtrise. **Chantale Lemieux, Nathalie Ferland, piano.** 656-7061
- 29 16h. ULAV-MUS SHG. EL. Mardis musico-poétiques (← 1)

MARS

- 1 12h. GTQ Foyer. EL. Récital. **Élèves du CMQ-Q** (← 2 fév)
- 4 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée O. 13-18\$. *Que ma joie demeure.* Bach: Cantate BWV 147; Monteverdi, Scarlatti, Brahms: oeuvres mariales. **Choeur Les Rhapsodes, André Chiasson, chef; Nancy Coulombe, Renée Lapointe, Richard Duguay, Mario Tremblay.** 688-3118
- 6 20h. PM. 7-22\$. Classique et compagnie. Paganini, Nogueira, Fenocio, Villa-Lobos, Joachim, Morel. **Davis Joachim, guitare, Vladimir Landsman, violon.** 691-7411

Stages d'expression
et de voix

Murielle Matteau
Chanteuse et professeur
de Voix et de Chant

31 mars au 2 avril 2000
25 au 27 août 2000
27 au 29 octobre 2000

Information :
Centre Option-Voix

Tél. : (514) 389-7124
ou (514) 385-4025
Télécopieur : (514) 385-4099
Courriel : souffle-voixcanada
@sympatico.ca

COURS
D'ART
COURSES

- ▶ POTERIE/POTTERY
- ▶ CERAMIQUE/CERAMIC
- ▶ SCULPTURE/SCULPTURE
- ▶ PEINTURE/PAINTING
- ▶ DESSIN/DRAWING
- ▶ PHOTOGRAPHIE/PHOTOGRAPHY
- ▶ IMPRESSION SUR TISSU
- ▶ FABRIC PRINTING
- ▶ LOCATION CHAMBRE NOIRE
- ▶ DARKROOM RENTAL
- ▶ CREATIVE WRITING
- ▶ ANIMATION/CLAYMATION

ARTELIER

460 STE-CATHERINE OUEST #502



PLACE-DES-ARTS - M^oGILL

879-9694

www.artcoursesmontreal.com

recherche
personne

*Orchestre et chœur
recherche personne
expérimentée dans le
domaine artistique
pour le développement et
le marketing, incluant
la préparation de demandes
de subventions et de
commandites. Temps partiel.
Le bilinguisme est un atout.
Faire parvenir votre
application accompagnée
de votre C.V. à*

*Le directeur
C.P. 80619 Provencher*

AILLEURS AU QUÉBEC



BishUn Université Bishop, Département de musique, Lennoxville, 819-822-9692 Ban Salle Bandéon

CMQ-Chi Conservatoire de musique du Québec à Chicoutimi, 202 Jacques-Cartier est, Chicoutimi, 418-698-3505

FÉVRIER

- 4 20h. BishUn Ban. 5-10\$. Musique chez nous. Concert. **Membres de la faculté.** 819-822-9692
- 8 20h. Église Ste-Thérèse, Jonquièrre. 6-18\$. Musique de chambre SRC. Beethoven: Quatuors à cordes op.18 #1 et 4; #14 op. 131. O.S. du Saguenay Lac St-Jean. 418-545-3409
- 10 20h. CMQ-Chi. EL. Récitals. **Marie-Ève Racine-Legendre, piano; Philippe Bégin, percussion; Julie Simard, alto.** 418-698-3510
- 17 20h. CMQ-Chi. EL. Récitals. **Élise Lang-Dufour, violoncelle; Véronique Lord, piano; Julie Carpentier, flûte; Émilie Jean, hautbois.** 418-698-3510
- 18 20h. BishUn Ban. 5-10\$. Musique chez nous. **Satie. Brigitte Poulin, piano.** 819-822-9692
- 19 20h. Église St-Benoît-Abbé, 170 Sherbrooke, Hull. 17-22\$. *J'aime le son du cor.* Mozart: Concerto pour cor #3; Hindemith: Concerto pour cor; Haydn: Symphonie #103 "Roulement de tambour". O.C. de Hull, **Louis Lavigueur, chef.** 819-827-9040
- 19 20h. BishUn Ban. 5-10\$. Janacek, Chan Ka Nin, Hatch, Lemay, Desjardins. **Quintette à vent Estria; Simon Aldrich, clarinette basse.** SRC. 819-822-9692, 819-348-1742
- 20 11h. Maison du Citoyen, 25 Laurier, Hull, Salle Jean-Desprez. 12-14\$ (brunch inclus). Concerts Ponticello. *Concert-brunch.* Dvorak, Smetana. **Nancy Bélisle-Pescatore, piano; Ioan Harea, violon; Pawel Szymczyk-Marjanovic, violoncelle** (Brunch 10h). 819-771-6454
- 20 16h. Centre culturel, Chicoutimi, Salle Le Ménestrel. \$. Jeunesses Musicales du Canada. *Les couleuvres du hautbois.* Récital. **Philippe Magnan, hautbois; Claude Soucy, piano.** 418-542-6562
- 23 20h. CMQ-Chi. EL. *Conférence.* Les précurseurs de Bach. **Urbain Blanchet.** Les Amis de l'orgue. 418-698-3510
- 24 20h. CMQ-Chi. EL. Récitals. **Tristan Lemieux, violon; Mathieu Fortin, piano; Jonathan lavoie, trombone.** 418-698-3510
- 24 20h. BishUn Ban. 5-15\$. Pennycook, Desjardins, Keane, Kulesha, Tremblay: musique acoustique et électronique. **Ensemble Musica Nova, Jean Boivin, Étienne de Médicis, dir art; Bishop University Singers.** 819-822-9692, 819-348-1742
- 26 18h. Restaurant Le Chatel Vienna, 6 Ste-Lucie, Ste-Agathe des Monts. 45\$. Société de musique viennoise du Québec. Souper-concert commenté. **Trio Kaffeehaus, Ensemble Johann Schrammel** (→ mai). 450-435-1611, 819-326-1485
- 29 20h. CMQ-Chi Salle de concert. 6-18\$. Musique de chambre SRC. Stravinsky. Suite italienne, Pulcinella; Ravel: Sonate #2 pour violon; Debussy: Sonate en sol mineur; Fauré: Sonate #1 op.13. **Catherine Dallaire, violon; Sandra Murray, piano.** 418-545-3409

MARS

- 4 12h. Maison du Citoyen, 25 Laurier, Hull, Salle Jean-Desprez. 10-12\$. Musica da camera. *Voyage à travers le monde.* Debussy, Doppler, Shaposhnikov, Shankar: musique pour flûte et harpe. O.C. de Hull, **Louis Lavigueur, chef.** 819-827-9040
- 5 20h. Centre culturel Mont-Jacob, Jonquièrre. \$. Jeunesses Musicales du Canada. Récital. **Julie Boulianne, mezzo.** 418-542-6562

OTTAWA



Unless otherwise stated, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main Ticket Agents: NAC 976-5051; Ticketmaster 755-1111

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St (at Queen St), 594-9400

NGC National Gallery of Canada, 380 Sussex Drive, 990-1985

FEBRUARY

- 2 7:30pm. NAC. \$19. *Dykstra & Greenblatt's Two pianos, Four Hands.* Two musicians-in-training learn that practice doesn't always make perfect; various eccentric characters; renditions of classical and pop tunes. **Sharry Saunders, Karen Woolridge, performers.** preview (runs until 19). 947-7000
- 3 6:30pm. NGC Auditorium. \$. Concerts aux Beaux-Arts. Récital. **Michel Bélair, guitar; Louise Trudel, cello; Guy Pelletier, flute.** SRC. 998-8888, 888-541-8888
- 3 7:30pm. NAC. \$32-39. 2 Pianos 4 Hands. Opening night (← 2)
- 4 7:30pm. NAC. \$39-46. 2 Pianos 4 Hands (← 2)
- 5 2pm. NAC. \$25-32. 2 Pianos 4 Hands (→ 7:30pm \$39-46) 1pm pre-show chat Salon (← 2)
- 5 7:30pm. NGC Auditorium. \$. Viennese Winter Ball (benefit). **Thirteen Strings Chamber Orchestra.** In support of Champions for Children Foundation. 745-1893, 998-8888, 888-541-8888
- 8 7:30pm. NAC. \$32-39. 2 Pianos 4 Hands (← 2)
- 9 7:30pm. NAC. \$32-39. 2 Pianos 4 Hands (← 2)
- 10 12pm. NGC Auditorium. \$. Ottawa in Concert. Récitals. **Ann Marie Dubuc, saxophone, Joan Milliken, piano; Doretha L. Murphy, soprano, Ian Whipple, baritone, Christopher Devlin, piano.** CBC Radio 2. 998-8888, 888-541-8888
- 10 7:30pm. NAC. \$32-39. 2 Pianos 4 Hands (← 2)
- 10 8pm. NAC Opera. \$29-61. Pops. *Gotta Dance!* Music and dance; music from West Side Story, Swan Lake, Sleeping Beauty, etc. **NACO, Jack Everly, cond; Stephanie Cadman, tap dancer, other dancers** (→ 11 12), 947-7000
- 11 7:30pm. NAC. \$39-46. 2 Pianos 4 Hands (After the show: audience talkback) (← 2)
- 11 8pm. NAC Opera. \$29-61. **NACO, Gotta Dance** (← 10)
- 12 2pm. NAC. \$25-32. 2 Pianos 4 Hands (→ 7:30pm \$39-46) (← 2)
- 12 8pm. NAC Opera. \$29-61. **NACO, Gotta Dance** (← 10)
- 13 2pm. NGC Auditorium. \$. Concerts aux Beaux-Arts. Rameau (in conjunction with the Watteau exhibition). SRC. 998-8888, 888-541-8888
- 15 7:30pm. NAC. \$32-39. 2 Pianos 4 Hands (← 2)
- 15 8pm. NAC Opera. \$29-53. Unique Lives and Experiences. Conference. **Beverly Sills, singer, administrator.** 947-7000
- 16 7:30pm. NAC. \$32-39. 2 Pianos 4 Hands (← 2)
- 16 8pm. NAC Opera. \$24-52. Signature. Dvorak: Romance for violin op.11; Cello Concerto; Symphony #8. **NACO, Pinchas Zukerman, cond, violin; Ralph Kirshbaum, cello** (→ 17). 947-7000
- 16 8pm. St.Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (Kent & Wellington). 10-15\$. Bach: Cantatas; Brandenburg Concerto #5. **Baroquen Voyces; Matthew White, countertenor; Paul Grindley, bass; Marie Bouchard, harpsichord** (→ Montreal 18). 514-279-8956, 514-276-2009
- 17 6:30pm. NGC Auditorium. \$. Concerts aux Beaux-Arts. Récital. **Minna Re Shin, piano.** SRC. 998-8888, 888-541-8888
- 17 7:30pm. NAC. \$32-39. 2 Pianos 4 Hands (← 2)

ROMARTIS présente

de retour, en supplémentaires

Ensemble Romulo Larrea



HOMMAGE À ASTOR PIAZZOLLA

Gesù 13, 14, 15 avril 2000

Billets au Gesù 861-4036 et chez Admission 790-1245

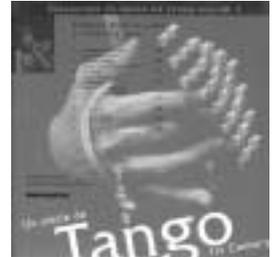
ROMARTIS présente

COLLECTION UN SIÈCLE DE TANGO

Ensemble Romulo Larrea & Verónica Larc



interprètent Astor Piazzolla
ROMCD 9811



Un siècle de tango
ROMCD 8612

EN VENTE CHEZ TOUS LES BONS DISQUAIRES



OTTAWA (SUITE/CONT.)

- 178pm. NAC Opera. \$24-52. **NACO, Kirshbaum** (← 16)
 187:30pm. NAC. \$39-46. **2 Pianos 4 Hands** (After the show: audience talkback) (← 2)
 192pm. NAC. \$25-32. **2 Pianos 4 Hands** (→ 7:30pm \$39-46) (← 2)
 198pm. NAC. \$40-65 (gala \$250). *Black and White Opera Soirée* (Fundraiser for NAC and OLO). Opera favorites. **Opera Lyra Ottawa**; Tracy Dahl, Joanne Kolomyjec, Anita Krause, John MacMaster, Theodore Baerg, OLO Chorus, **NACO**; Mario Bernardi cond.; Pamela Wallin, Marie-Claude Lavallée, hosts. 947-7000, 233-9200, 877-233-LYRA
 238pm. NAC Opera. \$24-52. Ovation. Enesco: Suite #1 op.9; Ravel: Piano Concerto; Schumann: Symphony #3. **NACO, Lawrence Foster, cond.; Stewart Goodyear, piano** (→ 24) PCC en français 7pm FA. 947-7000
 2412pm. NGC Auditorium. \$5. Ottawa in Concert. Recital. **Renée London**, violin; **Jean Desmarais**, piano. CBC Radio 2. 998-8888, 888-541-8888
 248pm. NAC Opera. \$24-52. **NACO, Goodyear**. PCC en français 7pm FA (← 23)
 272pm. NGC Auditorium. \$6. Concerts aux Beaux-Arts. Recital. **Piazzolla Duo** (Patrick Healley, flute; Isabelle Héroux, guitar). SRC. 998-8888, 888-541-8888
 277:30pm. St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale (@ Queensway). \$10-12. Cantabile. Recital. **Gloria Jean Nagy**, soprano; **Deirdre Piper**, piano; **Brigitte Amyot**, Martine Labbé, violins; **Kevin James**, viola; **Steve Smith**, cello. 829-4402
 298pm. NAC Opera. \$25-53. Baroque Plus. Haydn: Trumpet Concerto; Mozart: Serenade #6 "Serenata notturna"; Divertimento #17; Bach: Brandenburg Concerto #2. **NACO, Joseph Silverstein, cond, violin; Paul Merkelo, trumpet; Joanna G'roerer, flute; Charles Hamann, oboe**. 947-7000

MARCH

- 2 8pm. NGC Auditorium. \$5-15. *Espace Musique*. All-American program. **Basso Bong, string bass, computerized percussion**. 569-6979, 998-8888, 888-541-8888
 3 8pm. NAC Opera. \$29-61. Classics. Vaughan Williams: Fantasia on a theme of Thomas Tallis; Liszt: Piano Concert #1; Chopin: Andante spianato and Grande Polonaise op.22; Mozart: Symphony #38. **NACO, Peter Oundjian, cond; Sergio Tiempo, piano**. 947-7000

RADIO



SRC CC Société Radio-Canada. "La Chaîne Culturelle" (FM Chicoutimi CBJ 100.9; Montréal 514-597-6000 CBF 100.7; Ottawa CBOX 102.5; Québec CBV 95.3; Rimouski CJBR 101.5; Trois-Rivières CBF 104.3)

CBC R2 Canadian Broadcasting Corporation Radio 2 (FM 93.5 Montréal 514-597-6000 (if they do not have the information you are looking for, ask to be transferred to Toronto Audience Relations); 103.3 Ottawa 724-1200); **Choral Concerts**, Sun 8am. Host: Howard Dyck.

TEX-MET Texaco live broadcasts from the Metropolitan Opera, New York (Sat afternoons Dec 11-Apr 22) on **CBC R2, SRC CC** and American public radio. On SRC, intermissions are done locally in French; on CBC they are live from New York. After the performance, more operatic goodies from Toronto until 6pm on CBC, and from Montréal until 5:30pm on SRC.

Autres fréquences FM qui peuvent intéresser les amateurs de musique classique: 1) région de Montréal: **99.5 CJPX Radio Classique** Montréal; **107.9 WVPR Vermont Public Radio**, Burlington 800-639-6391; 2) région du Saguenay **CKAJ-FM** 418-549-5346 (mardi: 19h "Prête-moi tes oreilles", Atelier de musique du Saguenay; 20h "Bel Canto", opéra; 21h "Mélomanie", musique d'orchestres symphoniques et d'ensembles)

FEBRUARY

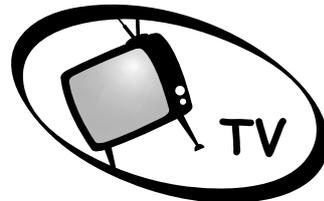
- 5 1pm. TEX-MET. Verdi: La Traviata. **Cristina Gallardo-Domas, Roberto Aronica, Thomas Hampson, Metropolitan Opera, Roberto Abbado, dir**
 12 1:30pm. TEX-MET. Offenbach: Les Contes d'Hoffmann. **Ruth Ann Swenson, Susanne Mentzer, Neil Shicoff, Bryn Terfel, Metropolitan Opera, James Levine, dir**
 19 1:30pm. TEX-MET. Boito: Mefistofele. **Samuel Ramey, Veronica Villaroel, Richard Margison, Metropolitan Opera, Mark Elder, dir**
 26 1:30pm. TEX-MET. Puccini: Madama Butterfly. **Michele Crider, Wendy White,**

Sergei Larin, William Shimell, Metropolitan Opera, Julius Rudel, dir

MARCH

- 4 1:30pm. TEX-MET. Lehar: The Merry Widow. **Frederica Von Stade, Plácido Domingo, Elizabeth Norberg-Schulz, Paul Groves, John Del Carlo, Metropolitan Opera, Andrew Davis, dir**

TV



Bravo! Pay TV 800-924-4444. Main music-related timeslots: Mon-Fri 12pm (*The Concert Hour*); Tue 4-6pm, 7:30-11pm (*Appointment with Music*); Sat 6:30-10:30pm (*Great Performers*); Mon-Fri 6-7pm (*The Jazz Hour*). Mon 4-6pm, 7:30-11pm (*Appointment with Dance*). The following programs sometimes have music-related segments: **Arts & Minds** Mon 7:30pm, Sat 4am, 3pm, Sun 4pm. **Bravo Arts** Mon-Fri 10am. **Bravo Videos** Mon-Fri 7pm
PBS Public Broadcasting Service, USA. **VPT** Vermont Public Television channel 33 Burlington. **WCFE** Mountain Lake channel 57 Plattsburgh
Télé-Québec Généralement les opéras du Metropolitan diffusés sur PBS sont rediffusés sur Télé-Québec quelques jours plus tard ("décisions de dernière minute"...)

FEBRUARY

- 1 11am. Bravo! 11h **Masterclass** with **Menuhin**; 12h **The Magic Violin**; 16h **Beethovenissimo**: Symphony #5
 2 1am. Bravo! 1h **The Great Waltz** (USA 1972, biopic of J Strauss, starring H. Buchholz, Mary Costa); 3h15 **Making Opera**; 12h **Magnificat**
 2 22h. Télé-Québec. Toute une vie. **Une âme immortelle, Beethoven**. Comprend: Beethoven: Quatuor #10 op.74. **Film de Bernard Hébert (Ciné Qua Non, Québec); avec le Quatuor Claudel**
 3 8pm. Bravo! 8h Music to See: Czech String Quartet; 12h **Mario Bernardi, A Farewell Performance**
 4 11am. Bravo! 11h **Seiji Ozawa, A Tale of Tanglewood, Peter Grimes**; 12h Meet Seiji Ozawa

- 5 8pm. Bravo! **Puccini: La Bohème**. Andrea Bocelli; Steven Mercurio, cond
 6 3pm. PBS VPT. Computer Chronicles. **Music software, hardware and many Internet sites** for a range of musical interests
 7 12pm. Bravo! Music in Camera: **Isaac Stern**
 8 4pm. Bravo! **Beethovenissimo**: Symphony #6
 8 19h30. TV5. **Les 7èmes Victoires de la musique classique et du jazz** (Lyon, 2000). Gala des lauréats; hommage spécial au pianiste **Aldo Ciccolini** pour ses 50 ans de carrière. Orch. de Lyon, Emmanuel Krivine, chef; Orchestre de l'Opéra de Lyon, Louis Langrée, chef; Cecilia Bartoli, Jose Van Dam; Anne Gastinel, violoncelle; Patrick de Carolis, Marielle Nordmann, animateurs (→ 10)
 10 0h15. TV5. **Victoires de la musique** (← 8)
 10 7:30am. Bravo! 7:30 **Originals in Art**: Ofra Harnoy; 12h **Prokofiev** by Two
 11 12pm. Bravo! **Ravel**: Bolero
 12 6:30pm. Bravo! 18h30 **Portraits**: Stratosphère (**Teresa Stratas, soprano**); 20h **Andrea Bocelli** Videos from Heaven (Rebecca Evans, London PO, Chung 1998)
 14 8pm. Bravo! 12h **Sviatoslav Richter 1964**; 12h30 Music to See: Liszt Sonata
 15 10am. Bravo! 3h **Prokofiev: Ivan the Terrible (Bolshoi Ballet)**; 10h **Nights in the Garden of Spain**; 10h30 **Arnold Schönberg, My War Years**; 12h **Schubertiad**, Somewhere on the Prairie; 15h30 **Masterclass** Banff; 16h **Beethovenissimo**: Symphony #7; 21h **You're The Top**, Cole Porter Story (1990)
 16 1am. Bravo! The Emperor Waltz
 16 9:30pm. PBS VPT. Great Performances. **Aida's Brothers and Sisters: Black Voices in Opera**. The story of African-Americans in opera from the time of Paul Robeson, framed by archival clips and new musical sequences (→ 3am) (*Black History Month*: many other programs on VPT this month)
 16 22h. Télé-Québec. Toute une vie. **André Prévin: De la musique**. Documentaire sur le pianiste, compositeur et chef d'orchestre (BBC; titre original: "A Talent as Big as the Ritz")

- 17 3am. VPT-PBS. **Black Voices** (← 16)
 17 7:30am. Bravo! 7h30 **Originals in Art**: Quartetto Gelato; 8h Music to See: Galliard Ensemble; 12h **Whalesong**
 18 7:30am. Bravo! 7h30 **Originals in Art**: Richard Margison; 12h **Tafelmusik Watermusic**
 19 8pm. Bravo! 18h30 **September Songs**, the Music of Kurt Weill; 20h **Andrea Bocelli and Friends, a Night in Tuscany** (Brightman, Focile, Zuccherro); 21h **Pavarotti in Wales** (Llangollen Festival, BBC PO)
 22 3:45am. Bravo! 3h45 **Adam: Coppelia** (Lyon Opera Ballet); 12h **St. Cecilia Mass**; 15h30 **Banff Masterclass**; 16h **Beethovenissimo**: Symphony #8

Soirée haut de gamme...

La musique classique, l'art lyrique et le jazz ont rendez-vous avec la perfection en cette prestigieuse soirée de gala, orchestrée de main de maître par Patrick de Carolis. Avec : Cecilia Bartoli, Anne Gastinel, Jose Van Dam et Aldo Ciccolini.



Patrick de Carolis

LES 7^{ES} VICTOIRES DE LA MUSIQUE CLASSIQUE ET DU JAZZ

Mardi 8 février à 19 h 30
 Rediffusion mercredi soir à 0 h 15

www.tv5.org



Depuis 1930
E.C. Choquette Piano
 Accordement
 Réparation
 Décapage
 Restauration
 Ebénisterie
Bernard Choquette
 Tél. : 514 384-5593

Pour un portrait d'artiste... qui se distingue !



HUGUETTE MARTEL
 maître photographe agréée

1232, rue Fleury Est
 Téléphone : (514) 385-0031

TV (SUITE/CONT.)

23 3am. Bravo! P.D.Q. Bach: The Abduction of Figaro
 24 12pm. Bravo! Summer Symphonies: Winnipeg S.O
 25 12pm. Bravo! Toronto Symphony in Concert
 26 8pm. Bravo! 18h30 Music to See: **Ida Krehm** (Scarlati, Chopin, Medtner, Vianna, Glinka); 19h Performance: In the Key of 6 (young musicians); 19h30 **Joan Sutherland in Concert (Toronto 1969)**; 20h30 The Three Tenors (1998 World Cup Paris)
 28 12pm. Bravo! Toronto Symphony
 29 4pm. Bravo! Beethovenissimo: Symphony #9

MARCH

1 2:15am. Bravo! 2h15 **Schumann's Lost Romance**; 3h15 **Robert and Clara Schumann, Music of Love**
 1 22h. Télé-Québec. Toute une vie. **Mozart, l'enfant de la musique**. Film de Raymond St-Jean; comprend: Mozart: Quatuor K.421. Quatuor à cordes Orford; danseurs, comédiens (Ciné Qua Non, Québec)
 5 3pm. CBC TV. Sunday Encore. Behind the Scenes of **Atom Egoyan's opera The Road to Elsewhere**

Petites annonces - Classified Ads

**8 \$ / 120 caractères
(514) 484-3890**

Cours - Lessons

COURS DE CHANT PRIVÉS / private singing lessons. Tous les niveaux, tous les âges. 2 studios (centre-ville ou N.-D.-G.) (514) 484-5407
 COURS DE HARPE avec Robin Grenon. Trad.celt./sud-américaine. Pour débutant ou avancé. Rive-sud (450) 659-3582.

Massage

MASSAGE par musicien professionnel diplômé en massage suédois. Tarifs avantageux, spéciaux. 484-8118
 Massage by professional musician certified in Swedish massage. Reasonable rates, students specials. 484-8118

Divers - Misc.

Writers, translators, proof-readers, typists, graphists, distribution

staff, internet programmers, accountants, lawyers wanted for non-profit organization. *La Scena Musicale*. (514) 274-1128.

Non-profit organization looking for donations of used office furniture and used computers (Macs & Windows). *La Scena Musicale*. (514) 274-1128.

Classical Music Magazine seeks Advertising Sales Reps. Part-time. Montreal and Toronto. Bilingual an asset. Commission. *La Scena Musicale*. (514) 274-1128

À vendre - For Sale

À vendre : un archet de violon signé François Malo. Prix : 400 \$
 Renseignements : (514) 76-957 ou msoder@aei.ca

À vendre : un violon signé Hélène Cossette de la Lutherie d' Art Charette et Cossette. Prix : 7000 \$, à négocier. Renseignements : (514) 276-9257 ou msoder@aei.ca

**Toutes les nouvelles musicales
 Tous les événements de la musique classique du Canada
 Tous les liens audio et vidéo de la musique classique sur le web**

@ www.scena.org

**All the classical music news
 All the Canadian classical music events
 All the classical music Audio and Video on the web**

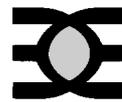
La Scena Musicale Online

3rd Best Music Web site
 Troisième meilleur site Web sur la musique au monde
 - Chamber Music Magazine

P R A X I

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX	YVES BELLEY
TÉLÉPHONE	(514) 256-5550
TÉLÉCOPIEUR	(514) 256-5501
TÉLÉAVERTISSEUR	(514) 851-2983

**6380 rue VIAU, MONTRÉAL
 (QUÉBEC) H1T 2Y6**



Pierre Barbe, Adm.A., PFC
 Planificateur financier certifié

**LE GROUPE FINANCIER
 EQUINOXE**

LE CENTRE CONCEPT INC.
 1100 boul. Cr mazie Est, Suite 212
 Montr al (Qu bec) H2P 2X2

T l.: (514) 990-2618 Fax: (514) 374-5484

Ne l'imaginez plus!

Réalisez-le en GRAND!



La solution extrême en Impression couleur

9071 boul. Pie-IX suite 8A
 Montréal, Québec H1Z 3V7

Téléphone:
 (514) **955-8888**

Télécopieur:
 (514) **955-8966**

svs@netcom.ca

- ✓ Reproduction de photo
- ✓ Conception graphique
- ✓ Numérisations
- ✓ Laminage
- Etc...
- ✓ Affiches
- ✓ Enseignes
- ✓ Bannières
- ✓ Lettrages



Sorties couleurs en grand format (jusqu'à 60po de large et X de longueur) Autres services aussi disponibles

LA TECHNIQUE PIANISTIQUE : ÉVOLUTION OU RÉVOLUTION ?

par Lucie Renaud

De multiples approches techniques semblent se disputer les faveurs des pianistes à l'aube de ce nouveau millénaire. Mais comment songer à s'y retrouver quand même les experts, pédagogues ou concertistes, ne s'entendent pas sur la voie à suivre? Un survol historique mènera peut-être à une meilleure compréhension des enjeux.

XVIII^e siècle : Clementi et Czerny

Avant le XIX^e siècle, la pédagogie du piano pouvait se résumer en trois points :

1. Les doigts doivent échapper à l'influence « négative » de la main et du bras;
2. L'entraînement technique est un processus mécanique que renforcent des heures quotidiennes de pratique intensive;
3. Le professeur est l'autorité suprême.

Muzio Clementi, auteur de la première méthode pianistique — *Introduction à l'art de jouer du piano*, parue en 1801 — avait établi que les cinq doigts devaient posséder la même force. Il exigeait que la main reste immobile, le poignet horizontal, les doigts courbés et levés très haut et que les notes soient frappées avec vigueur. Cette technique connut son apogée avec les exercices de Carl Czerny, qui continuèrent, encore aujourd'hui, de faire partie du régime de plusieurs jeunes pianistes. Cette

approche dissocie la maîtrise technique de l'interprétation musicale, Czerny étant convaincu que la première facilite éventuellement l'accomplissement de buts artistiques.

XIX^e siècle : Chopin et Liszt

Avec l'évolution de l'instrument et l'apparition des compositeurs-pianistes virtuoses, de nouvelles approches émergent au XIX^e siècle. Le premier, Liszt suggère que chaque mouvement de doigt soit relié au bras et affirme que les changements de rythme ou de nuance sont indissociables d'une pulsation intérieure. Chopin, de son côté, insistait sur l'importance d'intégrer les mouvements de la main, du poignet, de l'avant-bras et du bras, afin d'obtenir une sonorité plus riche. Les bras devaient conserver une certaine liberté, les articulations et les muscles évitant toute raideur. Pour Chopin, la technique faisait partie intégrante de la musique.

Les méthodes pédagogiques de Chopin et Liszt n'en étaient pas moins diamétralement opposées. Chopin privilégiait les leçons individuelles, tandis que Liszt préférait les cours de maître en public. Chopin se montrait gentil et patient avec ses élèves, tandis que Liszt maniait le sarcasme avec hauteur. Chopin, très méticuleux, faisait travailler les mêmes pièces jusqu'à leur maîtrise complète; Liszt ne dispen-

sait jamais ses lumières deux fois sur la même œuvre. Le répertoire de prédilection de Chopin incluait Bach, Mozart, Hummel, Clementi et Weber, tandis que Liszt était prêt à tout écouter, même les nouveaux manuscrits.

Le XX^e siècle

Tobias Matthey, professeur à la Royal Academy of Music de Londres, mentionna le premier, en 1880, les bienfaits d'une technique pianistique basée sur le transfert de poids. Pour lui, afin d'obtenir une palette variée de couleurs sonores, il faut toujours soutenir les doigts (extension du bras) par le poids du corps.

De nombreuses variations de cette approche sont apparues dans les 50 dernières années. On parle couramment, dans les cercles pianistiques, de rotation, de direction, de poids du bras et de l'épaule, de préhension du bout de doigt.

De nos jours, beaucoup de conférences et de publications traitent des divers maux qui affligent les musiciens. Les médecins sont nombreux à se spécialiser dans le traitement des tendinites et autres « bibittes » connexes. L'Américaine Dorothy Taubman a consacré plus de 50 années de sa vie à l'étude et à la recherche en cette matière. La technique pianistique qu'elle a mise au point peut sembler révolutionnaire mais elle découle d'une grande logique. Mme Taubman est persuadée que les

suite à la page 40



NOUVEAU!

Premier livre
en français
sur le sujet.

Au sommaire

- Historique du métier des origines à nos jours
- Anthologie de vingt-cinq grands pianistes de Rubinstein à Argerich en passant par Gould et Richter
- Les grands duos de pianos (longtemps oubliés par la critique)

Pour commander:

DPLU
Bureau 112
5165, Rue Sherbrooke Ouest,
Montréal, P.Q. H4A 1T6

Téléphone: (514) 484-3940
Télocopieur: (514) 484-9325



ATELIER DE PHOTOGRAPHIE
WESTMOUNT
STUDIO OF PHOTOGRAPHY



Jean-Philippe Tremblay – Music Director and Conductor
Cantus Firmus Society, Montreal
Metropolitan Virtuosi, New-Jersey

Picture your success
Professional portraiture for performing artists.

▪ Ed Shapiro ▪ Master Photographer ▪

4935A Sherbrooke St. West 481-5266

PIANO TECHNIQUE : EVOLUTION OR REVOLUTION ?

by Lucie Renaud

As the new millennium dawns, numerous technical approaches to the art of playing the piano are competing for attention. The following historical overview may give readers a better understanding of what's involved.

18th century: Clementi and Czerny

Pre-nineteenth century teaching for piano had three basic rules:

- The fingers must be isolated from the negative effects of the hand and arm.
- Technical training is a mechanical process reinforced by hours of intensive daily practice.
- The teacher is the supreme authority.

Muzio Clementi wrote the first textbook on piano technique. His *Introduction to the Art of Playing the Piano* (1801) laid down the rule that all five fingers must be equally strong. He insisted that the hand should be immobile, the wrist horizontal, the fingers curved and lifted very high, and the notes struck vigorously. This technique was exemplified in Carl Czerny's exercises, which are still part of many young pianists' practice schedule. Czerny's approach separated technical mastery from musical interpretation, as he believed that the former would lead to the desired artistic goals.

19th century: Chopin et Liszt

The development of the piano and the presence of virtuoso composer-pianists brought new approaches to the instrument in the 19th century. Liszt was the first to suggest that each finger movement was connected to the arm and that changes in rhythm and expression were inextricably linked to the musician's inner rhythm. Chopin stressed the need to blend hand, wrist, forearm, and arm movements in order to get a richer sound. The arm should have some freedom; joints and muscles should not be stiff. Chopin saw technique as an integral part of music.

Despite their new approaches, the teaching methods of these two virtuosos were diametrically opposed. Chopin liked giving individual lessons, whereas Liszt preferred public master classes. As a teacher, Chopin was kind and patient, while Liszt was arrogant and sarcastic. Chopin was very meticulous and worked on the same pieces until they were completely mastered. Liszt, however, dispensed his wisdom concerning any particular work once only. Chopin's preferred repertoire included Bach, Mozart, Hummel, Clementi, and Weber, while Liszt was ready to listen to anything, including new, unpublished works.

20th century technique

The benefit of a piano technique involving the transfer of weight was first mentioned in 1880 by Tobias Matthay, a teacher at the Royal Academy of Music in London. He felt that, for range and variety of sound colour, the fingers must always be supported by the body's weight. Numerous variations on this approach have appeared over the last 50 years. Rotation, direction, the weight of the arm and shoulder, and prehension (grasp) of the fingertips are familiar terms in piano circles.

Currently, many doctors specialize in the treatment of different forms of tendinitis and other music-related conditions. American Dorothy Taubman, founder and music director of the Taubman Institute of Piano has devoted over fifty years researching and studying the problem of musical injuries. She has developed what seems a radical though highly logical piano technique, and is convinced that tendinitis and carpal tunnel syndrome can be avoided if musicians learn to play in the right way. Taubman advocates eliminating arm and hand movements that make muscles work contrary to their specific anatomical purpose. In her opinion, technique and music can't be separated. Our bodies are what generate the

continued page 40

École

de *musique*

DES PROGRAMMES À VOTRE MESURE

Venez parfaire vos connaissances musicales
à l'École de musique de l'Université de Sherbrooke.
Une formation à la portée de tous les passionnés
de musique, du débutant au professionnel.

- Baccalauréat en musique
Cheminement en interprétation musicale classique
- Baccalauréat en musique
Cheminement en interprétation musicale jazz
- Baccalauréat en musique
Cheminement général en musique
- Diplôme de 2^e cycle en interprétation musicale
- Certificat de culture musicale
- Microprogramme de culture musicale

*Aussi offerts
à Longueuil*

(819) 821-8040
ou sans frais
1 800 267-UDES
www.usherb.ca



UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

CHRISTOPHE LANDON

RARE VIOLINS, INC.



CHRISTOPHE LANDON
1926 Broadway Floor 3
New York, N.Y. 10023
(212) 721-1716 fax (212) 721-2313



RARE VIOLINS, INC.
Violin Maker, Bow Maker,
Dealer in Fine Italian
Instruments and French Bows

TECHNIQUE (suite)

tendinites et le syndrome du tunnel carpien pourraient être évités si les musiciens apprenaient à exécuter correctement leurs mouvements. Elle prône l'élimination des mouvements de bras et de mains qui font travailler les muscles dans le sens contraire de leur spécificité anatomique. À son avis, la technique et la musique sont indissociables : notre corps génère la pulsation, la sonorité, le phrasé, l'intonation, les couleurs. Malgré toute la réflexion et tous les sentiments dont le pianiste est capable, ses efforts s'avéreront inutiles si son corps ne travaille pas comme il se doit.

La majorité des pianistes admettent aujourd'hui que l'intégration des mouvements des doigts, de l'avant-bras et du bras est essentielle à l'obtention d'un son riche et détendu. Ils doivent toutefois réinventer leur façon d'approcher l'instrument. Le réputé professeur russe Egon Petri résumait bien cette idée : « Ne croyez pas tout ce que je vous dis, mais essayez mes méthodes. Si elles vous aident, adoptez-les; sinon, oubliez-les et trouvez-en d'autres. » Pourquoi s'acharner à redéfinir la quadrature du cercle?

Leon Fleisher : pédagogue, influent depuis 40 ans

Né en 1928, Leon Fleisher commence à apprendre le piano dès l'âge de quatre ans et demi. À l'âge de neuf ans, il est présenté au légendaire Arthur Schnabel, que ses aptitudes ravissent. Il part étudier avec le maître l'été suivant à Trezzano (Italie) et restera à ses côtés pendant 10 ans. En 1952, il remporte le concours Reine Élisabeth, en Belgique, et une brillante carrière s'annonce pour lui. Mais en 1965, âgé de 37 ans seulement, il doit cesser ses activités de concertiste. Ses sessions intensives de pratique quotidienne lui ont paralysé la main droite. Ce moment tragique transformera la carrière de Fleisher. « J'ai tout à coup réalisé que la chose la plus importante dans ma vie n'était pas de jouer avec mes deux mains; c'était la musique », dira-t-il en entrevue à *La Scena Musicale*. Son enseignement prend alors plus d'importance, tant au Peabody Institute de Baltimore qu'à l'institut Curtis à Philadelphie. Il explore le répertoire pour la main gauche et se met à la direction d'orchestre. Depuis 1995, grâce à sa détermination et à une technique de massage profond appelée Rolfing, sa main, crispée depuis 30 ans, s'est progressivement assouplie. Il est maintenant de retour dans le circuit classique et espère retrouver le plein usage de sa main droite.

Au fil des ans, Fleisher est devenu une institution à Peabody. Maintenant âgé de 70 ans, il dirige le prestigieux département de musique et les étudiants l'appellent affectueusement « the Obi-Wan Kenobi of the piano » (en référence au sage du film *Star Wars*). Il enseigne au Glenn Gould School de Toronto depuis peu (il s'y rend 4 ou 5 fois par année y tenir des cours de maître). « J'apprécie particulièrement l'école et son atmosphère différente, dit-il, ses critères de sélection uniques et le haut niveau de ses étudiants. » Comme Schnabel, Fleisher donne peu ou pas de leçons privées. Tous ses élèves peuvent assister aux leçons des autres. « Je considère que cette approche, des plus bénéfiques pour les élèves, est aussi très stimulante pour le professeur. Cela devient tellement abrutissant de répéter la même chose à chaque élève! Dans un groupe, les élèves en viennent à comprendre qu'ils partagent tous, à un niveau ou à un autre, les mêmes défis, les mêmes problèmes. »

Il fait le parallèle entre le travail du pédagogue et celui du médecin. Un diagnostic doit d'abord être posé (« Qu'est-ce qui ne fonctionne pas? »), puis un remède, envisagé (« Voici comment régler le problème, technique ou autre. »). Pour Fleisher, « la technique est l'habileté de faire ce que l'on veut. L'idée de deux aspects musicaux dissociés est un non-sens. On doit pratiquer les passages difficiles avec l'intention musicale appropriée. Il est important que les pianistes apprennent à travailler en dehors du piano. L'oreille intérieure doit être entraînée, les intentions musicales analysées. Il faut à tout prix éviter de gaspiller des heures en répétitions sans but ».

Son travail de pédagogue le remplit de satisfaction : « Mon plus grand plaisir est de constater l'éclair de compréhension dans le regard d'un élève, le moment que j'appellerais l'instant "ha!ha!". Le pédagogue se doit d'être irrésistible, de trouver LA façon de transmettre l'information au jeune pianiste. Il faut servir la musique. »

- Lucie Renaud

TECHNIQUE (cont'd.)

the music produced. All the thought and feeling of which a pianist is capable will be useless if the body does not function as it should.

Most pianists today agree that integrating the movements of fingers, forearm, and arm are essential for a rich, relaxed sound. Nevertheless, musicians must develop their own approach to the instrument. There's no point trying to put a square peg in a round hole. As the noted Russian teacher Egon Petri so succinctly put it, "Don't believe everything I tell you, but try my methods. If they help you, adopt them; if not, forget about them and find others."

[Translated by Jane Brierley]

Leon Fleisher : the "Obi Wan Kenobi of the piano"



In 1952, Leon Fleisher won the Queen Elisabeth of Belgium competition and a brilliant career opened up for him. But in 1965, when he was only 37, he had to give up concert work. Intensive daily practice sessions had paralyzed his right hand. This tragic moment transformed Fleisher's vocation. "Suddenly I realized that the most important thing in my life wasn't playing with my two hands: it was music," he told *La Scena Musicale*. From then on, teaching assumed greater importance for him, both at Baltimore's Peabody Institute and Philadelphia's Curtis Institute. He explored the repertoire for left hand

and began conducting as well. Since 1995, due to his determination and to a deep massage technique called Rolfing, his hand has become progressively more flexible. Fleisher has now returned to the classical concert circuit and hopes to recover the full use of his right hand.

Over the years, Fleisher has become an institution at Peabody. Now 70, he directs the prestigious music department, and the students call him affectionately "the Obi-Wan Kenobi of the piano," referring to the sage of the film *Star Wars*. He recently began teaching at Toronto's Glenn Gould School, where he gives a series of four to five master classes a year. "I particularly appreciate the difference in the school and its atmosphere, as well as its unique admission criteria and the high level of student ability," he said. Like Schnabel, Fleisher gives almost no private lessons. Students can audit each other's lessons. "I consider this approach most beneficial for students, as well as very stimulating for the teacher," he noted. "Repeating the same thing to each student can become very tedious! When students work in a group they come to understand that all of them share the same challenges and problems at one level or another."

Fleisher feels there is a parallel between the work of a teacher and that of a doctor. "First you have to make a diagnosis and ask, 'What isn't working?' Then you have to think of a remedy, tell the student, 'Here's how you can solve the problem, whether it's technical or something else.'" For Fleisher, "Technique is the ability to do what you want. The idea that two aspects of music are unconnected is nonsense. You must practise difficult passages with the appropriate musical goal. It's important for pianists to learn to work away from the piano. The inner ear must be trained and musical goals analyzed. Pianists should avoid, at all costs, wasting hours practising without a clear purpose."

Fleisher finds deep satisfaction in his teaching career. "My greatest pleasure is to see the light of understanding in a student's eyes — what I call the 'Aha' moment. A teacher should be irresistible, should find THE way of getting information across to a young pianist. We have to serve music."

- Lucie Renaud, translated by Jane Brierley

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE
ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC

Musique

Un réseau d'établissements de formation
professionnelle présents partout au Québec

Le Conservatoire offre en musique :

- Une préparation à la carrière musicale dès le jeune âge;
- Un enseignement dispensé par des musiciens professionnels;
- Un rapport maître-élèves des plus favorables à l'apprentissage individualisé et au meilleur encadrement pédagogique;
- Une progression par cours;
- Une pratique de la scène.

La date limite pour présenter une demande d'admission pour l'année scolaire 1999-2000 est le **1^{er} mars**. Pour tout renseignement à ce sujet, communiquer avec l'établissement de votre région.

Le Conservatoire de musique de Chicoutimi

202, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi G7H 6R8
Tél. : (418) 698-3506 - cmc@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Hull

430, boul. Alexandre-Taché, Hull J9A 1M7
Tél. : (819) 772-3283 - cmh@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Montréal

100, rue Notre-Dame Est, 2^e étage - Montréal H2Y 1C1
Tél. : (514) 873-4031 - cmm@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Québec

270, rue Saint-Amable, Québec G1R 5G1
Tél. : (418) 643-4955 - cmq@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Rimouski

22, rue Sainte-Marie, Rimouski G5L 8M2
Tél. : (418) 727-3706 - cmr@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Trois-Rivières

587, rue Radisson, Trois-Rivières G9A 5K8
Tél. : (819) 371-6748 - cmt@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Val-d'Or

88, rue Allard, Val-d'Or J9P 2Y1
Tél. : (819) 354-4585 - cmv@mcc.gouv.qc.ca

Visitez notre site internet : <http://www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire>

Québec 

Conservatoire de musique et
d'art dramatique du Québec

Jazz, The Second Century, Part I: New York's New Scene

by Phil Ehrensaft

The 21st century is jazz's second century. How can we explain the contemporary absence of great innovators in jazz, apart from Cecil Taylor and Ornette Coleman, who have passed their 70th birthday? Our age has more high-quality players than any previous time. For three decades, however, there has been no new Armstrong, Bird, or Coltrane. Does a music of incremental improvements on a great heritage have a future? As in the classical world, important voices are asking who or what may be killing the art form.

One quandary is economic. High ticket prices climb higher, spurred by fat fees for stars and basement prices for the rest. Five multinationals push the most marketable stars to a niche public that accounts for less than 4% of annual recording sales.

The rebound is already audible. A new breed of affordable jazz clubs populates low-rent districts in New York. *Le Monde's Jazzman Magazine* lists 34 New York venues where fans can hear first-rate music for less than \$15. Live Internet broadcasts from the Knitting Factory now bring downtown NYC to the entire planet.

A second supposed crisis is demographic. Graying audiences are strangely cited as a death knell. In fact, jazz is an "identity music." Baby-boomers chose jazz as a hip self-definition that resonates throughout life. The boomers, one third of our population, also had high birth rates, resulting in the "echo babyboom." The Echo crowd is now filling up New York's affordable clubs and putting leading-edge jazz on community radio and the Internet.

Yet there is little sign of the upheavals that bebop and free jazz created in their own time. One reason may be the transfer of jazz mentoring from informal networks to university music faculties. This has a price: the institutionalization of a previously irascible and mobile music. The bustling jazz department at Greenwich Village's New School is the exception that proves the rule.

The majority of students enrolled in university jazz programs are white. This is obviously sensitive for African-Americans. Most blacks respect anyone from any corner of the globe who can make the grade. At the same time, they are anxious about appropriation of an art music created by African-Americans despite formidable obstacles.

My own conviction is that residents of space colonies in the year 2100 will tell their computers to play Miles' *Kind of Blue* or catch a live jazz broadcast from New York. The band's members will hail from every corner of the faraway earth. They will play improvised music deeply rooted in jazz's African-American origins, even while stretching the envelope in ways we cannot imagine now.

✦ Sing of all the world! ✦

The *Montreal Intercultural Choir* is looking for new voices, especially sopranos and tenors.

A community choir rehearsing one night per week to a high level of musicianship and enjoyment, we sing sacred works, gospel, and American and African spirituals.

Leonard Wosu, (514) 345-8041

L'orchestre F.A.C.E.:
un enrichissement pour les
jeunes musiciens

par Lucie Renaud

La réputation de l'école à vocation artistique F.A.C.E. (Formation artistique au cœur de l'école) est solidement établie depuis 25 ans. Les chœurs de l'école et les ensembles à vent contribuaient déjà au rayonnement culturel de l'école, mais ce n'est qu'à l'automne 1998 que Theodora Stathopoulos a mis sur pied un orchestre symphonique de haut calibre qui sert avant tout un objectif pédagogique. Professeure à l'école F.A.C.E. depuis 1992, mais comptant déjà plus de 20 années d'enseignement à son actif, Mme Stathopoulos dirige cet orchestre bénévolement. « Je considère cette expérience de chef d'orchestre comme une facette de ma mission d'éducatrice en musique », a-t-elle déclaré à *La Scena Musicale*.

L'orchestre compte 65 jeunes musiciens, âgés de 10 à 27 ans, une cuvée exceptionnelle composée d'élèves de F.A.C.E, d'anciens de l'école et de jeunes musiciens issus des cégeps et universités de la région métropolitaine.

Les membres les plus avancés de l'orchestre peuvent choisir d'enseigner aux élèves de FACE (l'organisation sert alors de liaison entre les parents intéressés et les professeurs) ou de diriger les sectionnelles des ensembles instrumentaux de l'école ou de l'orchestre. « Chacun contribue ainsi à l'enrichissement des autres », dira Mme Stathopoulos. Ces instrumentistes deviennent ainsi des mentors pour les jeunes de l'orchestre et de l'école, établissant avec eux un contact privilégié. « Le programme est unique en son genre, car il permet aux instrumentistes doués qui le désirent d'obtenir également une expérience essentielle en enseignement », précise la chef.

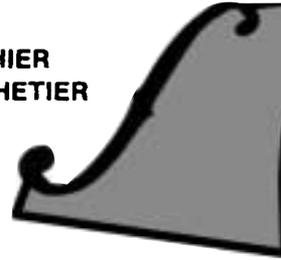
L'orchestre demeure un organisme sans but lucratif. Les instrumentistes choisis n'ont aucuns frais à déboursier. Des bourses ont même pu être attribuées grâce à des dons d'entreprises. Des membres de l'OSM partagent également à l'occasion leur expérience avec ces jeunes. « L'orchestre apporte un enrichissement à la vie des jeunes, affirme Mme Stathopoulos. Il faut sensibiliser les parents à l'importance de la musique si l'on souhaite qu'elle trouve sa place dans la vie de l'enfant. » Les prochains concerts de l'orchestre permettront de découvrir l'orchestre, entre autres dans *Rhapsody in Blue* de Gershwin (le 10 février 2000) et dans *Les pins de Rome* de Respighi (le 26 avril 2000).

Si une vie orchestrale enrichie vous intéresse, vous pouvez communiquer avec Mme Stathopoulos au (514) 695-5919 ou visiter le site Web <http://www.face.qc.ca/osf>.

Lutherie

Richard Compertino Enr.

LUTHIER
 ARCHETIER



735, rue Jacques-Berthiaume
 Sainte-Foy. (Québ.)
 G1V 3T2

(418) 659-7098

COMMUNAUTÉ

SMAM
 STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL



Quebecor Merrill présente le gala bénéfice
 du 25^e anniversaire du Studio de musique ancienne de Montréal

STABAT MATER

à la Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau

avec *Emma Kirkby*, soprano, et *Daniel Taylor*, haute-contre,
 réunis dans les deux chefs-d'œuvre de *Vivaldi* et de *Pergolesi*

LE DIMANCHE 9 AVRIL 2000 À 20 HEURES



Votre participation à ce concert bénéfice permet au Studio de musique ancienne de Montréal de poursuivre avec succès ses activités artistiques.

Billets en vente à la billetterie du Centre Pierre-Péladeau : (514) 987-6919 • Renseignements : (514) 861-2626
 Prix du billet : 100 \$ (taxes incluses) comprenant concert et réception
 (\$50 sont déductibles d'impôt) • Achats par téléphone acceptés

En collaboration avec



interpôles



Centre Pierre-Péladeau
 Salle Pierre-Mercure

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
 Métro Berri-UDAM / ② rue Sanguinet

Les grandes figures musicales du début du siècle

20th Century Music - Giants of the Early Years

par John Winiarz

La fin du XX^e siècle semble être le moment idéal pour retracer l'évolution de la musique classique occidentale à partir du début du siècle, alors que sont ensemencées les graines d'un renouveau proche. Autour des années 1900, la musique a été établie par des compositeurs nés pour la plupart vers 1860. Dans ce premier article sur la musique du XX^e siècle, nous identifierons quelques grandes figures musicales qui ont créé un pont entre le XIX^e siècle romantique et le XX^e siècle moderne.

À la fin du XIX^e siècle, Paris était incontestablement la capitale culturelle de l'Europe. Effectivement, depuis le milieu du siècle, une tradition avant-gardiste y était bien implantée; c'est alors que les poètes symbolistes Mallarmé, Verlaine, Rimbaud, Maeterlinck et les peintres post-impressionnistes Gauguin, Seurat et Cézanne assaillirent les règles fondamentales du réalisme au XIX^e et, fait sans précédents dans l'art, placèrent l'accent sur des éléments purement formels. Cependant, en dépit des progrès enregistrés tant en littérature qu'en arts visuels, il n'en demeure pas moins que la musique française subit toujours l'influence de l'esthétique germanique.

Claude Debussy (1862-1918) fut l'un des grands responsables de la nouvelle orientation de la musique française. Il fut le plus grand représentant de la musique impressionniste bien qu'il détestât cet épithète. Le terme *impressionnisme* vient d'une peinture de Monet intitulée *Impression, soleil levant*. Soulignons qu'aux yeux de Debussy, les poètes symbolistes revêtaient plus d'importance que les peintres impressionnistes. Cependant, l'impressionnisme et Debussy sont à jamais liés car, tout comme les peintres impressionnistes développeront de nouvelles théories de lumière et de couleur, Debussy créa en musique de nouvelles théories de lumière et de couleur et chercha à capter tant des impressions fugitives que des humeurs.

De même, à l'instar des poètes symbolistes qui avaient développé des sensibilités de perception avec des images qui dépassaient la simple observation sensorielle, Debussy créa une palette de sons hypersensibles qui, ultimement, supplantèrent la rhétorique musicale du XIX^e siècle.

Rebelle de nature, Debussy, qui n'aimait pas les compositeurs académiques, n'utilisa que rarement la forme sonate, prédominante depuis Mozart. « Je suis de plus en plus convaincu que la musique, de par sa vraie nature, est quelque chose qui ne peut être coulé dans une forme fixe et traditionnelle, affirmait-t-il. Elle est faite de couleurs et de rythmes. » Debussy puisa son inspiration dans la musique de Moussorgsky et dans celle qu'il avait entendue lors de la Grande Exposition Universelle de 1889; à cette occasion, il nota que la musique javanaise employait un contrepoint qui, « comparé à celui de Palestrina, est un jeu d'enfant. » À la suite d'une brève aventure avec le wagnérisme, Debussy, comme par défi, se déclara musicien français. Toutefois, comme Wagner, Debussy conféra à l'orchestre l'importante tâche de soutenir l'action dramatique dans son opéra *Pelléas et Mélisande* (1893-1902), opéra qui ressemblait plus à un poème symphonique — avec commentaire soutenu par les chanteurs — qu'à un opéra conventionnel. La méthode harmonique de Debussy, avec l'intervalle de triton accentuant le libre flottement des accords parallèles, ses centres tonaux vagues ancrés par des pédales, sa sensibilité remarquable au timbre, sa subtilité orchestrale et ses rythmes élastiques fluides, exerça une influence énorme sur la musique du XIX^e siècle. Son *Prélude à l'Après-midi d'un Faune* (1894) et les trois *Nocturnes* (1900) lui valurent d'être classé, à la fin du XIX^e siècle, parmi les plus grands compositeurs français de tous les temps.

Collègue et ami de Debussy, le compositeur excentrique et pianiste de café, Erik Satie (1866-1925), influença Debussy tout d'abord, puis les compositeurs du groupe des Six qui comprenait, entre autres, Honegger, Milhaud et Poulenc. Un élément essentiel du modernisme musical français fut de rejeter le romantisme allemand qui plaçait l'accent sur l'intensité des sentiments personnels. Satie a écrit : « J'ai expliqué à Debussy que je n'étais en aucune façon anti-wagnérien mais que nous devrions avoir notre propre musique et, si possible, sans aucune choucroute. » En composant de courtes pièces éparées, il a instauré une sorte de musique, quelquefois anti-musicale. La « musique d'ameublement » était destinée à être jouée, et non écoutée, un peu comme un papier peint que l'on voit sans véritablement le regarder. Satie était un dadaïste de la première heure et ses compositions

by John Winiarz

The coda of the 20th century is an appropriate time to look back to the beginning of the century, when the seeds for future evolution were being sown. In 1900, classical music was being written mostly by composers born in the 1860s. In this opening article on 20th-century music we will consider some musical giants who created a bridge between 19th-century Romanticism and the 20th-century Modern period.

Late 19th-century Paris was the undisputed cultural capital of Europe. An established avant-garde tradition had existed there since the middle of the century, and the assumptions of 19th-century realism were being assailed by the symbolist poets Mallarmé, Verlaine, Rimbaud, and Maeterlinck as well as by the post-Impressionist painters Gauguin, Seurat, and Cézanne, who placed unprecedented emphasis

on purely formal elements. However, in spite of the progress in literature and the visual arts, French music remained underdeveloped and strongly influenced by Germanic aesthetics.

Claude Debussy (1862-1918) was largely responsible for setting



Debussy

French music on its new course. He was the greatest of the musical impressionists, though he disliked this description of his music. The term "impressionism" was derived from a painting by Monet entitled *Impression: Sunrise*. But to Debussy, the symbolist poets were more important than the impressionist painters. Nevertheless, impressionism and Debussy are forever intertwined, for just as impressionist painters developed new

theories of light and colour, so Debussy developed new theories of light and colour in music and attempted to capture fleeting impressions or moods. Yet, like the symbolist poets, who developed a sensitivity of perception with images that surpassed mere sensory observation, Debussy cultivated a hypersensitive palette of sounds that ultimately transcended 19th century musical rhetoric.

Debussy was a natural rebel who disliked academic composers and seldom used the sonata form, which had been dominant since Mozart's time. "I am more and more convinced that music, by its very nature, is something that cannot be cast into a traditional and fixed form," he stated. "It is made up of colours and rhythms." He found inspiration in the music of Mussorgsky and the exotic music heard at the Grande Exposition Universelle in 1889, noting that Javanese music employed a counterpoint compared to which "Palestrina's is child's play." After a brief fling with Wagnerianism, he defiantly described himself as a *musicien français*. Yet like Wagner, Debussy gave the orchestra the main task of carrying on the drama in his opera *Pelléas et Mélisande* (1893-1902), which was more of a symphonic poem with running commentary by the singers than a conventional opera. Debussy's harmonic method with the tritone interval accenting drifting parallel chords, his loose tonal centres anchored by pedal points, his outstanding sensitivity to timbre and understatement in the orchestra, and his fluid, elastic rhythms, exerted an enormous influence on 20th century music. His *Prélude à l'Après-midi d'un faune* (1894) and the three *Nocturnes* (1900) established him at the end of the 19th century as one of the greatest French composers of all time.

Debussy's colleague and friend, the eccentric composer and café pianist Erik Satie (1866-1925), influenced first Debussy and then the composers of "Les Six," a group that included Honegger, Milhaud, and Poulenc. An essential element of French musical modernism was the rejection of German Romanticism with its emphasis on intense personal feelings. Satie wrote, "I explained to Debussy that I was in no way anti-Wagnerian but that we should have a music of our own — if possible without any sauerkraut!" Composing sparse short pieces, he proclaimed a kind of music that was sometimes anti-music. "Music d'ameublement" was meant to be played without being listened to, like looking at wall paper without seeing it. Satie was an early Dadaist who composed pieces with surrealist titles such as *Pièces en forme de poire* (Pieces in the form of

portent des titres surréalistes tels que *Pièces en forme de poires*. Satie représente une rupture totale avec la tradition — un retour conscient au dépouillement, à la légèreté et à la clarté qui inaugurent une nouvelle ère dans le style musical français.

Vienne à l'avant-garde

À la fin du XIX^e siècle, Vienne, en dépit de son noyau conservateur, est un centre d'activité artistique, grâce à un remarquable groupe d'artistes et d'intellectuels radicaux. Le psychiatre Sigmund Freud, l'architecte Otto Wagner, les peintres Klimt et Kokoschka, l'écrivain Hugo von Hofmannsthal et le compositeur Gustav Mahler (1860-1911) entreprenaient la restructuration des croyances traditionnelles et posaient les fondations intellectuelles et artistiques de l'âge moderne.

Le rôle contradictoire de Vienne comme bastion de la tradition et foyer de l'innovation a un contrepoint artistique dans le tempérament complexe de Mahler. En tant que chef d'orchestre à l'opéra, le rôle de Mahler était de préserver les chefs-d'œuvre du répertoire; néanmoins, ses productions furent taxées de révolutionnaires. Comme compositeur, sa production trahit des tensions similaires entre la nostalgie du passé et une recherche constante d'idées nouvelles. Mahler s'est limité à la mélodie et à la symphonie. Son « chant symphonique » est de dimension symphonique avec accompagnement orchestral élaboré. Dans le massif *Das Lied von der Erde* (Le Chant de la terre) (1907-1908) il exploita l'art de la mélodie, démontré originellement par Schubert, et ce, à un point tel que tout développement additionnel était devenu impossible. De même, les quatre premières symphonies de Mahler, qui, chronologiquement et esthétiquement, appartiennent au XIX^e siècle, sont toutes de dimensions démesurées. Pour Mahler, la symphonie est un monde kaléidoscopique qui se prête au mélange des styles et des éléments, où les marches banales, les chants folkloriques, les sonneries de clairon et les parodies grotesques sont combinées dans un méli-mélo presque similaire au collage. L'habileté de Mahler à prendre des éléments de diverses sources et à les intégrer dans une structure dont la signification est inattendue, a amené certains historiens à le considérer comme l'un des premiers authentiques compositeurs modernes.

Hugo Wolf (1860-1904), ce rebelle qui mena une vie de bohème tumultueuse, mourut affligé d'une incurable démence à l'âge de 43 ans. Dans les 242 mélodies qu'il laisse en héritage, il utilise des courants musicaux aussi brillants et intenses qu'un rayon laser pour illuminer le texte des poésies choisies. La partie vocale est souvent déclamatoire avec un accompagnement au piano caractérisé par la tonalité progressive. Dans une mélodie de quatre pages de Wolf, les modulations peuvent être aussi nombreuses que dans un acte complet des opéras de Wagner. En outre, avec le réalisme de chants tel *Zur Warnung*, (L'avertissement) dans lequel il donne une description de la gueule de bois et pousse à sa limite l'utilisation de la tonalité au XIX^e siècle, il anticipe l'expressionnisme de Berg dans *Wozzeck*.

Richard Strauss (1864-1949), figure dominante de la génération post-wagnérienne parmi les compositeurs allemands, a créé une musique d'une hardiesse et d'une puissance irrésistibles — un symbole musical approprié à l'esprit expansionniste de l'Allemagne de l'époque. Les poèmes symphoniques de Strauss *Tod und Verklärung* (Mort et Transfiguration) (1889) et *Ein Heldenleben* (La vie d'un héros) (1898) sont des compositions brillantes avec des effets de bruits qui révolutionnèrent le concept de la sonorité orchestrale. Dans *Don Quixote* (1897), le mouvement de vibrations de la langue aux cuivres en sourdine dans des combinaisons dissonantes reproduit le bêlement de la chèvre. Après 1904, Strauss a produit deux opéras qui sont autant de pivots de la musique au XX^e siècle : *Salomé* (1905) et *Elektra* (1908). Ici, on a tourné la structure tonale jusqu'à un niveau d'intensité quasi insupportable.

Dans son *Sketch of a New Aesthetic of Music* (1907), Ferruccio Busoni (1866-1924), pianiste italien et compositeur établi à Berlin, fixe les repères des principales voies que la musique allait suivre. Busoni voulait libérer la musique des pratiques démodées; pour ce, il proposait d'explorer les possibilités de nouvelles gammes et un système de microtons. Notons qu'il a même présagé l'utilisation des instruments électroniques.

En Amérique du Nord, Charles Ives (1894-1954) se détachait du moule artistique européen. La langue vernaculaire de sa petite ville du Connecticut — hymnes, chants populaires et patriotiques, marches et dances — et les expériences musicales de son père ont formé sa conception de la musique : une forme d'art « ouverte » capable de combiner tous les types de musique et de les fusionner dans une synthèse supérieure. Son individualisme marque le commencement d'un mouvement alternatif chez les compositeurs de musique expérimentale américaine où l'on s'embarrasse peu des précédents européens.

Les graines de la musique du XX^e siècle commencent à germer. Il revient d'ra aux générations futures de greffer les tiges et de cultiver leur jardin.

a pear). He represented a complete break with tradition — a conscious return to simplicity, lightness, and clarity that inaugurated a new era in French musical life.

Vienna avant-garde

Despite its conservative core, Vienna was also a centre of artistic activity in the late 19th century, due to a remarkable group of radical artists and intellectuals. Here psychiatrist Sigmund Freud, architect Otto Wagner, painters Klimt and Kokoschka, writer Hugo von Hofmannsthal, and composer Gustav Mahler (1860-1911) were in the process of restructuring traditional beliefs and helping to lay the intellectual and artistic foundations of the modern age.

Vienna's contradictory role as a bastion of tradition and a cauldron for innovation had its artistic counterpoint in Mahler's complex musical temperament. As an opera conductor Mahler's role was to preserve the repertoire's masterpieces, yet his productions were considered revolutionary. And as a composer his output betrayed similar tensions between nostalgia for the past and a constant search for new ideas. Mahler limited himself to song and symphony. His "symphonic song" demonstrated an expanded time scale and elaborate orchestral accompaniment. The massive *Das Lied von der Erde* (The Song of the Earth, 1907-1908) expanded the art-song as originally exemplified by Schubert to a point where further development was impossible. Similarly Mahler's first four symphonies, belonging chronologically and aesthetically to the 19th century, were all on a huge time scale. To Mahler the symphony was a kaleidoscope calling for a mixture of styles and elements, in which marches, folk songs, bugle calls, and grotesque parodies were combined in an almost collage-like jumble. Mahler's ability to take elements from diverse sources and integrate them into a structure of unexpected significance has led some commentators to consider him as perhaps the first truly modern composer.

Hugo Wolf (1860-1904), a rebel who led a stormy bohemian life, died incurably insane at the age of 43. The 242 songs that are his legacy use a musical stream of laser-bright intensity to illuminate the poetry chosen as lyrics. In Wolf's songs the vocal part is often declamatory, with the piano accompaniment featuring progressive tonality. The modulations in a four-page Wolf song can be as extensive as those in an entire act of Wagner's operas. And the realism in songs like *Zur Warnung* (The Warning), which depicts a hangover and pushes 19th century tonality to its limits, anticipates the expressionism in Berg's *Wozzeck*.

Richard Strauss (1864-1949), the leading figure of the post-Wagnerian generation of German composers, created a music of irresistible confidence and power — an appropriate musical symbol for the expansionist mood of Germany at the time. Strauss's tone poems *Tod und Verklärung* (Death and Transformation, 1889) and *Ein Heldenleben* (A Hero's Life, 1898) were brilliant compositions with noise-like effects that revolutionized the concept of orchestral sound. In *Don Quixote* (1897) muted brass play flutter-tongue in dissonant combinations to depict bleating sheep. After 1904, Strauss produced two pivotal 20th-century operas, *Salome* (1905) and *Elektra* (1908). Here the tonal structure was strained to an almost unbearable level of intensity.

In his "Sketch of a New Aesthetic of Music" (1907), Ferruccio Busoni (1866-1924), the Italian pianist and composer who settled in Berlin, staked out the principal paths that music would follow. Busoni wanted to liberate music from outmoded practices. He proposed new scalar possibilities and a system of microtones and even envisioned electronic instruments.

North American innovation

In North America, Charles Ives (1874-1954) was breaking away from the European artistic mold. The vernacular of his small Connecticut home town — hymns, popular and patriotic songs, marches and dances — and the musical experiments of his father formed his conception of music as an "open" art form capable of encompassing all types of music and fusing them into a higher synthesis. Ives's individualism is the beginning of an alternative stream of American experimental composers who are largely unencumbered by European precedents.

And so the seeds of 20th-century music were planted. It remained for following generations to graft their own offshoots and cultivate the garden.



Mahler

LES DISQUES CD REVIEWS

Politique de critique: Seulement les meilleurs des nouveaux disques que nous recevons chaque mois sont abordés ici. Nous critiquons tous les bons DC que nous recevons, mais nous ne recevons pas toutes les nouveautés. Donc si une nouveauté n'est pas mentionnée, cela ne veut pas dire qu'elle est inférieure. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site web: <http://www.scena.org>

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of LSM. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website (<http://www.scena.org>).

★★★★ - Excellent	\$ < \$10
★★★ - Yes/Oui	\$\$ \$10-15
★★ - Maybe/Peut-être	\$\$\$ \$15-20
★ - No/non	\$\$\$\$ >\$20

Flute and Recorder Music

Four new releases from Atma focus on flute and recorder music. Sweet Folia (Atma ACD 22213 - 60'19. ★★★) by the Ensemble



Caprice, features music for recorder, viola da gamba and percussion. Pieces by Purcell, and Couperin mixed with witty and humorous contemporary compositions by recorder player

Matthias Maute, are the best part of this fanciful disc. Fruit of a Different Vine (Atma ACD 22206 - 69'01. ★★) features twentieth century music for recorder by English composers Walter Leigh and Sir Lennox Berkeley,

Germans Hindemith and Genzmer, and Austrian Paul Angerer. These modern works are mixed with 12 recorder duets by Hans Ulrich Staeps that show the influence of Hindemith. This music, played on modern, neo-Baroque recorders, is too *recherché* for the general listener, but will please specialists. La flûte à l'opéra (Atma ACD 22186 - 58'39 - ★★★) by the Quatuor La Flûte enchantée, is a disc of transcriptions (by two of the flautists playing here) of favorite opera arias, overtures and interludes. Some of the tunes - especially soprano arias and suites from *Lakmé* and *Carmen* - adapt well to being played on four flutes. But an hour of this can become tiresome unless you really love flute music. Solo (Atma ACD 22175 - 63'33 - ★★★) is a fine disc of 20th century solo flute works by masters such as Toru Takemitsu, Luciano Berio, and Edgar Varese. This disc unites some of the best modern work written for flute. McGill University professor Claire Marchand plays it well. Steve Reich's Vermont Counterpoint is electronically mixed so that Marchand plays three instrumental lines over a pre-recorded track made by her late professor. Fascinating. - Philip Anson

Renee Fleming : Strauss Heroines

C. Eschenbach / Vienna Philharmonic Orchestra
Decca 289-466-314-2 (77'30)
★★★★ \$\$\$

This generously filled disc of arias and scenes from Richard Strauss's operas *Der Rosenkavalier*, *Arabella* and *Capriccio* is a qualified success. American soprano Renee Fleming has flirted with various repertoires but she is always most successful singing German, preferably Mozart and Strauss. This is her finest disc since her Strauss *Four Last Songs*, also with Eschenbach (RCA). Fleming's voice gets edgy on the high notes, but the timbre is rich in womanly expressivity even when technique falters. She is joined in duets and trios by the fine soprano Barbara Bonney (Sophie) and mezzo Susan Graham (Octavian). The Vienna Phil doesn't sound as sumptuous as it once did. Fleming fans will want this, Schwarzkopf fans won't. - Philip Anson

Elliott Carter : *Symphonia*, etc.

Oliver Knussen / BBC Symphony Orchestra
DG 459 660-2

★★★★ \$\$\$

American composer Elliott Carter continues to churn out remarkable music in his eighties. The *Symphonia : Sum Fluxae Pretium Spei* (1993-1996), which originated in three separate commissions for the orchestras of Chicago, Cleveland, and the BBC Symphony, was premiered the same month this recording was made. Carter's largest orchestral work to date, the 45-minute score is highly dramatic, some would say cacophonous, with colorful, percussion-rich instrumentation. The *Clarinet Concerto* (1996), commissioned by the Ensemble Intercontemporain, is another complex and bewitching masterpiece that leaves one in awe of Carter's craft and imagination, which shines through the chaotic orchestral bluster. The stylish packaging of DG's 20/21 series is always a pleasure. Notes in English, French and German. - Philip Anson

Après un rêve

Mischa Maisky, cello / Darla Hovora, piano
DG 457-657-2 (78' 21)
★★★★ \$\$\$

Another "songs without words" album from hairy-chested cellist Mischa Maisky. The melodies are not improved by being played instead of sung, yet they remain charming, especially if you hate singing. Same effect here as in Maisky's Brahms album (DG 453-424) - rich, warm, romantic atmosphere, superb recorded sound. Light a scented candle. Dim the lights. Relax. - Philip Anson

John Field : Nocturnes and Sonatas

Benjamin Frith piano
Naxos 8.550761 (61'41)
★★★★ \$

The Irish pianist and composer John Field is acknowledged as the father of the nocturne, a genre perfected and made famous by Chopin. Field's charming and seductive Nocturnes, a sort of musical melatonin, are not as well known as they should be, but this bargain-priced Naxos disc should rectify that. British pianist Benjamin Frith delivers a nuanced reading of the nine nocturnes and sonatas Opus 1, No. 1 and No. 2, as good as any version available at full price. Ideal easy listening. Don't hesitate. Philip Anson

HORAIRE DÉTAILLÉ:
INFOCULTURE
WWW.RADIO-CANADA.CA

LIGNE INFO-CONCERTS :
(514) 597-3800 · 1-888-597-3800

chaîne culturelle

Radio-Canada



achète

et vend

au meilleur prix

L'échange St Denis

Grand choix
de disques, cd et cassettes classiques

3694, rue St-Denis 849-1913



Sherbrooke

amberola et Les Productions UMMUS présentent...

En vente dès le 15 février



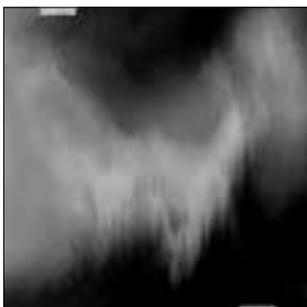
MOZART SONATES POUR PIANOFORTE ET VIOLON
SONATAS FOR FORTEPIANO AND VIOLIN

David Breitman pianoforte :: fortepiano
Jean-François Rivest violon :: violin

4 CD

ambc cd 7119

Une immersion complète dans l'univers sonore de Mozart! Ce coffret de quatre disques est le résultat d'une aventure de dix ans d'exploration. :: David Breitman (fortepiano) and Jean-François Rivest (violin) present the culmination of a 10-year adventure; a total immersion in Mozart's sound-world.



ALAN BELKIN

ŒUVRES :: WORKS

Quatuor Alcan, Jean Saulnier, Peter McCutcheon
Orchestre symphonique de Laval, Jean-François Rivest, Olivier Thouin

ambc cd 7120

Une pléiade d'artistes de renom interprète une sélection d'œuvres récentes (1990 à 1995) d'Alan Belkin. :: A successful selection of Alan Belkin's works (1990-1995) played by exceptional musicians.



DA SONAR

A TRE VIOLINI CHANTAL RÉMILLARD, CHRISTINE MORAN, MARGARET LITTLE
SUSIE NAPPER, SYLVAIN BERGERON, RÉJEAN POIRIER

Gabrieli Fontana Uccellini Purcell Dornel Boismortier Telemann Pachelbel

ambc cd 7131

L'ensemble Da Sonar, les plus grands spécialistes de musique baroque à Montréal, présente une sélection judicieuse d'œuvres des écoles italienne, française, anglaise, autrichienne et allemande, pour trois violons et basse continue. :: The ensemble Da Sonar, a gathering of Montreal's foremost specialists of baroque music, presents a judicious selection of sonatas for 3 violins et basso continuo.

Tchaikovsky : The Seasons

Vladimir Ashkenazy, piano
Decca 466 562 (66'45)

☆☆☆ \$\$\$

Vladimir Ashkenazy, who has recently been concentrating on his conducting career, has not lost his touch at the keyboard, as his return to the music of Tchaikovsky after many years attests. This recording of piano miniatures doubles as the soundtrack for Michael Cacoyannis's film of Chekov's play *The Cherry Orchard*. Tchaikovsky's *The Seasons*, more properly called *The Months*, was written in 1875-76 for the St. Petersburg musical journal *Nouvelliste*. Though composed for money, they are charming little works that shed light on Tchaikovsky's larger ballet and symphonic works. The disc is filled out with piano transcriptions of orchestral works, including *Meditation Op. 72 no. 5*, *Polka peu dansante Op. 51 no. 2*, *Aveu passionne*, *Tendres Reproches Op. 72 no. 3* and *Berceuses, Op. 72 no. 2*. Ashkenazy's playing of these not very demanding little works is sensitive but never schmaltzy. This dreamy music should appeal to wide audience.

- Philip Anson

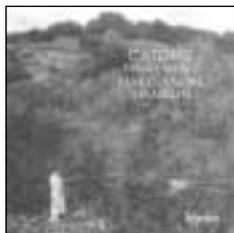
Georgy Catoire: Piano Music

Marc-André Hamelin, piano
Hyperion CD A67090 (77' 59")

☆☆☆☆ \$\$\$

Le pianiste québécois Marc-André Hamelin poursuit ici sa mission de défricheur de la musique oubliée pour piano. Cet enregistrement réunit presque toutes les œuvres publiées de ce compositeur russe qui vécut de 1861 à 1926. La musique de Catoire est marquée par une maîtrise de la technique pianistique, héritière de Liszt et Alkan (que Hamelin transcende comme à son habitude) mais également par une liberté rythmique et une grande imagination. Hamelin nous séduit par les ambiances, les couleurs et les textures de ces 28 courtes pièces qui méritent amplement qu'on s'y attarde. Un délice de subtilité !

- Lucie Renaud



Jean-Yves Thibaudet Plays Chopin

Decca 466-357-2 (78'25)

☆☆☆ \$\$\$

French pianist Jean-Yves Thibaudet never ceases to surprise, with recent recordings of Duke Ellington, Bill Evans and Addinsell's *Warsaw Concerto*. His concert career is booming and his Decca handlers are trying to establish him as something of a musical matinee idol. Critics find it hard to take crossover seriously, and Thibaudet is in danger of making a fool of himself. Not that the chain-smoking, flamboyantly dressed openly gay pianist could care less. His career is bullet-proof. This recent Chopin disc, recorded at the Watford Colosseum in February (1999) and pegged to the 1999 Chopin anniversary, is a harmless collection of the Polish composer's biggest hits. The generous 78 minutes of preludes, waltzes, polonaises, nocturnes, and ballades, played well and recorded in warm, ear-caressing sound, is harmless though not comparable to the greatest Chopin interpretations in the catalogue.

- Philip Anson

Chopin: Piano Concertos No. 1 & No. 2

Krystian Zimerman, pianist and conductor
Polish Festival Orchestra

DG 459-684-2 (2 CD- 81'52)

☆☆☆☆ \$\$\$

To commemorate the 150th anniversary of the death of Polish composer Frederic Chopin, pianist Krystian Zimerman recorded the two piano concertos in August 1999 with a 56-member orchestra assembled expressly for the purpose. All the young Polish musicians were equipped with specially chosen instruments, the better to recreate the sounds Chopin might have heard. The resulting recording is a gem, unabashedly, throbbingly romantic, yet detailed and heartfelt. The Polish Festival Orchestra plays with exceptional cohesion, highlighting details that get swamped in a larger orchestra. Zimerman's pianism is always ravishing. As a conductor he indulges in dramatic shifts of tempo and dynamics that recall Toscanini at his best. The Steinway piano sounds with sparkling clarity in the upper range. The microphones are focussed on the piano at the expense of the orchestra, which can sound a bit vague. Notes in English, French, and German. More info can be found at www.polishfestivalorch.com

-Philip Anson

Dvorák: Cello Concerto

Toscanini / NBC Symphony Orchestra
Naxos Historical 8.110819 (70'17)

☆☆☆ \$

This recording from the Jan. 28, 1945, General Motors Symphony of the Air radio show captures a stirring performance of Dvorák's *Cello Concerto, op. 104*, and his *Scherzo Capriccio, op. 66*. The soloist is 37-year old Russian cellist Edmund Kurtz, who made his American debut the same year. Despite a few pitch problems on descending scales, his playing is generally exciting. The real selling point is Toscanini and his orchestra, playing like dynamite. A rehearsal track with Toscanini screaming and muttering is a bonus. The mono sound is well restored, though it obviously can't match the warmth and vibrancy of modern stereo. Notes in English only.

- Philip Anson

Wagner: Das Rheingold

Bodanzki / Met Opera Orchestra and Chorus
Naxos Historical 8.110047-48 (2 CD - 141' 16")

☆☆☆ \$

This April 3, 1937, radio broadcast from the Met Opera on tour in Boston claims to feature the greatest recorded Wotan and Alberich. They are certainly impressive, with consummate vocal characterization and energy to burn. Wagnerians and opera collectors will enjoy this recording despite technical problems, splices, and light surface noise. Notes in English only.

Pavarotti and Friends : For the Children of Guatemala and Kosovo

Decca 466-600-2

☆☆☆ \$\$\$

Recorded in Modena, Italy, last June, this is Pavarotti's latest charity celebathon. The event was produced by his companion Nicola Mantovani and the video was made by Spike Lee. It is fascinating to compare the musical styles on this disc, from Boyzone's crooning to Mariah Carey's deluxe singing to Ricky Martin's girlish tenor and Gloria Estefan's cheesy balladeering. A smattering of Italian folk singers like Morandi, Zuccherro and Pausani add exoticism. Amusing to hear how BB King has more swing in his little finger than Pavarotti has in his whole body. Pavarotti struggles with English, so almost everything is sung in Italian. This may be politically correct kitsch but his voice

GREAT AFFORDABLE OPERA TRIPS

Exceptional Performers and Sightseeing

France

Paris, Riviera, Monaco
2 weeks March 9-21

Eastern Europe

Vienna, Salzburg, Budapest, Prague,
2 weeks May 18-31

Northern Europe

Finland, St-Peterburg,
2 weeks June/July

Performing Arts

Dublin, Edimburgh, Festival
London 2 weeks Early Fall

Italy

2 weeks July 30 - August 11

(ICCE) International Council for Cultural Exchange
5 Bellport Lane NY 11713 Tel.: (516) 286-5228

**Notaire
Notary**

Joseph Silverstone,
B.A., B.C.L.

5585 Monkland
suite 150
Montréal, Québec
H4A 1E1

TÉL: (514) 481-6699
FAX: (514) 481-8133

remains unique and you've got to admire his nerve.

- Philip Anson

Dvorák : Stabat Mater

Robert Shaw / Atlanta Symphony Orchestra
Telarc 2CD-80506 (2CD-85'49)

*** \$\$\$

This was the last recording by the late great choral conductor Robert Shaw, made in 1998. Dvorák's *Stabat Mater* is a neglected masterpiece,



in the same league as the Brahms Requiem, and it deserves to be better known. This recording has been nominated for awards based on the fine acoustics (always a Telarc strength). The

performance is good, though not perfect. Canadian bass-baritone Nathan Berg is a fine soloist. The main problem is soprano Christine Goerke's harsh sound. The second CD includes an interview with Robert Shaw.

- Philip Anson

Michel Corrette: Symphonies des noëls

Arion Ensemble
Atma ACD 22192 (67'32)

*** \$\$\$

This is one of Atma's best discs to date. The music for violin, viola da gamba, harpsichord, flute and percussion by French composer Michel Corrette (1707-1795) is lively and enjoyable. The vivid *Concertos comiques* (Nos. 4, 7, 19, 24, 25) served as interludes during operas, and the *Symphonies des Noëls*, based on folk songs, are equally inspired. The early music group Arion plays at its highest level. The recorded sound is also intimate and ideal. A triumph on all levels.

- Philip Anson

Musique hongroise

Terebesi/Fabi/Gadbois
Atma ACD 22195 (64'44)

*** \$\$\$

Hungarian music lovers will enjoy these sonatas for violin and piano, and violin and cello, by Leo Weiner, Erno Dohnanyi, Sandor Veress, and Matyas Seiber. The early 20th century idiom (World War I and just after) is spiky, wistful, and flirts with atonality. Its not easy listening but it is interesting as a product of a unique sensibility doomed by the coming Nazi onslaught. The performance by Laval University-associated professors Gyorgy Terebesi, Marie Fabi, and Annie Gadbois is polished, witty and flavorful.

- Philip Anson

Handel Overtures

J. Thiffault / Orchestre baroque de Montréal
AtmaACD 22157 (70'44)

*** \$\$\$

Joel Thiffault sounds more professional and assured on this disc than he generally does

in concert. The overtures and suites from Handel's operas *Jephta*, *Lotario*, *Alcina*, *Ottone*, *Athalia*, and *Il pastor fido* are played with sprightly rhythm and conviction. Thiffault's interpretations are like Marc Minkowski's - highly theatrical, with marked variations in dynamics and tempo. Though lacking the tonal richness of a world class virtuoso ensemble like Les musiciens du Louvre, the OBM does a creditable job. Too bad the harpsichord sounds muffled. Notes in French and English.

- Philip Anson

Whale spirit rising

Yuli Turovsky / I Musici de Montréal
David Mott, saxophone baryton
Chandos CHAN 9748 (59 min 18 s)

*** \$\$\$

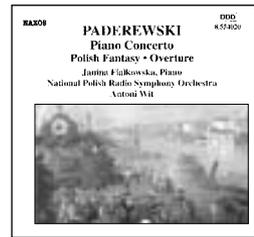
Programme à la limite du *crossover*, mais tout de même intéressant. La *Fantasia... sul linguaggio perduto* de Marjan Mozetich mêle une orchestration romantique avec une activité rythmique aux accents minimalistes. Agréable. L'œuvre de Roddy Ellias, un pédagogue de jazz s'inscrit dans la tendance qui cherche à marier musique écrite et improvisée. Rajoutons à cela l'influence d'un mythe Micmac à propos d'une créature mi-homme mi-poisson et l'intérêt du compositeur pour les chants de baleines et vous avez *Whale spirit rising*, une sorte de concerto pour saxophone baryton et orchestre où seulement 10 % de la partie de sax est écrite. La première portion de la pièce combine un lyrisme mélancolique aux timbres éthérés du saxophone de David Mott (excellent), comme si Pärt ou Gorecki rencontraient Jan Garbarek! Dans la deuxième portion (le dernier quart de la pièce environ) Mott s'échappe dans des contrées où le free-jazz cherche à imiter des cris de baleines. Fascinant! L'attrait principal du disque est certainement l'*Elegy* de Keith Jarrett. Œuvre très personnelle du grand jazzman, qui, avec ce lyrisme quelque peu tristounet, mais ô combien communicateur, semble nous ouvrir les portes de son âme tout autant qu'avec son *Köln Concert*. -Frederic Cardin

Saint-Saëns : Sonates pour violon nos et 2, Tryptique, 2 élégies, Berceuse

Philippe Graffin, violon
Pascal Devoyon, piano
Hyperion CDA67100 (72 min 30 s)

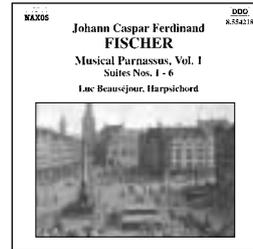
*** \$\$\$

Programme charmant d'un répertoire encore trop peu connu, malgré quelques interprétations de marque (en particulier pour la *Sonate n°1*). Disons-le d'emblée, Graffin et Devoyon sont magnifiques. Voilà une musique qui se révèle pleinement lorsque passée par le prisme d'une lecture où le romantisme est empreint de poésie plutôt que d'émotions à fleur de peau. Et quelle pertinence, en particulier dans la *Première Sonate* dont le premier mouvement constitue peut-être (selon certaines sources fiables) la fameuse énigmatique *Sonate de Vinteuil* qui fascine tant le Swann de Proust. De l'*Adagio* tout en retenue aux feux d'artifices de l'*Allegro molto*, voici une interprétation maîtresse d'un magnifique bijou. Et



8.554020

Ignacy Paderewski
Concerto pour piano, Fantaisie polonaise
Janina Fialkowska, piano



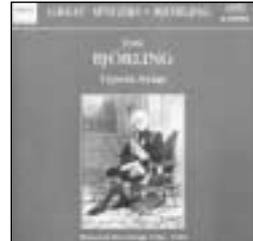
8.554218

Johann Caspar Fischer
Le Parnasse musical, volume 1
Luc Beauséjour, clavecin



8.660070-71

Beethoven
Fidelio
Solistes, chœur et orchestre,
Michael Halász, direction



8.110701

Jussi Björling
Airs d'opéras (1936-1948)
«Le meilleur report sur disque compact à ce jour.» *ClassicToday.com*

Disque du mois

Prix suggéré : 5.99\$

Mozart

Gran Partita ; Divertimento en Ré majeur
Artistes divers 8.553226

NAXOS
LE CLASSIQUE AUJOUR'HUI
www.naxoscanada.com

que dire de la *Deuxième Sonate*, sinon qu'elle procure le même plaisir et qu'elle est aussi admirablement rendue que la première. De l'espiègle petit *Scherzo* au très bel *Allegro grazioso*, tout est absolument impeccable. Suivent le *Tryptique*, d'un charme fou, 2 délicates *Élégies* et la merveilleuse *Berceuse op.38*. Voilà certainement l'un des plus beaux disques de musique de chambre de la dernière année.
-Frederic Cardin

Brahms : 4 Ballades op.10 / Schubert : Sonate D537 / Beethoven : Sonate op.7

Arturo Benedetti Michelangeli, piano
Deutsche Grammophon 457 762-2 (80 min 09 s)
*** \$

Michelangeli est de cette race de pianiste qui évolue sans vraiment changer. Même si la technique et le style sont toujours fondamentalement les mêmes; même si, contrairement à d'autres pianistes, Michelangeli demeurera remarquablement fidèle à une façon d'interpréter une œuvre, même après de nombreuses années, sa façon de marquer notre inconscient prendra une autre tournure. À travers son écoute, c'est à une intériorité naturelle, réelle, que l'on touche. Celle d'un être humain qui, comme nous, est transformé par la vie et son passage inéluctable, sans nécessairement avoir besoin de « changer de look » pour le vivre et l'accepter. Nul besoin d'une extériorisation trop tape-à-l'œil qui peut parfois cacher une profonde incertitude. Comme si, chez certains, le fait de montrer et dire au monde : « Regardez : j'ai changé! Regardez : j'évolue! » concrétisait et rendait réelle la maturation, alors que, justement, c'est peut-être pour cette raison qu'elle est parfois si factice. Michelangeli n'a jamais eu besoin de ces artifices. La certitude de ses interprétations n'a jamais failli. Elle est ancrée dans la confiance absolue du texte et de l'esprit de l'œuvre. C'est une foi qu'il n'a jamais trahie,

heureusement pour nous. Inutile de dire que voilà un disque essentiel et d'une beauté inouïable. -Frederic Cardin

Duos for Violin and Cello

The Toth Duo
Electra ECCD-2036 (54 min 30 s)
*** \$\$\$

Enregistrement inusité à plus d'un titre, cette récente parution sur étiquette américaine Electra présente un duo somme toute assez rare en musique classique : le violon et le violoncelle; plus singulier encore, il se trouve que les complices portent exactement le même nom, soit Andor Toth. Les Hongrois vous diront peut-être qu'il s'agit d'un nom particulièrement courant chez eux, mais la coïncidence porte d'abord à confusion car, en regardant le verso du boîtier, on croirait que le même musicien joue des deux instruments. Nul besoin de croire au surmixage ici, car deux hommes interprètent bel et bien un programme de trois œuvres du début du siècle. D'après les notes fort instructives (et in French aussi!), rédigées fort possiblement par le violoniste, l'*Opus 7* de Zoltán Kodaly (1914) est probablement la première pièce concertante écrite pour cette combinaison instrumentale. Comme on doit s'y attendre, l'esprit slave (le lyrisme teinté de mélancolie, les tonalités mineures) parcourt l'œuvre de bout en bout. Issus de cette même culture magyare que le compositeur, les interprètes rendent justice à cette œuvre en trois mouvements. Slave lui aussi, le Tchèque Bohuslav Martinu a toutefois séjourné à Paris durant les belles années de l'entre-deux-guerres. Ainsi, en 1927, il compose son *Duo pour violon et violoncelle*, un dyptique de huit minutes où l'influence française se fait pourtant sentir sur le plan formel. Pour terminer le programme, le duo complète son virage vers le camp français par la *Sonate pour violon et violoncelle* (1922) de Maurice Ravel. Pièce virtuose

dans la plus pure tradition française de cette époque, elle démontre l'intelligence d'un compositeur en pleine possession de ses moyens, quoique le duo livre au mieux une interprétation adéquate. Une écoute attentive du disque révélera même quelques coupures de montage dans les bandes. Même si cette jolie galette pourra agréablement vous meubler une heure d'écoute, elle n'en demeure pas moins une petite curiosité. - Marc Chenard

Stravinsky : Le Rossignol / Renard

Nathalie Dessay, soprano
James Conlon/Orch. et Chœurs de l'Opéra National de Paris
EMI 7243 5 56874 2 5 (62 min 51 s)
*** \$\$\$

Deux œuvres irrévérencieuses et fantaisistes d'un jeune Stravinsky qui s'affirme déjà, par l'angularité de ses mélodies, ses parodies de musique de cirque, son regard sarcastique à la fois sur la haute société ainsi que sur les petites gens, comme un cubiste musical, contemporain de Braque et de Picasso et qui, tout comme



eux, va révolutionner l'art et la perception que nous en avons. Nous oublions souvent les liens étroits, tant stylistiques que philosophiques, qui font probablement de Stravinsky le tiers audité du triumvirat

cubiste complété par ses deux illustres collègues « visuels ». Le *Rossignol* est un hybride nécessaire et fascinant. Du romantico-symbolisme du premier acte au modernisme des deux autres, Stravinsky emprunte ainsi le même chemin transitoire, et presque obligé, que bien de ses collègues révolutionnaires (tels que Duchamp, Kandinsky, Malevitch, Matisse, Mondrian et Picasso) empruntèrent également. Sans contredit, la vedette de ce disque est Nathalie Dessay, qui nous offre un *Rossignol* glorieux et exalté sur lequel on n'oserait lever les yeux tellement sa magnificence nous éblouit. Dans *Renard*, Stravinsky s'est débarrassé des réflexes des vieilles écoles et entre résolument dans l'ère moderne. Complètement loufoque et d'une géniale absurdité, voici de l'humour avec un grand H. Incontournable.

-Frederic Cardin

LINN Classik
amplificateur intégré, AM/FM, CD
choix de finis disponibles: Noir, argent, blanc, vert ou bleu.

AV 5110
haut-parleurs

\$ 2995

LINN HI-FI

100%

Musique

AUDIO CLUB
1675, rue St-Hubert, Mtl
☎ 526-4496
www.audioclub.com

COPIE 2000
SERVICE & QUALITY SINCE 1984

10% OFF STUDENT DISCOUNT FOR ALL COMPUTER SERVICES!
Valid Student I.D. required. Cannot be combined with any other promotion. Valid only at Park Ave. Location.

- ▶ Photocopy Center
- ▶ Desktop Publishing
- ▶ Service Bureau
- ▶ Commercial Printing
- ▶ Office Supplies
- ▶ Internet Services

277-2000
5041, PARK AVENUE
MON. TO FRI. 8:30-9:00 p.m.
OPEN 7 DAYS A WEEK

Colour Large Format & Foam Core

GREAT PIANISTS

OF THE 20th CENTURY

- 200 CDs
- 100 volumes (2 CDs each)
- 74 pianists
- 250 hours of music

"The most ambitious project in history of recording"

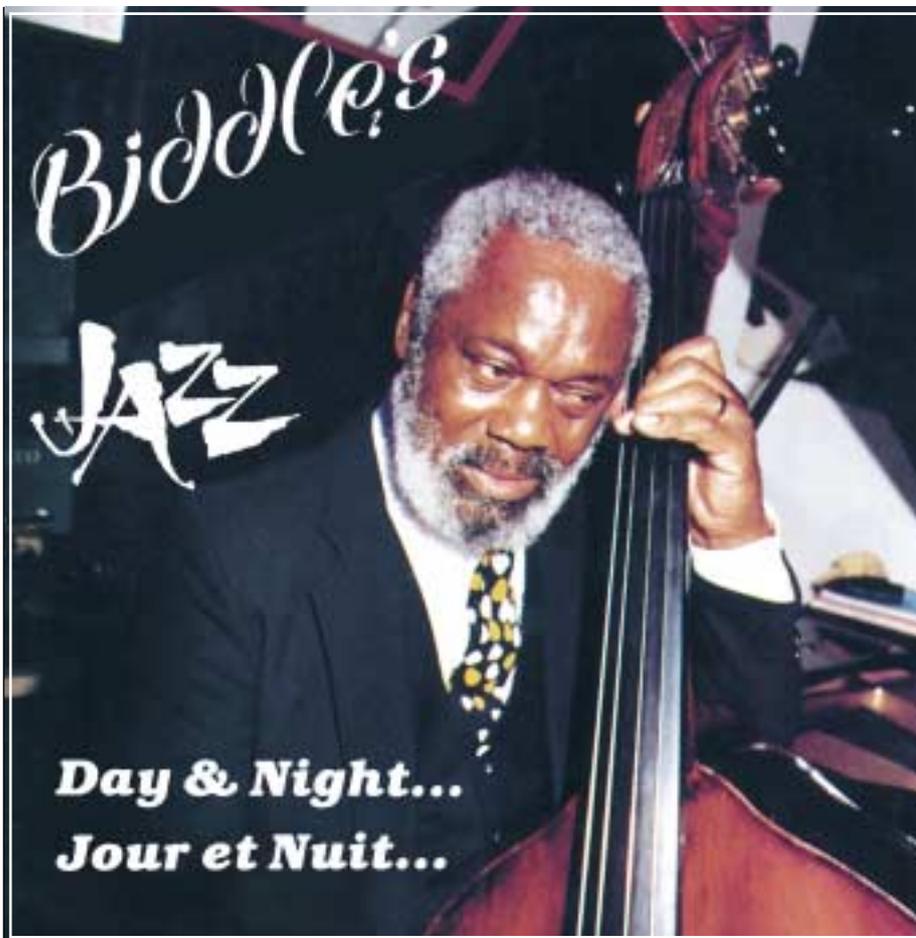
- International Piano Quarterly

Grands Pianistes du 20^e siècle

- 200 DCs
- 100 volumes (2 DCs chacun)
- 74 Pianistes
- 250 heures de musique

"Le plus ambitieux projet dans l'histoire de l'enregistrement"

-International Piano Quarterly



"PARADISE BAND"
avec /with Billy Errol,
Andy & Richard

Jeu., ven., sam./Thurs., Fri., Sat.:
18h30-22h00
Mer./Wed.: 20h-00h30

**LE JAZZ À MONTRÉAL
C'EST NOUS!**

**MONTREAL JAZZ
IS US!**

**2060, Aylmer
(SOUS below Sherbrooke)**

Tél.:
842-8656



Radio Classique